**Altay Margit**

**Erzsébet férjhez megy**

***Első fejezet***

Gyönyörű, csillagos este volt. A „Karersee Hotel” előtt bundákba és prémekbe burkolt estélyi ruhás hölgyek sétáltak fel-alá, felgyűrt gallérú, télikabátos urakkal, akiknek kabátjuk alól előkandikált a hófehér ingmell, a frakkhoz, vagy szmokinghoz való viselet. Július vége volt, nyár dereka, de itt a magas hegyek árnyékában jeges hideg volt az este. A hegycsúcsokat belepte a friss hó, míg a tiszta, csillagos ég mégis arra engedett következtetni, hogy másnap gyönyörű időre ébrednek majd a hegyi telep lakói. Volt belőlük bőven. A hatalmas „Karersee Hotel” úgy megtelt, hogy napok óta a fürdőszobákba is szállásoltak vendégeket. A portásfülke elé egyre-másra érkeztek lakást keresők, akik semmiképpen sem akartak beletörődni a változtathatatlanba, már tudniillik abba, hogy a szállóban a szezon végéig nem tudnak lakást kapni. Azokat, akik autóbuszon jöttek a legközelebbi vasútállomásról, nem érte meglepetésszerűen ez a hír, az autóbuszkalauz idejében tudatta velük a valóságot és úgy segített a bajon, hogy elszállásolta utasait a környék kisebb szállodáiba, de annál bosszantóbb volt a tény azok számára, akik saját kocsijukon érkeztek a szálló elé. Akik megtették a fáradságos, nehéz hegyi utat és nem tudták pihenésre hajtani fáradt fejüket. Akiket itt ért az este, a váratlan hideg. És akik gondolni sem tudtak arra, hogy gyönyörű, drága bőröndjeiket ne itt rakják le, és hogy nekik abba a másodrendű szállodába kelljen menniük, ahová sofőrjüket sem akarták volna elszállásolni.

- Ne izgasd magad, édesem - nyugtatta a portásfülke előtt egy előkelő külsejű, szemüveges úr a feleségét, egy úti ruhás, vézna kis asszonykát - legrosszabb esetben visszamegyünk még ma éjjel Bozenbe, ha semmiképpen sem tud a portás úr minket itt elszállásolni. A portás sűrű hajlongások között mentegetőzött:

- A legjobb akarattal sem áll módomban. Sajnálattal nézte azt a nagy papírpénzt is, amit az idegen lassú vállvonogatások között csúsztatott vissza a mellényzsebébe. Rögtön látta, hogy amerikaiakkal van dolga, és tudta, hogy azok nem sajnálják a borravalót.

- Ugye, mondtam, hogy telefonálj Brixenből – szipogott az asszonyka. Alig bírta visszafojtani a könnyeket, melyeket a fáradtság, vagy még inkább a csalódás csalt szemeibe – de te csak nem akarsz szót fogadni, Alex!

- Ne izgasd magad, kedvesem, - mondta a férj – igazán nem gondolhattam, hogy ilyen zsúfolt lesz a szálloda. Bill majd kényelmes ülést készít neked, és úgy fogsz pihenni a kocsiban, mintha ágyban feküdnél. Csak ne izgasd magad, kicsikém! Én inkább kiülök Bill mellé a volánhoz.

- Nem arról van szó, - mondta az asszonyka – de mikor én úgy szerettem volna ebben a szállodában megszállni, mikor én… Tovább nem folytathatta, mert ebben a pillanatban férje örömkiáltással két kezét nyújtotta egy fiatalembernek, aki a portásfülke felé iparkodott. A fiatalember szmokingban volt, otthonosan járta a süppedő piros hallszőnyeget. Szeme a portásfülke előtt álló embercsoport fölött elnézve a levélszekrényt kereste, és benne az esti postát. Annál nagyobb volt az ő meglepetése is, mikor valaki átölelte és vidám hangon kiáltotta:

- Halló, Teddy! Halló, öreg fiú! Hát te hogy kerülsz ide?

- No, nézd csak! – mondta a megszólított, napsütötte arcára kiült az öröm – jól látok? Ti vagytok?

- Teljes egészünkben! Sőt, Stella könnyekkel terhelten. Amint látod, szegényke egészen kétségbe van esve, hogy újból össze kell szedni a sátorfánkat és továbbmenni egy házzal. De hát ki gondolta volna, hogy a szálló ennyire megtelt. Isten tudja, nálunk Amerikában akármilyen zsúfolt is egy hotel, valami kis hely mindig jut az embernek. Én meg már elszoktam az európai viszonyoktól és Stellának igaza van, ha haragszik rám, már két nap óta figyelmeztet, hogy jó lesz szobát rendelni. Az asszonyka könnyein ár mosolygott.

- Halló, Teddy! – mondotta, és megrázta a fiatalember kezét – már sokkal jobban vagyok, hogy magát látom. Egy kis igazi Amerikát! Mert hiába, az én Alexem csak mindig a régi marad. Az igazi praktikusságot sohasem fogja megtanulni. Most, hogy magát látom, tudom, hogy nem kell majd éjnek idején megint beleülni a kocsiba és holmi nyaktörő utakon lemenni a közeli városba. A szmokingos fiatalember nevetett. Gyönyörű fogsora elővillant arcából, éjfekete szemében a jókedv villáma cikázott.

- Stella mindent tud – mondotta nevetve – azt is, hogy nekem két hatalmas szobám van, és az egyiket menten felajánlom, ha megelégszenek vele! Első emelet, 9. Alex kitörő örömmel ölelte át a fiatalembert.

- Drága öreg fiú! Igazán nagy szívességet teszel nekünk! Az Isten áldjon meg érte! De Stella olyan természetesnek vette a dolgot, hogy nem is nagyon hálálkodott. Csak azt mondta:

- No, ugye, hogy tudtam! Ott, ahol Teddy van, már nincs is semmi baj! Vajon ki lesz egyszer az az asszony, aki magát megérdemli? Aztán a portáshoz fordult és rendelkezett:

- Kérem, küldesse fel a poggyászunkat az első emelet kilencbe. És intézkedjen, hogy az estélyi ruhámat kivasalják. Remélem, maguknál üzemben vannak a vasalónők éjszaka is. Hát persze, hogy üzemben lehetnek – felelt önmagának – mikor ide este is sokan érkeznek és másoknak is összegyűrődik poggyászában a holmija, viszont már az első este szeretne lemenni az étterembe vacsorázni, meg utána egy kicsit táncolni a bárban. Mert én szeretnék. Minden fáradtsága elmúlt, sőt, a szokatlan hideg időjárás sem bántotta. Lehet, hogy a jól temperált szálloda, de még inkább a tudat, hogy van hol lehajtani fejét, fűtötte. Előbb még bánatos kis arca felderült. Annyi életkedv és vidámság volt benne, hogy be sem várta a liftet, mely felvigye a szobába, pajkos kedvvel futott előre a piros szőnyegű lépcsőn. Az ura elragadtatással nézett utána. Teddy követte a pillantását.

- Milyen helyes kis asszonyka – mondotta.

- Meghiszem, - szólt a férj meggyőződéssel – nincsen párja a világon. Pedig őseim, tudom, megfordultak sírjukban, mikor megtudták, hogy csak egy egyszerű kis gépírókisasszonyt vettem el feleségül. A szép, sötétbőrű fiú mosolygott, és mondta:

- Ugyan, már, no! Ilyen elavult, ósdi elveket még a te őseidre sem tukmálnék.

- Hagyd el! Fogalmad sem lehet az európaiak mentalitásáról. Én csak azt kívánom, hogy sohase kerülj szembe ezekkel az elvekkel. A lift vitte őket felfelé. A szolgák már meg is jöttek az autóról leemelt gyönyörű poggyászokkal. A szobalányok ügyes kézzel nekifogtak azok kirakásának. A szép, széles ablakú szalonban ágyakat állítottak fel, és a feleslegessé vált bútorokat kivitték onnan. Egy-kettőre készen volt az egész költözködés. Mire az asszonyka kiszállt a fürdőből, már ott várta a frissen átvasalt mélykivágású fekete csipke estélyi ruha. Az ura is megborotválkozott, a gyémántgombok ott csillogtak a hófehér ingmellén, a jól szabott szmoking alatt. A hatalmas, nagy étteremben már csak kevesen voltak, sőt, kinn a szálloda előtt is megcsappantak a sétálók. Rendes szokás szerint mindenki bevonult a bárba, ahol – hangulatos világítás mellett – a párok már javában táncolták az andalító „ english waltz”-ot. Teddy fel és alá sétált a hallban és úgy várt a hazai ismerősökre. Azok hamarosan le is jöttek és Teddy az étterembe kísérte őket, majd végigvárta vacsorázásukat. Azonközben aztán megtudta, hogy Alexék már nyolc hete utaznak Európában és, hogy az autó, amelyet a tengerentúlról hoztak magukkal, nagyszerűen bevált, nemcsak az országutakon, hanem a nehéz hegyi utakon is. Hogy Bill elsőrangú sofőr, csak egyetlen baj van vele, hogy az angolon kívül egyetlen nyelvet sem ismer, és rettenetesen kell rajta nevetni, mikor taglejtésekkel akarja magát megértetni. Most aztán szeretnének egy kicsit a „Karersee Hotel”-ben megállapodni és innen kirándulásokat tenni a környékre.

- És maga, Teddy? Mik a maga tervei? Nem is tudom, kocsival van itt? És még azt sem tudom, hogy van-e társasága és hogy különben is, milyen itt az élet?

- Gyönyörű – mondta a fiatalember meggyőződéssel.

– Kocsi nélkül vagyok, de hát kocsira nincs itt szükség, az ember vagy turistáskodik vagy kiránduló autót bérel. Miután pihenni jöttem, nem is ismerkedtem. Ha bemegyek a bárba, csak nézem a táncolókat. A társaság azonban elsőrangú. Ha valakivel meg szerettem volna ismerkedni, az … Stella felfigyelt. Asszonyi szimatja megérezte, hogy itt valami érdekes dolgot fog hallani.

- Mondja hamar, kivel?

- Egy egészen fiatal leánykával – mondta Teddy.

– Már napok óta vannak itt a szállodában és én azóta kísérem őket, mint az árnyék. De olyan emberek, akik elnéznek a közönséges halandók feje felett. Azt mondják, hogy nem is igazi nevükön vannak bejelentve. Roppant előkelő család. Stella nevetett. Az ő amerikai felfogásának oly idegen volt ez a beszéd. Azt hitte, honfitársa is csak gúnyolódik, mikor ilyeneket mond.

- Sokan vannak? - Dehogy. Csak egy hófehérhajú, rózsásarcú nagymama és az unokája. A leányt valójában le sem tudom írni. Ilyen csak egy orosz nagyhercegnő lehet! Olyan a bőre, mint a frissen hullott hó, a haja hamvas szőke. Az egyetlen, ami sötét rajta a hosszú, fekete szempilla, mely csodás tekintetű, mélykék szemet árnyékol. Az alakja? Nem, ilyen hajlékony alakú, gyönyörű termetű lányokat odaát nálunk még nem láttam. Olyan őszinte volt a rajongása, hogy Stella asszony a fejét rázta:

- Teddy, maga itt elvesztette a szívét.

- Ha lehetséges, hogy az ember egy lányba beleszeressen, akinek csak az arcát nézte messziről, akinek a járását a tekintetével kísérte és akinek a hangját lopva leste el, mikor másokkal beszélt, ha ilyen szerelem is van a földön, akkor én halálosan beleszerettem abba a lányba.

- Hát én szerelemben nem vagyok szakértő, - mondta Stella, - mert én csak Alexot szerettem és bizony nálunk elég sokáig tartott a dolog. Azt hiszem, kerek három évig járt hozzánk, mire végre megkért. Ugyancsak sokszor találkoztunk, mire ráeszméltünk, hogy tetszünk egymásnak. De regényekben gyakran olvas az ember olyasmit, hogy a puszta látás is ilyen végzetes lehet. De mondja, kedves Teddy, hát mért nem kereste az alkalmat a megismerkedésre?

- Lehetetlenség. Úgy látom, nagyon maguknak élő emberek. Volt itt egy öreg tábornok, azzal beszélgettek. El is határoztam, hogy megismerkedem az öregúrral. Felemelem leejtett újságját, vagy mikor szivarra akar gyújtani, oda rohanok hozzá az öngyújtómmal. Ezt is megtettem volna, csak hogy bemutatkozhassam neki és hogy azután csalafintasággal megismerkedhessem a lánnyal, aki nekem olyan nagyon tetszik. De mire megtehettem volna, az öreg úr már elutazott.

- Baj, - mondta Alex. Kényelmesen hátradőlt a karosszékben és rágyújtott cigarettájára.

- Jó tettért jót várj, - nevetett Stella.

– Maga ideadta nekem a szobáját, én majd hozzásegítem az orosz nagyhercegnőhöz, ahogy maga nevezte. Asszonyok könnyebben ismerkednek össze. Majd én valahogyan hozzáférkőzöm ahhoz az előkelő nagymamához. Csak bízzon bennem, Teddy.

- Nézze, nézze – súgta Teddy hirtelen összerezzenve – ezek ők. Úgy látszik, kiránduláson voltak és azért nem jöttek le előbb a vacsorához. Az étterem széles főútján egy kövérségre hajló, öreg hölgy közeledett. Szürke volt a haja és szürke a csipkés ruhája is. Nyakán felmérhetetlen értékű gyöngysor díszlett. A fejét büszkén magasra tartotta. Balján egy gazellatermetű, halvány szőke leány haladt. Hófehér, ezüstös ruhájában olyan volt az egész jelenség, mintahogyan a gyermekek a földre szállt hófehér angyalokat elképzelik. Szelíden lépkedett nagyanyja mellett. Alex elsápadt.

- Szavamra – mormolta fogai között, - szavamra, ez Natasa néném.

- Oh, - súgta Stella megilletődve, - valóban.

- Igazán nem tudom, hogyan viselkedjem vele szemben – mormolta Alex.

– Utóvégre mégis csak rokonom és, ha nem köszöntöm, semmiképpen nem veszi majd jó néven. Másrészt félek, hogy sok mindent nem tud nekem megbocsátani…

- Legfőképpen pedig talán azt, hogy rangodon alól házasodtál. Mindketten annyira el voltak merülve saját gondolataikba, hogy észre se vették a nagy változást Teddy arcán. Ez az arc csak úgy sugárzott a boldogságtól.

- Alex – mondotta és erősen megszorította a szemüveges férfi kezét, - lehetséges! Te ismered ezeket a hölgyeket! Ilyen szerencse!

- Oh, - mondta Stella – ez a hableány tetszik magának, Teddy! Szavamra, nincs rossz ízlése! De most már azt is megértem, hogy nem tudott hozzájuk férkőzni. Ezek csakugyan megközelíthetetlen emberek.

- Az öreg hölgy vérbeli hercegnő – magyarázta Alex.

– Anyám unokanővére. És a leány, aki vele van, unokája. Erzsébetnek, egyetlen leányának árvája, akit ő nevelt kicsi gyermekkora óta. Erzsébet, mikor utoljára láttam, egészen kicsi volt és én nem egyszer lovagoltattam a térdemen. Roppantul szerettem csicsergő hangocskáját, édes, szelíd mosolygását és azt a végtelen engedelmességet, amit benne észleltem és ami belőlem teljesen hiányzott. Meg vagyok róla győződve, hogy most se tesz semmit, amit nagyanyja meg nem enged neki és egészen bizonyos, hogy egyetlen rajongó pillantásodat sem fogta el, Teddy, mert ez csakugyan olyan leány, aki keresztül tud nézni az emberen.

- De ez most már másképpen lesz – bizakodott Teddy, arca csupa ragyogás, csupa boldog reménykedés volt – mert most te bemutatsz neki. Most már aztán egészen könnyen megy majd a dolog! Kérlek, az ember olyan furcsa! Lehet, hogy éppen ez a hideg nemtörődömség, ez a fölény magyarázza meg az én makacs kitartásomat. Mert, ugye, az mégiscsak nem mindennapi érzésre vall, hogy valahányszor csak tudtam, odalopakodtam az asztaluk mellé, csakhogy a hangját halljam és órákig lestem a portásfülke előtt, hogy kézmozdulatát lássam, amellyel átveszi leveleit. Alex, én bevallom, soha hasonló érzésem nem volt még leánnyal szemben, mint ezzel az idegennel.

- Már mondtam az imént – mosolygott Stella és újból nekifogott a gyümölcsevésnek, amelyet a nagy izgalomban, hogy Alex egy rokonát látja, abbahagyott – ennyi időre neki is szüksége volt, hogy visszanyerje amerikai hidegvérét – már mondtam az imént, hogy maga holmi regényhős mintájára menthetetlenül szerelmes lett, és azt is mondhatnám, hogy teljesen reménytelenül, mivelhogy ismerem Natasa nénit! De azért kitartás, fiatalember. Ha nem adta volna nekünk a szobáját, azt mondanám Alexnek, hogy legjobb volna, ha nem is találkoznánk Natasa néniékkel! Minek neki kezet fogni egy olyan közönséges halandóval, mint amilyen én vagyok! Eddig is megvoltunk nélküle, ezután is meglennénk anélkül, hogy szegénykének ezt a szörnyűséget el kelljen szenvednie. De ezek után nem lehet! Megígértem magának, Teddy, és amit megígértem, megtartom. Igaz, hogy nem tudtam akkor, mit ígérek! No, mindegy! Megeszem ezt a kis szőlőt még, aztán Isten neki! Nekivágunk! Egy életünk, egy halálunk! Elevenen még senkit sem ettek meg, ugye Alex? Alex sóhajtott. Már bánta az egész Karerseet! Hogy mért is vették erre útjukat! Egy cseppet sem örült a találkozásnak nénijével. De amikor a felesége végzett, kényszeredetten ő is felállt.

- Nem bánom, menjünk! De azt az egyet kijelentem, hogy rám ne haragudjatok, ha Natasa néni nem lesz olyan, mint amilyennek szeretnétek. Én semmiért sem vállalok felelősséget. Még az is könnyen meglehet, hogy egyszerűen letagadja a rokonságot.

- Azt csak Teddy miatt sajnálnám – bizonygatta Stella.

- Angyal – mondta a fiatalember hálás meghatottsággal, az amerikai szokástól eltérően lehajolt, hogy megcsókolja a fiatalasszony kezét. Stella fejét csóválta:

- Hogy maga mi mindent nem tanult meg Európában! No gyere, Alex! És ha lehet, átcsaljuk őket a bárba, ott majd adódik alkalom a bemutatásra. Teddy hol elpirult, hol elsápadt a boldog reménykedésben.

- Szegény fiú – mondta Stella elmenőben az urának – ez igazán elvesztette a szívét. Ha saját szememmel nem látnám, nem hinném! No ami tőlem telik, mindent szívesen megteszek, hogy segítségére legyek. Jó fiú és megérdemli. Alex rokonai a nagy étterem másik végében vacsoráztak. Jó darab út volt odáig, de Alex nem bánta volna, ha még kétszer akkora is lett volna. Sohasem kívánt találkozni rokonaival és belátta, hogy azoknak sincs semmi okuk örvendeni ennek a találkozásnak. Alex alig volt több 25 évesnél, mikor lóversenyen, kártyán elprédálta az apai jussot. A világon semmije se maradt néhány hűtlen baráton és gőgös rokonon kívül. Mikor kinyílt a szeme és tudatára ébredt annak, amit cselekedett, belátta, hogy nem maradt más hátra számára, mint Amerika. Egy szép napon se szó, se beszéd, kiszökött. Sok hányattatás után, nagy nélkülözések és kemény munka árán végre mégis elért oda, ahol ma volt: gazdag és tisztelt polgára lett az Újvilágnak. Esti tanfolyamon – mert nappal a mindennapiért kellett dolgoznia – gyógyszerészetet tanult. Ma gyógyszergyára van és gyönyörű háza Brooklynban. Persze nem olyan, mint hajdan az édesapjáé volt, de azért maga dolgozott és el nem cserélné egyetlen más otthonért sem! Különösen, mióta Stella a háziasszony benne. Gyengéden megszorította felesége karját. Az asszony felmosolygott rá:

- Erőt akarsz önteni belém – suttogta, mert már egészen közel voltak Natasa néni asztalához

– Oh, ne félj! Egy cseppet sem csüggedek. Csak éppen téged sajnállak, édes Alex. De egyet kijelentek, ha téged bántani mer az a vén kegyelmes, én egyszerűen leharapom a fejét. Már ott álltak az asztal mellett.

- Natasa néni – mondta Alex – kezedet csókolom. És kezedet csókolom, kis Erzsébet. Natasa néni felpillantott. Oh, milyen hideg megközelíthetetlen, gőgös volt a tekintete! De azt meg kellett adni, hogy mikor felismerte Alexet, olvadni kezdett ennek a tekintetnek a jege.

- Lehetetlen – mondotta.

– Csakugyan te lennél az, Alex! No, de ilyen meglepetés! Erzsébet nézd csak, ez Alex! Olga unokanővérem fia. Persze te nem emlékszel rá, hiszen egészen kicsi baba voltál, mikor kiment Amerikába. Foglalj helyet, Alex, ha nem zavar, hogy itt ültetlek le a vacsoraasztalunk mellé. És ez a helyes kis asszonyka a feleséged? Alex olyan boldog volt, hogy sírni szeretett volna örömében. Hiszen Natasa néni félig sem olyan félelmetes, mint ahogy hitte! Lám, milyen kedves Stellához is!

- Igen, a feleségem – mondta Alex – engedd, hogy bemutassam, Natasa néni. Az öreg hölgy felállt és csókra nyújtotta a kezét. Szegény Stella hirtelenében nem tudta, mit kell ezzel a csókra nyújtott kézzel kezdenie, jól megrázta hát.

Közben a fiatal leány is felállt. Hófehér arcát gyenge pír lepte el. Kedvesen mosolyogva nyújtotta kezét először Stellának, aztán Alexnek.

- Nagyon örülök, kedves rokon – mondta. És Stellának arra kellett gondolnia, hogy ez a hang csakugyan olyan, mint a muzsika, ez a mosolygás, mint az eső utáni szivárvány, ez a tekintet csupa tiszta derű. Hiába szóletett a demokratikus Amerikában és hiába tanulta, hogy az emberek mind egyenlők, itt valahogyan úgy érezte, hogy igenis vannak különbségek. Ennek a fiatal leánynak mozdulatában, fejtartásában, hanghordozásában benne volt előkelő származásának minden jellege. Leültek az asztal mellé és míg Natasa néni élénken érdeklődött Alex sorsa iránt, Stella a fiatal leánnyal beszélgetett. Olyan különböző volt az életük, hogy mohó érdeklődéssel hallgatta egyik a másikat. Erzsébet a zárdáról mesélt, ahol nevelődött, barátnőiről és könyveiről. No meg két pompás kutyájáról, a vadászatokról, amelyeken részt vett. Annál élénkebb volt Stella beszéde. Az Amerikai életről, az állásról, amit lánykorában betöltött, az esti táncolásokról. Erzsébet finom mosollyal figyelte beszédét. Semmi sem árulta el arcán, hogy aggodalmaskodik, hátha a nagymama is idefigyel-e és talán nem tetszik neki, hogy Erzsébet meghallja, hogy Amerikában mindennapos dolog az, hogy egy leány meg egy fiú este együtt mennek vacsorázni és onnan valami bárba táncolni. Persze Stella tudta, hogy ez nem európai szokás, de azért mégis megkockáztatta a szót:

- De ott csak be szoktál nézni a bárba? Erzsébet mosolygott:

- Még egyszer sem voltunk. Nagymama attól fél. Hogy valaki felkér táncra. Nem szerezné, ha idegennel táncolnék. Stella asszony érezte, mint önti el arcát a vérhullám. Most már ő is attól tartott, hogy nehéz lesz beváltani Teddynek tett ígéretét. De a reményt nem adta fel. Van még a báron kívül elég hely, ahol találkozhatnak, és ahol bemutathatja neki barátját. Odaát éppen most kelt fel az asztal mellől Teddy. Fejbólintással átköszönt. Stella viszonozta a köszönést és mert látta Erzsébet arcán a közömbösséget, csak azért is fel akarta kelteni figyelmét.

- Egy amerikai barátunk. Láttad? Ide köszönt. Csakugyan? Bizony nem vettem észre semmit. Nagyon aranyos fiú! Nekünk nagy szívességet tett. Képzeld, nem kaptunk szobát. Erre ő felajánlotta a magáét. Most Alex is közbevágott:

- Vagyis hát átadta nekünk egyik szobáját. Igazán pompás fickó! Megengednéd, Natasa néni, hogy alkalomadtán bemutassam? Natasa néni arca hirtelen olyan kemény és gőgös kifejezést öltött, hogy Stella úgy érezte, mintha az orosz hómezők jeges lehelete csapná meg.

- Alex – mondta Natasa néni – látszik, hogy régen találkoztunk, és te közben elfelejtetted, hogy milyen Natasa nénéd. Én nem változtam meg, Alex, és vénségemre már meg sem akarok változni. Mi jut eszedbe! Még csak az kellene, hogy idegeneket mutass be nekünk! És miután attól tartott, hogy Stella esetleg megsértődhet, átnyújtotta hozzá kezét és igazán kedvesen mondta:

- Te nem vagy nekünk idegen, kedvesem! Hanem rokon. Nemsokára órájára nézett és mert úgy találta, hogy Erzsébet ma a nagy kiránduláson ugyancsak elfáradhatott és hogy itt az ideje, hogy pihenésre térjen, hát felemelkedett, hogy búcsúzzék. A többiek is felálltak. Natasa néni újból kézcsókra nyújtotta kezét a fiatalasszonynak, aki férje titkos intésének engedve, engedelmesen kezet is csókolt. Ugyanezt tette Alex is, míg Erzsébettől csókkal váltak el.

- A viszontlátásra holnap reggel a hallban - mondta Natasa néni – ha akarjátok, együtt sétálhatunk délelőtt.

- Parancsodra, Natasa néni – volt a felelet. Az öreg hölgy elindult. A pincérek sietve nyitották ki előtte a nagy szárnyas üvegajtót. Erzsébet halk léptekkel követte. Fölemelt fejjel, nem nézve se jobbra, se balra. Alex és a felesége pedig megindultak a bár felé.

- Egészen jól ment minden – mondta Alex, és boldogan szorította magához felesége karját, - nem is reméltem, hogy Natasa néni ilyen kedves lesz. Stella megállt egy percre és rosszallóan csóválta fejét:

- Hogy te milyen önző vagy! Nem mondom, Natasa néni hozzánk csakugyan elég kedves volt, de hát most nem rólunk van szó! Szegény Teddy! Semmi bíztatót nem tudok neki mondani. Pedig „szegény Teddy” csakugyan bizakodva ült ott a bárban. Mikor Alexékat egyedül látta bevonulni, akkor sem gondolt rosszat, csak azt, hogy az ő kis ismeretlenje felment a szobájába átöltözködni és még le fog jönni. És ha ma nem jön, majd holnap! Holnap biztosan megismerkedik majd vele.

- Nos – kérdezte reményteljesen, mikor Stella leült melléje, - nos? Látott már valaha életében valami bájosabbat, hófehérebbet, üdébbet, szebbet?

- Teddykém, a leány bűbájos! De én mégis okosabban tenném, ha semmi olyat nem mondanék magának róla, ami érzelmeit még fokozhatná. Maga ezzel a leánnyal sohasem ismerkedhetik meg.

- Miért? – mondta a férfi elsápadva. Stella Alexre mutatott:

- Kérdezze meg tőle! Ők az ilyesmit jobban meg tudják érteni.

- Stella – mondta az ura szemrehányással a hangjában á megérteni nem tudom, de talán megmagyarázni igen. Nos, a néném senkivel sem ismerkedik meg. Itt nincs kivétel. Erzsébetet is így nevelte. A mi köreinkben a lányokat udvari bálokon vezették először társaságba. Fiatalemberrel addig nem is igen beszélhettek, hiszen szigorú zárdai nevelésben részesültek. Azután Natasa néném a régi fajtából való, szigorúan ragaszkodik családja szokásaihoz és a családi hagyományokhoz. Akármennyire szeretlek, édes Teddykém, egyebet nem tehettem érted, minthogy megpróbáltam ledönteni néném előítéletének ezt a kínai falát. Nem ment. Teddy összeszorított ajkakkal, összeráncolt szemöldökkel nézett maga elé. Egyetlen szót sem szólt.

- Most olyan, mint egy duzzogó gyerek – mondta Stella – haragszik, mert nem kapta meg, amit akart.

- Téved – mondta halkan a fiatalember – nem haragszom és nem is duzzogok. Ezek sokkal mélyebb érzések minden gyerekességnél. Magam sem tudom magamnak megmagyarázni. Stella megszánta.

- Ugyan, Teddy! Az ilyesmi csak képzelődés! Ha elmegy innen, elfelejti. Nálunk otthon is vannak édes, kicsi lányok. Okosak, bátrak, önállók. Nálunk egy ilyen nagymama ugyancsak nevetséges perszóna lenne, mint ahogyan valójában tényleg az is. Ezalatt odafenn, az egyik szobában a nagymama eltette kincseket érő ékszereit az ékszerdobozba, és nekikezdett a vetkőzésnek. Erzsébet ott ólt a nyitott ablak mellett és magába szívta az édes, ózondús levegőt, mely a hegyek felől áradt. A bárból tompán felhangzott a zene. Édes, halk, andalító tangó. Lábai akaratlanul is ütemre mozogtak és ajka hangtalanul dúdolta az ismert dalt. Válláról lecsúszott a hermelin gallér.

- Erzsébet – mondta a nagymama – nem bánom, ha még egy kicsit ott ülsz az ablak mellett, de akkor burkolózzál be jól a prémedbe. Veszedelmesek ezek a havasi éjszakák. Értem, hogy még semmi kedved sincs aludni. Téged is bizonyára nagyon felizgatott Alex unokabátyád váratlan megjelenése.

- Hiszen alig emlékeztem már rá, nagymama – mondta a fiatal leány.

– De a feleségének nagyon örülök. Olyan helyes, csinos asszonyka. A nagymama, kis csipkefőkötőjével a fején, meleg hálóköntösben éppen belebújt a puha pehelytakarós ágyba. Megvetéssel legyintett:

- Alex! A család szégyene! Hát van fogalmad, hogy mennyi pénzt prédált el ez a fiú! Még jó, hogy szegény unokatestvérem már ezt meg sem érte! Egy szép napon aztán megszökött. Szerencsére a birtokából ki lehetett egyenlíteni minden tartozását. Azt hittem, belepusztulok a szégyenbe, mikor az újságokban egyre-másra az ő nevét kellett olvasnom, ilyen és hasonló dolgokkal kapcsolatban. De hát ez még hagyján, adóssága már más főúrnak is volt! De később, mikor a lapok azt kezdték szellőztetni, hogy Amerikába menekült, és hogy ott evőeszköz tisztító valamilyen szállodában! Majd, hogy szivaros, aztán meg taxi sofőr! Havonta egyszer-kétszer olvashattál róla ilyen szörnyűségeket. Azokon a napokig ki sem mertem menni a házból és ha kimentem, a kocsit ugyancsak elfüggönyöztem, hogy senki még csak színemet se lássa.

- De most csak nem taxi sofőr? – kérdezte Erzsébet.

– Olyan jó ruha volt rajta és a felesége is olyan elegáns volt.

- Tényleg, úgy látom, elég jól mehet a sora – mondta a nagymama, - saját kocsiján utazik és azt mesélte nekem, hogy gyógyszergyára van. Hát hiszen, ha az ember már nem lehet nagybirtokos itt a vén Európában, legalább gyáros legyen a tengeren túl. Én meg is bocsátottam neki a múltat, és igazán szívből örültem vele. De már azt, hogy honfitársát odahozza nekünk, és bemutassa, holmi ilyen vagy olyan misztert, azt már aztán határozottan kikérem magamnak. Nézze meg az ember! Erzsébet mosolygott. Jó, hogy ezt a mosolyt sötétben nem látta a nagymama. Biztosan nem tetszett volna neki. Hiába, egy kis tiszteletlenség volt benne. Egy kis tiszteletlenség a nagymama maradiságával szemben! Mert bár Erzsébetnek semmi kedve sem volt akárkivel is megismerkedni Alex társaságából, az a félelem, amellyel nagymama – a nem főrangúakat – kezelte, egy kicsit mégis nevetséges volt. - De nagymama, hiszen Stella is csak holmi ilyen vagy olyan miszisz – mondta ingerkedőn.

- Hát bizony elég baj! De mit tegyek! Napóleon is feleségül vette Josephinet!

- És Mária Lujza is férjhez ment Napóleonhoz! Mondta halk nevetéssel Erzsébet.

- Mikor császár volt! – szólt a nagymama és egy kis harag volt hangjában, mert érezte, hogy Erzsébet mire céloz.

– Szó, ami szó, én nem akarom ezt az amerikai ismeretséget, és ezzel az ügy el van intézve. Erzsébet odaült az öregasszony ágy szélére.

- De nagymama – mondotta, és hízelegve hajtotta jeges, hideg arcocskáját az öregasszony kezére, - nincs közöttünk semmi nézeteltérés. Hiszen én sem akarok mást, mint amit te akarsz. Semmi kedvem sincs, hogy a te szavaiddal éljek – összeismerkedni holmi ilyen vagy olyan „miszterrel”

***Második fejezet***

Erzsébet ott ült összekuporodva a kemény padkán, és ijedten figyelt kifelé. Ez a rémült kifejezés mindig ott volt az arcán, ha kintről lépteket hallott, azóta a szörnyű éjszaka óta , mikor a csőcselék felégette a kastélyt, és ő mezítláb, a Muszia által kapott parasztruhában, puszta életével menekült. Rettenetes idők voltak. A nagymama akkor már éppen egy fél éve volt halott és ő a mély gyásza miatt nem akarta falusi magányát elhagyni. De ha a városban lett volna, bizonnyal ott sem jár jobban. A nagy világfelfordulás, mely az ő hazájában dúlt legjobban, egyetlen főrangút sem kímélt meg. Voltak, akik ebben a nagy világégésben meg életüket is elvesztették. A vagyonokat elkobozták, a birtokokat elvették. A legerősebb egyéniségek sem bírtak ez ellen védekezni! Hát még ő, a féltve őrzött, elkényeztetett gyermek! Riadtan keresett menedéket és engedelmesen vezettette magát öreg dajkája által, ki ráborított egy paraszti szoknyát a vállára, egy kendőt a fejére és futva vitte magával a falun kívül eső tanyára, ahol egy kis viskója volt. Itt húzódott meg Erzsébet addig, amíg az idők egy kicsit megnyugodtak. Most érezte csak igazán nagy elhagyatottságát, mert a régi barátok között egyetlenegy sem volt, aki a maga bajában véle is törődött volna. Részben kiszöktek az országból, részben úgy elbújtak, hogy sehogyan sem lehetett rájuk akadni. Erzsébet különben sem tudta volna, kihez forduljon. Egyedül Muszia volt minden reménye. Az öreg cseléd, aki itt a szűkös viszonyok között is híven viselte gondját. Meleg takaróba burkolta, forró teákkal itatta és közben folyton sopánkodott. Oh, lelkem fehér virágocskám, mi lesz veled! Oh, jaj, szépséges kisasszonykám, ha ezt a nagymama tudná! Csak ha legalább valamit el tudtunk volna hozni a kastélyból! Egy kis aranypénzt, vagy valami ékszert! Mi lesz veled kis virágszálam! Erzsébet az első időben olyan fásult volt, hogy bizony nem is gondolt arra, hogy ezeket a napokat még más napok is követik. Folyton csak azoknak a marcona férfiaknak képe lebegett a szeme előtt, akik felvont puskával rohantak el mellette menekülése közben. Meg volt róla győződve, hogy rögtön meghal, ha egyetlen ilyen alak átlépi a küszöböt. De Muszia viskójában senki sem kereste, sem a szépséges főrangú kisasszonyt, sem pedig a vagyont. Itt békében maradhattak. Békében, míg a csőcselék a saját törvényeinek nem szerzett érvényt az országban. Amíg ki nem mondták, hogy minden az övék, és mindenkinek bele kell illeszkednie állami gépezetükbe. Akkor már elő vert bújni Erzsébet is és azóta már megszokta a nyomorúságot, a koplalást és úgy gondolta, hogy munka után néz és megkeresi a mindennapit a maga és Muszia számára. Mivelhogy semmihez sem értett, hát egy papírgyárba osztották be munkásnőnek. A rongyokat kellett széjjel válogatnia és nagyság és minőség szerint elrendeznie. S míg ott ólt a piszkos munka mellett bekötött fejjel, arra kellett gondolnia, hogy Alex valaha evőeszközöket tisztított. Az a munka sem lehetett gyönyörűség. De legalább egy szabad országban élt és megkereste dollárjait, tehetett-vehetett kedve szerint. De ő? Forró könnycsepp gördült végig arcán. Eszébe jutottak a Karersee-i szép napok. Még csak alig pár éve az egésznek és hogy megváltozott körülötte minden. Milyen jól összebarátkozott ott Stellával. A háborúig leveleztek is egymással. Vajon sejtik-e, mi minden történt vele? Ezen az egész napon folyton Stellára kellett gondolnia és este a mécses sovány világításánál levelet írt Amerikába. Egy hónap múlva megjött rá a válasz. Stella írta nagy izgalommal. Megírta, hogy amúgy sem volt Erzsébeték miatt egy nyugodt percük, de most valósággal fel van dúlva a nyugalmuk. Erzsébetnek ki kell jönnie Amerikába. Nem engedik többé magára! Jól tudják, hogy csak amerikaiak mehetnek ki mostanában. Erre szigorú rendelet van. De ők kifognak a törvényeken. Erzsébetből amerikai honpolgárt csinálnak. Férjhez adják egy amerikaihoz. A dolog egész egyszerű. Erre is van törvény. Egy amerikai honpolgár helyettest állít maga helyett és az írja alá az anyakönyvet odaát Európában. Erzsébet ezekkel az írásokkal már amerikai honpolgár lesz és könnyen átjut minden határon. Ne kérdezze, ki az a férfi, aki ideadj a neki erre a célra a nevét. Mindegy. Soha se kell vele megismerkednie. A fő, hogy megvan a mód a menekülésre és egy nyugodt jövő életre.

- Oh – gondolta Erzsébet – ez a Stella angyali jó, de egyben egy kicsit hóbortos. Hogy képzeli ezt a dolgot? Férjhez menjek valakihez, akiről semmit sem tudok. Vagyis annyit mégis, hogy jellemtelen ember, aki úgy látszik, pénzért vásárolható az ilyen célra. Azt hiszem, mégiscsak okosabb, ha folytatom itteni keserves életemet. Másnap reggel megint levél jött Amerikából. Egy csomó írás volt benne. A meghatalmazás és az útiköltség. Meghatalmazás egy ismeretlen nevű egyén aláírásával. Hajójegy ennek az amerikai honpolgár feleségének. Mrs. Brownnak nevére kiállítva és egy csekk, ugyanerre a névre. Erzsébet elgondolkozva nézte a hajójegyet. Micsoda boldogság lenne, ha igénybe vehetné. Elmenekülni innen, el! De az ár, amit fizetni kell érte, az is rettenetes! Aztán a csekket nézegette.

- Milyen jólelkű teremtés ez a Stella – gondolta – ennyi pénzt bocsát a rendelkezésemre és első osztályú hajójegyet. Úgy látszik, elfelejtette, hogy én már elszoktam minden jótól, minden kényelemtől. Valóban, Stella nem gondolhatott ere, mert ebben a levélben is bíztatta: „- ez a látszólagos férjhezmenés ne okozzon neked gondot. Egészen megbízható embert találtunk, aki becsületszavát adta, hogy sohasem lesz utadban. Látni sem fogod. Írd csak alá az anyakönyvvezető előtt a nyilatkozatot egészen bátran, hogy Brown felesége leszel. Az egész csak formaság és arra jó, hogy mint amerikai honpolgár ide kijuss hozzánk, ami különben csak nagy utánjárással és költséggel – esetleg hosszú évekig való várakozással – sikerülne másképpen. Hidd meg – ezekben az időkben – nem te vagy az egyetlen, aki Amerikába való jutáshoz, ezt a módot kénytelen választani. És az úton élj csak nagyon jól és kényelmesen. Kárpótold magad ezekért a szörnyű időkért…!” Erzsébet egész éjjel nem tudott aludni.

- Bolond gondolat. – ismételte egynéhányszor.

– Ilyesmi is csal amerikaiaknak jut eszébe! Hátha komolyan feleségül akar? Ez rettenetes volna! A másik pillanatban elvetette a gondolatot.

- Ez kizárt dolog. Stelláék biztosan tudják, mit tesznek. Hogy jó szívvel vannak irántam és hogy csal arra gondolnak, hogy rajtam segítsenek, az egészen bizonyos. Hiszen itt ez a hajójegy és a csekk. Mi másért küldték volna, mint azért, hogy valahogyan kimentsenek ebből a szörnyű helyzetből? Erzsébet borzadozva nézett körül a mécses által megvilágított kis szobában. Maga sem tudta, hogy a hűséges Muszia honnan cipelte ide a holmikat. Hiszen valóságos csoda volt, hogy ágyban fekhetett, és volt mivel takaródznia. Muszia naphosszat ácsorgott az élelmiszerbolt előtt, hogy neki ennivalót szerezzen. Úgy dédelgette, ápolgatta, mint hajdan a palotában, amikor sohasem húzta addig a kis fehér selyempapucsot úrnője lábára, míg ezt a lábacskát előbb tiszteletteljes gyengédséggel meg nem csókolta. Erzsébet szíve tele lett gyöngédséggel az öreg cseléd iránt, aki szalmazsákon ott aludt a földön.

- Muszia – suttogta a fiatal leány, - Muszia! Az öreg azonnal kiverte az álmot a szeméből.

- Reggel van már aranyoskám? – mondotta és talpra ugrott.

– Hozom lelkecském a szamovárt. Elkészítettem már mindent jó előre tegnap este. És van egy kis finom meglepetésem a számodra, kedveském. Nem találnád ki, ha meg nem mondom. Vaj. Hallottak ilyet, vaj. – mondotta és büszkén dörzsölte össze a kezét.

– Hiába, ügyes az öreg Muszia! Egy népbiztos úr cselédjével kötöttem barátságot, csupa ravaszságból, aztán attól kaptam egy darab gyönyörű, illatos, finom vajat. Ehhez mit szólsz, lelkem, kisasszonykám?

- Ülj le ide mellém, Muszia – mondta Erzsébet és a szemében könny csillogott – nagyon korán van még és nem fontos az a reggeli. Látod, egészéjjel nem tudtam aludni e miatt az Amerika miatt. Mit gondolsz te róla, Muszia?

- Hiszen én csal egy buta paraszt vagyok, lelkecském, - de hát én azt mondom, hogy ott csak jobb lehet. Aztán én ismertem Alex fiatalurat és tudom, ha nagyon könnyelmű gyerek volt is, de azért képtelen lett volna valami rossz cselekedetre. Az majd ügyel rád, szívecském. Látod, én meghalok érted, de mégis azt mondom, hogy menj kicsi galambom, mert nem vagy te való ebbe a szörnyű szobába, e közé a szörnyű csőcselék közé! Ha este elalszol és nézem a hófehér kezecskédet és arra gondolok, hogy másnap ezzel a kézzel piszkos rongyokat kell széjjelbontogatnod, hát úgy sírok, de úgy, kínomba majd megszakadok.

- Hogy mért nem adnak nekem tisztességesebb munkát – mormolta Erzsébet – hiszen én tudok németül, franciául, angolul…

- Látod lelkem, kisasszonykám, itt nincs senkid a világon, ott mégiscsak lenne unokabátyád, az Alex fiatalúr. Itt tönkre kell menned, örökös remegés és bujkálás az életed. Hátha eszükbe jut, hogy valamelyik ősöd ilyen vagy olyan volt, és akkor nem elégednek meg majd azzal, hogy a vagyonodat elkobozták, hanem még az életedre is törnek, szép fiatal életedre.

- Az én életem – suttogta Erzsébet, és lemondóan legyintett.

- Szép volt, és még szép lehet – vigasztalta az öreg cseléd – de persze nem itt. Én csak azt mondom, hogy írd alá azt az írást és menj az anyakönyvvezetőhöz. Attól, amitől félsz, nem kell tartanod, virágszálam. Minek egy olyan szegény embernek, aki pénzért vesz el egy ismeretlen leányt, feleség? Csak gond meg teher volnál neki. Aztán azt írták neked odaátról lelkecském, hogy ne is érdeklődjél. Lehet, hogy valami ügyefogyott, vagy nyomorék, akin éppen ezzel a pénzzel lehetett segíteni. Nem mondom – ha gazdag volnál? De hát szegény vagy, szívecském, olyan szegény, hogy már szegényebb nem is lehetsz. Erzsébet elgondolkodva hallgatta az üreg cselédet. Tudta, hogy ez a sok gondolat nem az ő agyában született meg, hogy Alex írt neki és kérte, hogy buzdítsa a kijövésre kis úrnőjét. Mégis jól esett bíztató szavait hallgatni. Csakugyan, még minden szép lehetne az életében? Kijutni egy szabad országba! Jönni, menni, minden remegés nélkül! Rendes helyen lakni, rendes ételt enni! Rendes emberekkel beszélhetni! Oh, micsoda gyönyörűség lehet! Ha kimegy, mindent visszaad Stellának. Majd csak talál valami munkát, olyat, ami neki való és ami nem lesz számára olyan megalázó, mint az a munka, amire itt szorítják. Most vette észre, hogy gondolatban megbékült a ténnyel, hogy férjhez megy. Férjhez, holmi Mr Brownhoz, valamilyen rongyos, amerikai csavargóhoz, aki aljas módon nem riad vissza semmiféle pénzszerzéstől és akit meg lehet ilyesmire vásárolni.

– Borzasztó, hogy vannak ilyen megtévedt emberek! De nem ugyanilyen megtévedt ő is, mikor a legszentebb dologhoz ilyen könnyelmű kézzel nyúl. Milyen másképpen képzelte ő ezt valaha. A nagy kivilágított templomot, a virággal díszített főoltárt, a mennyekbe hangzó éneket, a pompás kórust, búgó orgonaszót és önmagát, amint hófehér ruhában, ősanyái által viselt, drága brüsszeli csipkébe burkoltan halad egy férfi oldalán az oltár elé, egy férfi oldalán, akihez szerelmesen simul és akitől a boldogságát reméli. Persze erről le kell mondania. Ne, lesz daliás gárdatiszt, sem diplomata az ura, hanem holmi Mr Brown, akit soha életében nem fog látni, csak éppen a kézírását, azt, amellyel a meghatalmazást aláírta, azt, hogy őt a házasságkötésnél helyettesíthessék. Nem lesz menyasszonyi ruhája, nem búg majd az orgona, nem száll magasba az ének. Csak egy szürke, poros hivatalszoba lesz és egy keményvonású hivatalnok, aki szigorú szemmel vizsgálja majd az iratokat és az arcán kaján lesz a mosoly, ha meglátja, hogy a főrangú kisasszony holmi Mr Brownhoz megy feleségül. De ez tetszeni fog neki, ennek örülni fog. Az ő véleménye szerint a főrangúaknak nem is szabad élniük, és ha igen, úgy be kell olvadniuk a proletár társadalomba és erre a legjobb mód az ilyen házasságkötés. Erzsébet szívére szorította a kezét. Nagymama! Szegény, drága jó nagymama! Milyen nagyon szerette a jó Isten, hogy mindettől megkímélte. Nos, a nagymama biztosan inkább éhen halt volna, semhogy azt tegye, amit unokája most éppen tenni készül! De hát tehetett róla Erzsébet, hogy a vágyakozás, kimenekülni ebből a szörnyű életből, erősebb volt benne, mint őseitől örökölt gőgje? Hogy úgy érezte, bármi történik is vele, de ezt tovább elviselni nem bírja! A felszabadulás utáni vágyakozás csak úgy kiáltott benne. Azért mégis két hét is beletelt, amíg végre tisztába jött önmagával. Nagyon nyugtatták, nagyon bátorították. Azt írták, hogy Mr Browntól nincs mit tartania, el is utazott New Yorkból Havannába.

- Biztosan ők adták neki az útiköltséget, csakhogy szabaddá tegyék neked az utat, lelkecském – biztatta Muszia.

– Egész bizonyos, hogy soha életedben nem kerül majd utadba. Aztán már kerestem is valakit, aki elmegy a nevében veled az anyakönyvvezető úrhoz. Az egyik kertész legényünk. Te persze nem emlékszel rá, szívecském, mert hát hogyan is emlékezhetnél rá, nem igen nézted te otthon a külső cselédséget. Nos, ez a kertészlegény most a túlsó utcában dolgozik. Van rendes ünneplője, még a régi időből. Ha elfogadnád, ő szívesen jönne.

- Nem bánom – mondta Erzsébet nehéz sóhajjal és összeráncolt homlokkal – eljöhet holnap. Muszia halkan, boldogan felkiáltott és ráborult Erzsébet kezére. A fiatal lány elérzékenyedve simogatta az ősz hajfürtöket.

- Nem tudom, minek örülsz, Muszia – suttogta, - hiszen én akkor elmegyek innen. De azt ígérem, ha addig élek is, téged kihozatlak, mihelyt csak a kvóta engedi és olyan jó életed lesz mellettem, mint amilyen nagyon iparkodtál te is mindig azon, hogy nekem tűrhetővé tedd az életet!

- Velem ne törődj szívecském – mondta az öreg asszony – én majd csak elleszek. Megyek falura a rokonokhoz. Egy kis kukoricamálé jut ott nekem is. Mit akarhat már egy ilyen öreg asszony az élettől? Egy kis evést, egy kis alvást, meg sok-sok imádkozást. Már pedig azt megtehetem, ott jobban, mint itt. Azt se meg nem tilthatják, se el nem vehetik tőlem. Meg a te emlékedet sem, te szépséges, te! Ha imádkozni fogok, mindig csak érted fohászkodom majd a jóságos Isten Atyához. Hogy neked adjon boldogságot, nyugodalmat! Másnap eljött a kertészlegény. Szép rendesen ki volt öltözve és úgy hajolt meg, mintha még mindig a régi úrnőjét tisztelné Erzsébetben. Musziával és az iratokkal együtt elmentek a legközelebbi elöljárósághoz. Az elöljáró tényleg olyan volt, mint amilyennek Erzsébet képzelte. Szikár, szigorú arcú ember. Alaposan átnézett minden iratot, aztán felolvasta a rendes házasságkötési formulát. A különbség itt csak az volt, hogy Mr Brown helyett a kertészlegénynek kellett kimondania az „igen”-t és hogy az anyakönyvbe is ő írta be az amerikai férj nevét. Mikor készen voltak az egyszerű aktussal, az elöljáró piros kezét odanyújtotta Erzsébetnek, és azt mondta neki, hogy nagyon helyesli, amiért szerelme után kimegy Amerikába, és szívből gratulál neki. Meggyőződése az, hogy az ember, mint Mrs Brown is nagyon boldog lehet, talán még sokkal boldogabb, mintha valami dologtalan, nagynevű léhűtőnek lesz a hitvese. Erzsébet tehát mint Mrs Brown hagyta el az épületet és csak azt sajnálta, hogy a kertészlegényt nem tudta megjutalmazni fáradozásáért, de egy elefántcsont olvasón kívül nem volt egyebe, és ettől az emléktől nem tudott megválni. A kertészlegény viszont azt mondta vérpiros arccal és nagy dadogások között, hogy neki már az is túlontúl nagy jutalom és megtiszteltetés volt, hogy a kisasszonnyal egy pár percre együtt lehetett, mert a kisasszonyt mindig úgy csodálta a régi palotában, mint egy bálványképet és a szíve mindig megdobbant, hacsak egy pillanatra is láthatta.

- Jól van, jól – mondta Muszia.

– De kinyílt a szád! Más is így volt vele, nem csak te! No, Isten áldjon meg, fiam! Erzsébet még aznap feladta a hivatalos írást, mely szerint ő Mrs Brown, amerikai honpolgár és kéri az engedélyt, hogy követhesse férjét az új otthonba. Rövid pár hét alatt meg is jött a beutazási engedély, minden nehézség nélkül. Közben Stellától boldogságtól áradó, türelmetlen levelek. - Olyan jó hozzám, hogy meg sem érdemlem – gondolta Erzsébet – hiszen alig ismer. Mit tett az a néhány boldog napocska ott a Karersee-nél! Valószínűleg más ember voltam akkor, és más emberré formált a kegyetlen sors. De egy bizonyos, hogy végtelen hálát érzek irányában. Mikorra elkészült mindennel és indulhatott volna, mégegyszer búcsút akart venni mindentől, ami kedves volt néki. Lopva settenkedett a régi palota előtt, ahol most valamilyen állami hivatalt létesítettek. Ott kuporgott a templom előtt, amelybe nem mert belépni. Csak a templom ajtaja előtt morzsolgatta olvasóját és imádkozott halkan, nagyon alázatosan és nagyon ájtatosan. Aztán Musziával leutazott falujába, hogy meggyőződjön róla, miszerint a kedves, régi cselédnek lesz hol lehajtani a fejét. Itt jobb viszonyokat talált, mint remélte. A tanítóné – szegről végről Muszia rokona – nagy örömmel fogadta az öregasszonyt. Meleg kis kamrába szállásolta el és azt mondta, hogy ott élhet velük ítélet napjáig. Egy kis földjük van, meg egy kis járandóságuk. Több mi kell manapság az embernek! Nehezen búcsúzott el a régi cselédtől. Erzsébet azt hitte, a szíve szakad belé. Ebben a percben úgy érezte, hogy mindent, mindent, amije valaha is volt, el kell veszítenie. A régi emlékek mind Musziában összpontosultak. Oh, milyen földönfutó árva lett egyszeribe, hogy ettől az egyetlen, utolsó élettársától el kellett szakadnia! Muszia is nagyon sírt, de az ő sírása valahogyan más volt. Mintha egy kis öröm lett volna benne.

- Én édes kis virágszálam, csak menj bátran. És felejtsd el, hogy valaha is így kellett élned. Hogy harmat ujjacskáidat a munka megtörte, hogy derékaljad nem volt puha suhogó selyem. Oh, édes szépségem, csak neked legyen már jó sorsod. Ha odaát a másvilágon összetalálkozom nagyanyáddal, szeretném, ha megdicsérne, és ha azt mondaná: „Jól tetted, öreg cselédem, Musziám! Nem sajnálom, hogy rád bíztam Erzsébetet!” Aztán ez is elmúlt. Ez a búcsú is lezajlott. Erzsébet vonata süvítve hasított bele az éjszakába. A határoknál és vámoknál mint amerikait kezelték és nem volt sehol sem kellemetlensége. A nagy kikötővárosban – mielőtt hajóra szállt – néhány egyszerű, fekete ruhát vásárolt magának. Úgy érezte, hogy hozzá már csak a gyász színe való. Hiszen örökké fogja gyászolni a saját mostoha sorsát, örökös árvaságát. Olyan volt ezekben az egyszerű, fekete ruhácskákban, a fehér, szerény csipkegallérral a nyak körül, mint valami intézeti növendék. És a stewardoknak meg szobalányoknak bizony nehezére esett a Miszisz megszólítás. Pedig hát a hajóvendégek listáján mint Mrs. Brown szerepelt. Ehhez nem fér kétség, hogy ezt a bájos, fehérbőrű, szőke, nagyon karcsú, leányos valakit mégiscsak megilleti a Miszisz megszólítás. Erzsébet a hajón nem ismerkedett meg senkivel. De ezúttal nem a régi nevelés ütközött ki belőle! Ezt a nagy tartózkodást inkább az váltotta ki, hogy félt emberekkel beszélni. Nem tudta még beleélni magát a hazugságba, amely most már mindig körüllengi, félt, hogy elszólja magát, hogy lesznek emberek, akik tapintatlanul életsorsa felől érdeklődnek, akik Mr. Brownt kérdezik. Mit mondjon nekik? Fiatal vagy öreg az ura? Van-e valami foglalkozása? Hiszen hazudhatná, hogy gazdag ember, magánzó, ez eléggé hihető volna, mivelhogy első osztályon, luxuskabinban utaztatja a feleségét, de Erzsébet képtelen lett volna ezt a valótlanságot elhitetni embertársaival, mikor jól tudta, hogy a hajójegyét és költőpénzét Alexék előlegezték. - Ők azt hiszik, hogy ajándékozták, de én tudom, hogy előlegezték – nyugtatta magát Erzsébet, - mert én mindent, mindent visszafizetek nekik az utolsó centig. Én tudok dolgozni! Igenis, hogy tudok, akármennyire nevetne ezen a kijelentésemen nagymama, aki azt hitte, hogy egy fiatal leány egyébre sem való, minthogy gyönyörűen felöltözve hajtasson az Operába vagy udvari bálokba. Amint ott feküdt a hajó fedélzetén, úgy érezte, hogy hosszú sivatagi nélkülözés után oázisba jutott. Az emberi természet bölcs berendezése folytán a rosszat hamar elfelejtette. Ezek a régi hangok voltak, a régi szokásokkal. A hajó stewardjai – akár csak otthon a lakájok – illemtudóan és készségesen a legfinomabb csemegékkel kínálták. Körülötte jól öltözött, jó nevelésű emberek. A kabinja – luxuskabin, az ágya puha pehely! Milyen régen volt, hogy olyanban pihent és milyen hamar otthonosan érezte magát benne újra. Csak néha riadt fel ijedten álmából, ha Mr. Brown kísértett. Ilyenkor még a hideg veríték is kiült homlokára a rémülettől. Felült ágyában és fogai is összeverődtek ijedtében. Elképzelte, hogy valamilyen toprongyos alak, valamilyen züllött emberpéldány követeli majd, hogy kövesse. Ez gondolatnak is olyan rettenetes volt, hogy nem csoda, ha a legszebb, legbékésebb álmot is elűzte.

- Alexék nem engedik majd, hogy bántódásom történjék. Ők bizonyára tudták, mit tesznek. Jaj, csak valahogyan ne tévedjenek – suttogta halálos remegéssel a lelkében. Az elefántcsont olvasót úgy szorította magához – mintegy ott keresve védelmet minden baj ellen – hogy nyoma piros csíkot hagyott bőrén. A boldogság, a felszabadulás, a gyötrődés és a félelem vegyes érzései uralkodtak rajta. Egy reggel, mikor a fedélzetre iparkodott, megbotlott a lépcsőn és kis híja elesett volna, ha egy úr segítségére nem siet és idejében fel nem kapja. Ez az úr sokat settenkedett körülötte, és Erzsébetnek akarva, akaratlan észre kellett vennie, hogy érdeklődése középpontjában áll. Köpcös, alacsony bácsi volt, teljesen kopasz fejjel és arany csíptetővel az orrán. A bajusza erősen őszült.

- Köszönöm, - suttogta Erzsébet ijedten, mikor újból talpon volt, aztán el akart rohanni.

- Bocsánat – mondta az idegen – szeretném, ha megengedné, hogy bemutatkozzam. Mr. Brown vagyok. Erzsébet érezte, hogy a vér mind kiszökik a szívéből. Agyában a gondolatok villámgyorsan követték egymást. Ez Mr. Brown. Biztosan ez a férje. Elébe jött Amerikából. Azért követte hát nyomon és figyelte annyira. Egy öreg ember. Rettenetes! Eladták neki.

- A felesége – motyogta Erzsébet, szinte önkívületben.

- A feleségem nagyon rosszul bírja a tengeri utazást és többnyire lent van a kabinban. De, ha megengedi, majd őt is bemutatom. Erzsébet megkapaszkodott a korlátban. Az érzelmek nagy változása – az előbbi rémület, a mostani felszabadulás érzése,- oly gyorsan követték egymást, hogy azt hitte, el kell ájulnia. Mr. Brown úgy látszik észrevette felindulását, de a hajón az ember minden rosszullétét a tengeri betegséggel magyarázza.

- Amint látom, a kisasszony se nagyon bírja a tengeri utat. Pedig úgy szeretném néhány percre igénybe venni. Nem tudom, észrevette-e, mennyire figyelem az egész idő alatt. Tudnia kell, hogy festő vagyok és megbízatásom van egy oltárkép megfestésére. Önnél alkalmasabb Máriát keresve sem találhatnék. Ha olyan kegyes volna, és egy-két órát ülne nekem. Bátran lehet fenn a fedélzeten a nyugvószékben is. Hiszen nekem csak éppen ezekre a pasztell színekre és erre a tekintetre volna szükségem. Nem haragszik, kisasszony? Valóban szent célt szolgál, ha a művészt hozzásegíti egy ihlet munkához és a hívőket egy olyan Máriához, akihez áhítattal emelik majd fel szemüket.

- Szívesen – suttogta Erzsébet, aki még mindig nem tudott magához térni a rémülettől.

– Ön tehát festő! És ezért figyelt annyira! Oh, milyen jó!

- Jó, hogy festő vagyok? – csodálkozott az öreg úr.

– Ezt mondja, holott még nem látta munkáimat? Köszönöm az előlegezett bizalmat, kisasszony! És, ha csakugyan konyítok valamit a művészethez, ilyen modellel remekművet kell alkotnom. Mikor Erzsébet újra bent volt a kabinjában, ledobta magát a keskeny kis pamlagra és úgy nevetett, mint ahogyan már évek óta nem tette. Kinevette önmagát! Ostoba félelmét és azt a félszeg helyzetet, amelybe ez a félelem sodorta. Még ezer szerencse, hogy a gondolatok nem voltak homlokára írva és úgy csak egyedül ő tudja, milyen bizarr lehetetlenségtől rémüldözött. Délután aztán modellt ült a festőnek, akinek kifeszített vászna a fedélzeten elég feltűnést keltett. Az emberek – ha diszkréten is – de lopva mégis meg-megálltak a művész mögött, nézték ecsetvonását és nézték a modellt. A festő nagyon tisztelettudó volt és minden félórában megkérdezte, nem fáradt-e már Erzsébet és nem nagy szerénytelenség-e, hogy ennyire igénybe veszi. Erzsébet egyáltalában nem fáradt ki ebben az ülésben, vagyis helyesebben mondva pihenésben. A nyugágy helyett ezúttal egy mély karosszéket hoztak fel számára a fedélzetre, amit a festő bíborvörös bársonnyal takart le. Ennyi volt az egész háttér. Mikor végre a művész azt mondta, hogy „ mára elég” és Erzsébet láthatta a képet, maga is felkiáltott meglepetésében és egyben rögtön tudta, hogy valódi mester alkotását szemléli. A hasonlatosságot is fel lehetett lelni már ennél az első ülésnél. De volt még valami, amit Erzsébet a képen észrevett, valami csodálatos szende báj és szelídség. Ez az egész képnek eszményi szépséget kölcsönzött.

- Oh, ha én ilyen volnék! – mondotta Erzsébet.

- Kontár vagyok – zúgolódott a festő.

– Meg sem tudom közelíteni Isten alkotását. De talán holnap jobban megy. Másnap újból lázasan dolgozott a mester. Akármilyen halvány színeket is rakott ecsetjére, ezek a színek ragyogtak. Ragyogott a kék szembogár, a bőr fehérsége, a haj aranya. És ragyogott az arcon az az átszellemült kifejezés, mellyel elmélázva maga elé nézett.

- Jobb modellt nem is találhattam volna képemhez – mondta elragadtatással a festő.

– És, ha arra gondolok, hogy hajszálon múlt és nem erre a hajóra szállok, akkor belém nyilall az ijedtség. Higgye meg, édes kisasszony, az ember legyen fatalista. Sodródjék. A sors bölcsebb, mint mi vagyunk és jobban tudja irányítani utainkat, mint ahogy mi azt magunk megválogatnók. Örökre lekötelezett, amiért megengedte, hogy lefessem. Erzsébet arra gondolt, hogy régen, amikor még rendes életét élhette, vagy nem engedte volna meg a nagymama, hogy modellt üljön a festőnek, vagy ha igen, akkor a palotájuk fehér termébe került volna ez a kép.

– Mert egész bizonyos, hogy a nagymama egy kis vagyont is szívesen fizetett volna a művésznek, csakhogy ennek a pompás képnek birtokába jusson.

– Hiszen festették őt elegen. Sőt Németországból is hozatott a nagymama egyszer egy híres piktort, hogy unokája képét megörökítse, de az a festmény félig sem volt olyan tökéletes, mint ezé a jelentéktelen külsejű művészé. Vajon mi történt azzal a sok kincset érő festménnyel, mely a palotában volt? Durva kezek talán vászoncsíkokat hasítottak belőle és keretüket felhasználták aprófának? Erzsébet elmélázva nézett maga elé.

- Lássa, - kiáltott lelkesen a festő – ez az elmélázó tekintet. Ez kell nekem! Így nem tud senki sem nézni, mint Ön! Senki, senki akivel eddig találkoztam. Annyi minden van ebben a tekintetben. Szomorúság, megadás, sőt mondhatnám, mártíromság. És amellett annyi szelíd türelem. Jóság. Fogadok, hogy még senkit sem bántott meg az életben. Erzsébet mosolygott.

- Oh, maga még véletlenül sem – mondta a festő.

– Tekintetéből látom, hogy benne van az ösztönös jóság és ez kellett a képemhez. Ma már sokkal jobban meg vagyok elégedve munkámmal. Holnap aztán neki fogok a dekorációnak. Harmadnapra megfestette a glóriát „Mária” feje fölé. És egy hófehér köntöst, Erzsébet fekete ruhájának helyébe.

- Régen mindig fehérben jártam – mondta Erzsébet halkan, míg elmerült a kép nézésébe – nagymama mindig fehérben járatott. A festő nem kérdezett semmit. Nem tudta, ki ez a fiatal teremtés, akit lefestett. Megkérdezhette volna tőle magától, vagy megnézhette volna a hajóvendégek névsorát, de mindez zavarta volna munkájában. Csak annak akarta hinni „Máriáját”, akinek ő látta. Félt, hogy bármi is befolyásolhatja elgondolását. Jobb ez így. Erzsébet pedig éppen emiatt szinte hálát érzett iránta. Csak mikor már közel voltak a célhoz, akkor mondta a festő:

- Remélem, gyakran eljön majd megnézni képmását. A St. James templomban lesz, a 177-ik utcában.

- Okvetlenül – felelte Erzsébet – odajárok majd imádkozni, megkérni a jó Istent, hogy ha már olyan szép nem lehetek, mint amilyennek Ön ezen a képen ábrázolt, legalább olyan jó lehessek, mint amilyen jóságosnak festett.

- Ön ingerkedik velem – mondta a mester és fenyegetően rázogatta mutatóujját.

– Szereti hallani, hogy kontár vagyok.

- Mester! – szólt Erzsébet meggyőződéssel.

– Szinte büszke vagyok, hogy a nevét viselem.

- A nevemet? – a festő arca csupa értelmetlenség lett.

– Hogy értsem ezt?

- Nos, én is Brown vagyok. Mrs. Brown! – mondta Erzsébet és egy halvány mosoly surrant át arcán.

- Lehetetlen – mondta a festő a legnagyobb csodálkozással hangján, - lehetetlen, motyogta.

– Ez két csalódás számomra. Az egyik, hogy Ön asszony, a másik…

- A másik? – kérdezte Erzsébet.

- Nos, ez a prózai név

– Brown! Inkább elbírtam volna képzelni, hogy valamilyen inkognitóban utazó hercegkisasszony, semmint azt, hogy Mrs. Brown. És a festő agyán átsuhant a gondolat, hogy mégis csak bölcs volt, mikor semmit sem akart tudni modelljéről és csak a saját képzelete szárnyalására bízta magát. Brown! Brown! – ismételgette magában ezt a szót elégedetlenül. Hirtelen a nagy csodálkozástól még azt is elfelejtette, hogy közben a saját nevét becsmérli. Ekkor szólalt meg Erzsébet:

- Remélem, azért nem sajnálja, hogy engem használt fel képe modelljéül. Nem szabad elfelejtenie, hogy Mária sem volt hercegkisasszony.

***Harmadik fejezet***

- Erzsébet! Erzsébet! – hangzott feléje a hajóhídról, sűrű kendőlobogtatás között ismételt, örömteli kiabálás.

- Erzsébet! Csakhogy itt vagy! Csakhogy megérkeztél! Azt hittem, sohasem lesz vége ennek a várakozási időnek! Rettenetesek ezek a kikötők! Ez a sok ember! Ne törődj a poggyásszal, kedvesem, Alex is itt van, majd ő elintézi a dolgot a vámnál! Csak gyere már, drágám! Gyere már! Hiszen Erzsébet ment volna! De a sok ügyesebb ember mind eléje került, hiába is iparkodott. Így hát ő is örömtelin lobogtatta zsebkendőjét Stella felé, akit rögtön megismert, bárha a távolból még karcsúbbnak tetszett törékeny alakja, mint akkor a Karerseen látta. Milyen kedves asszony. Milyen igazi öröm csendült ki hangjából és milyen igazi öröm tükröződik arcán. Valóságos testvéri csókokkal halmozza el vendégét és Erzsébet szinte meghatódott, mikor látta, hogy Stella még örömkönnyeket is hullat.

- Köszönöm – suttogta a fiatal leány elérzékenyedve, - te olyan jó és kedves vagy hozzám.

- Ezt majd csak akkor mondd, ha csakugyan jó és kedves leszek – mondta Stella és már mosolygott.

– Ha sikerült majd megkedveltetni veled házam táját és ha otthont találsz nálunk. Már úgy értem, olyan otthont, amelyben boldog leszel. Milyen volt az utad, kis hercegnőm?

- Talán inkább Mrs. Brown? – javította ki Erzsébet.

- Ugyan, csak nem izgulsz miatta? – volt Stella válasza.

– Ne is gondolj az egész dologra. A fő, hogy sikerült ezzel a csalafintasággal a kijöveteled. Fogadjuk meg, hogy nem is beszélünk többet róla. Halló, Alex? Hol tolong ez a fiú? No végre! Úgy látom, kiverekedte a poggyászodat. Gyere, Bethem! A kijáratnál csakugyan ott volt Alex. Két keze közé fogta Erzsébet arcát és aztán jobbról, balról megcsókolta.

- Látod, most meg vagyok nyugodva – mondta Alex.

– Rettenetesen izgultunk ám miattad! Neked is át kellett volna azonnal szöknöd a határon, mikor a felfordulások kezdődtek. De persze egy ilyen gyámoltalan galambocskára senki sem gondol. Egyetlen egynek sem jutott eszébe a sok barát közül, hogy téged is át kell menteni. Mi meg itt nem tudtuk, hogy érjünk el. Hol találunk! Mikor aztán megjött a leveled, Stellával nem lehetett bírni…

- Vagyis jobban mondva Alex-szel nem lehetett bírni – javította ki a felesége.

- Tény az, hogy nagyon örülünk. Csak legalább ne kéretted volna magadat olyan szörnyen…

- Hiszen ha nem kellett volna olyan nagy árt fizetnem ezért a kijövetelért – suttogta Erzsébet. Alex nevetett.

- No hiszen…

- Alex – mondta a felesége és rosszallóan rázta a fejét – erről több szó ne essék. Mi az imént ezt már megbeszéltük Beth-tel. Ugye nem haragszol, hogy nevedet önkényesen lerövidítem. De Erzsébet olyan hosszú név és nálunk olyan szokatlan. Alex, Alex, nem látod a kocsinkat? – kérdezte hirtelen izgatottan.

– Hová raktad fel a poggyászt? Alex furcsán hunyorgott a szemével.

- Defektet kaptam – mondta és megint hunyorgatott. Stella úgy látszik, csak nem akarta megérteni, miről lehet szó, mert a legnagyobb álmélkodás hangján mondta:

- Defektet, Alex? Hát az hogyan lehet? Hiszen kutya baja sem volt a kocsinak, mikor jöttünk, és teljesen épségben értünk el vele a kikötőbe. Azóta csak nem kaphatott defektet.

- Hát igenis, hogy kapott, szívecském – mondta az ura és megint hunyorított.

– Csu-fan most kínlódik vele valahol egy csendesebb helyen. De ne aggódj, a poggyász már fel van rakva és mehetünk is. Valamilyen sötét lelkű sofőr fekete fuvart csinál itt és felkínálta nekem a kocsiját. Gyönyörű privát kocsi! De mit tegyek, szorultságomban elfogadtam. Csak nem fogok most itt taxiért verekedni, mikor annyi az ember, hogy mozdulni sem lehet. Ebben a percben egy gyönyörű, hosszúkás, kávébarna kocsi csúszott elébük, amelynek tetején már ott ékeskedett Erzsébet szerény poggyásza.

- De hiszen ez… - tört ki akaratlanul a meglepetés kiáltása Stella ajkán. A mondatot azonban idejében abbahagyta és az ő szeme sarkából is most már valamilyen csodálatos megértő pillantás villant.

– Oh, vagy úgy! Kérem, rendben van. Szálljunk be! Erzsébet sohasem vetett pillantást a sofőrre, ha kocsiba szállt, hát még itt, ahol annyi más minden kötötte le figyelmét és érdeklődését. Pedig, ha egy kicsit odanézett volna, okvetlenül feltűnt volna neki, ennek a sofőrnek halvány arca és az a szokatlan dolog, hogy a gallérja fel volt hajtva és a porvédő szemüvege akkora, hogy éppen csak egy egész keveset hagyott szabadon az arcából. Sőt, azt is meg kellett volna éreznie, hogy ennek a sofőrnek erősen remeg a keze, amikor besegíti őt a kocsiba.

- Nahát! – ismételte Stella, mikor már kényelmesen benn ültek mind a hárman a kocsiban, - nahát, nem tudok magamhoz térni a csodálkozástól.

- Min? – kérdezte Alex.

- Hogy a kocsink defektet kapott és hogy te ilyen hamar tudtál pótlásról gondoskodni. Ha ez nincs, akkor még most is itt tolonghatnánk a kikötőben és verekedhetnénk taxiért. És Stella vidáman nevetett. Alex is nevetett. Különben is jó kedvű, boldog embereknek látszottak, akik még azon is mulattak, hogy a sofőr milyen lassan vezet, és szemmel láthatólag kerülő úton, csakhogy egy kicsivel többet keressen. Végre mégiscsak hazaértek és Erzsébet felragyogó képpel nézte a kedves kis házat, mely bár nem magában a városban volt, de elég közel a felhőkarcolók tengeréhez. Hogy félt ő ezektől a szörnyű nagy házaktól és milyen boldog volt, hogy nem kell ilyenben laknia.

- Hiszen itt még egy kert is van! – ujjongott Erzsébet.

– Milyen gyönyörű.

- Úgy látom, nagyon alább szállítottad az igényeidet, kis kuzinom – mondta Alex, miután már kifizette a sofőrt és bevitte a házba Erzsébet poggyászát.

– Mi ez a hazai palotához képest?

- Oh, szinte elfelejtettem már, hogy valaha is benne laktam – mondta Erzsébet halk sóhajtással – annyi minden történt közben! Sokszor azt gondolom, hogy talán nem is én voltam az a leány, aki hajdan nagymamával járta a világot. A régi Erzsébetből semmi sem maradt. Sem belsőleg, sem külsőleg.

- Hát, ami azt illeti – szólt Stella nagy szakértelemmel – külsőleg csakugyan nagyon megváltoztál. Szebb vagy, mint mikor utoljára láttalak.

- Szavamra, Stellának igaza van – hagyta rá az ura.

– Valami rajzolódott az arcodra, amit akkor nem láttam és ami ezerszeresen érdekesebbé tesz. De, hogy mi, azt magam sem tudnám megmondani. Erzsébet arra gondolt, hogy a festő is ugyanezt mondta. Arcára biztosan bélyeget ütött az elmúlt idők sok szenvedése. Sehogy sem bírta elképzelni, hogy az nem barázdákban és az elcsigázottság jeleiben mutatkozik… Úgy látszik, a zúgolódás nélkül való néma tűrést jutalmazza meg azzal a sors, hogy nem csúfította el végképp. Benn voltak a kedves kis házban. Egy faburkolatú hallban, ahol a kínai inas vette le Erzsébetről a kabátot és vitte mély és sűrű hajlongások között a fogashoz. A meghitt kis hallból eléggé tágas fogadószoba nyílt. Mellette könyvtárszoba és dolgozószoba. Világos, nagy ablakú ebédlő. Fenn az emeleten voltak a hálószobák és egy kedves vendégszoba Erzsébet részére.

- Csak eddig volt vendégszoba – magyarázta Stella, - mert a jövőben ez a szoba nem lesz vendégé, hanem a tied. Érezd jól benne magad, kedves Bethem. Itt vannak a beépített szekrények, itt a süllyesztő házitelefon, itt a kinyitható íróasztal. Ha akarod azonban toilet asztalka is, aszerint, ahogy szükséged van rá. Ez a kerevet éjjel átváltozik pompás ággyá. Hiába is nevezik Recamiernek. Recamier asszony nem is merte volna álmodni, hogy ilyen kényelmes és jó fekvőhely létezik. Ezzel az új-divatú ablakkal is hamar megtanulsz majd bánni. Ott nyomod meg a rugóját, ahol tetszik, hogy vagy felső szellőztetést kapj, vagy pedig teljes ablaknyitást. Ha valami ennivalóra vágysz, csak dobj be – cédulára írt erre vonatkozó – utasítást a süllyesztőbe és az egy pillanat alatt felszolgál mindent a konyhából.

- Hiszen ez valóságos varázsszoba – mondta Erzsébet.

- Büszke is vagyok rá – vallotta be Stella – de látod, itt Amerikában az embernek nagyon praktikusnak kell lennie. Időt, helyet, és cselédséget megtakarítania. Ezt pedig pompásan megtanultuk. Otthon persze neked az ilyesmire szükséged sem volt. Hiszen az ajtód előtt strázsáltak a lakájok és lesték parancsszavadat. Nálunk ilyenben csak Rockefellernek van része. Hát segítünk magunkon, ahogy tudunk és valahogyan mégis kényelmessé varázsoljuk életünket. Ehhez az egész házhoz nincs több személyzetünk, mint a kínai inas, akit láttál, aki egyúttal sofőr is és egy néger szakácsné, akit alkalomadtán bemutatok neked, majd, ha lejössz velem az alagsorba. Ott van tudniillik a konyha. Míg Stella beszélt, lassan ki is rakta Erzsébet holmiját a fali szekrénybe, melynek belső ajtaját földig érő tükör bélelte. Bizonyos, hogy nagyszerűen lehetett előtte öltözködni. Erzsébet látta, hogy a szekrényben és a fehérnemű diókban már jócskán van holmi, de vendég lévén nem mert érdeklődni, kivel kell majd megosztani szekrényét. Ám Stella, mintha csak tudta volna, milyen gondolat futott keresztül a fiatal leány agyán, rögtön megadta a magyarázatot.

- Egy pár csekélységet már vettem neked, Beth. Arra gondoltam, hogy odaát mégis másképpen öltözködnek az emberek és jó lesz, ha van itt valamid. Remélem, meg leszel elégedve az ízlésemmel, bárha Alex mindig gyötör és azt mondja, hogy fukar vagyok a vásárlásnál. Ő igazán nem bánná, ha a világ minden selymét és bársonyát egyszerre raknám magamra. Na, de ugye, mi nők, ehhez jobban értünk és tudjuk, hogy az egyszerű holmik is ízlésesek lehetnek.

- Stella, drágám – mondta Erzsébet, és úgy állt a sok szép holmi előtt, hogy a csodálkozás szinte szavát vette – lehetséges ez? Léteznek ilyen önzetlen jó emberek, mint amilyen te vagy! És én még soha, soha semmit sem tettem érted.

- Többet, mint hiszed – vallotta be Stella.

– Emlékszel, akkor a Karerseen? Milyen előkelő, megközelíthetetlen, finom kisasszony voltál. Az ember szinte lélegzetvisszafojtva mert csak feléd közeledni. És te? Te édes! Megcsókoltál engem és barátnődnek fogadtál. Engem, a másik világból való, egyszerű kis hivatalnoklányt. Úgy tettél, mintha legalábbis örök időktől fogva puszipajtásod lettem volna. Mintha én is olyan pompás palotában nőttem volna fel, mint te és nem holmi amerikai kis polgárlakásban. Bizalmadba fogadtál, elmeséltél mindent magadról és megértéssel hallgattad meg, amit magamról meséltem. Erzsébet ezt nem értette. Hát járhat-e ilyenért hála vagy dicséret? Lehet-e ezt érdeméül felhozni?

- De Stella – mondotta csodálkozva – én úgy megszerettelek, abban a percben, mikor megláttalak.

- Én is megszerettelek. És, mivel, hogy öregebb vagyok nálad, ez a szeretet egy kissé gondoskodó és anyai jellegű is. Ezt már így el kell fogadni, Beth! Mindaddig, amíg aztán jön valaki, aki majd elrabol tőlem. Erzsébet érezte, hogy elsápad. Hangja reszketett, mikor kérdezte:

- Csak nem Mr. Brownra célzol?

- Csacsi gyerek! Hogy lehet úgy megijedni! Hiszen minden ízedben remegsz! Senkire sem gondoltam. Vagyis hát arra, hogy majd találsz itt magadnak való, fiatal barátnőt és akkor egyszeribe elpártolsz majd tőlem. És ami Mr. Brownt illeti, hát mégegyszer, utoljára megemlítem, hogy aztán végleg lezárjuk ennek az ügynek aktáit. Minden úgy van, ahogy megírtuk. Ő sohasem fogja utadat keresztezni. Teljesen ártalmatlanná van téve. Vedd úgy, mintha mi sem történt volna. Most meg vagy nyugodva? Hiszel nekem? Tulajdonképpen minden okom meg volna arra, hogy halálosan meg legyek sértve. Hogyan is tételezhetsz fel rólam olyat, hogy bármiben nem lettem volna eléggé elővigyázatos, mikor a te dolgaidat intéztem. Mr. Brown nincs és ezzel vége.

- Hála Istennek – suttogta Erzsébet és boldogan ölelte át Stellát. A kínai inas kopogott az ajtón.

- Úgy látszik, kész a fürdőd, kicsikém – mondta Stella, - ha készen vagy, gyere le, Alex biztosan meghal már az éhségtől. Fogalmad sem lehet, hogy ez a fiú hogy szereti egy idő óta a gyomrát. Hát, a viszontlátásra, Beth! Az ebédnél találkozunk. Fürgén futott le a falépcsőkön, míg Erzsébet hálatelten nézett utána. Úgy érezte, hogy ennek a kis asszonykának a jóvoltából hirtelen belecsöppent a földi paradicsomba. Milyen kedves ez az otthon milyen derűs, boldog, elégedett emberek a lakói. Tudta, érezte, hogy itt meg fog nyugodni és az új élet, amit kezd, kedvére való. Igen, igen. Még ma megkéri Alexet, hogy adjon neki munkát a gyárában. Ő dolgozni akar. Alex biztosan használhat majd olyan perfekt nyelvtudású tisztviselőnőt, mint amilyen ő. Ennek nem lehet akadálya és ilyen módon legalább valamivel viszonozza, megszolgálja azt, amit érte tettek. A kis házban, úgy látszik, nem lehettek nagyon vastagok a falak, mert Erzsébet a fürdőszoba békés csendjében felhallotta a telefon csengőjét és rögtön aztán Stella szavait.

- Bolond fiú, hát maga az! No hát én, hogy megrémültem!... Ilyesmi is csak magának juthat eszébe… aranyos, bűbájos… igaza van… jól tudom… persze, hogy csínján… ne féljen, öreg fiú… semmi baj… igen, most fogunk ebédelni, aztán ne hívjon fel minden negyedórában! Good night!

- Hát Alex nincs otthon? Öreg fiú, ezt Alexnek szokta mondani. De mégsem lehetett Alex. Alexszel másképp beszél. No, mindegy! Az első negyedórában nem kell mindjárt mindent tudnom, ami ebben a házban történik – utasította rendre magát Erzsébet, és sietve látott neki az öltözködésnek, hogy rendes időben ott legyen az ebédnél. Milyen kedves, meghitt volt az ebéd. A kínai inas nesztelen léptei, a kitűnő kiszolgálás és a még finomabb ebéd. Ebéd után aztán bevonultak hármacskán a könyvtárszobába, ahol Stella maga töltötte be a feketekávét és kínálta urát cigarettával. Közben maga is rágyújtott.

- Te persze nem dohányzol? – kérdezte Erzsébettől. A fiatal leány fejét rázta.

- Ugye nem haragszol, ha azt mondom, hogy nem is fogok. Én a régimódi leányok fajtájához tartozom. Pedig ezt nem otthonról hoztad – mondta Alex, - nagymamád erős dohányos volt, elárulom, hogy kisfiú koromban egyszer meglestem, mikor szivart szítt.

- Elhiszem – mondta Erzsébet és mosolygott, - nagymama mesélte ezt nekem és azt is, hogy ugyanakkor a te zsebeid is tele voltak szivarokkal, amiket tőle csempésztél, mivelhogy otthon nagyon vigyáztak rád, ami nem is csoda, hiszen nem voltál több akkor tizenhét évesnél.

- Így derülnek ki a turpisságok – nevetett Stella.

– No, megnyugtathatlak, Beth, Alex azóta nagyon megjavult. Szivart sohasem szí.

- De annál több cigarettát, akarod mondani – vágott a szavába az ura.

- Komolyan, az ilyen összehangolt házaspárnak, mint mi, kár is beszélni – mondta Stella – egyik a másikról úgyis tudja, mit akar mondani. Legokosabb hát Beth, ha te veszed át a szót.

- Kérésem van hozzád, drága Alex – kezdte Erzsébet – én itt nem akarok teljes tétlenségben élni. Valami hasznosat szeretnék csinálni.

- Brávó – mondta Alex is, Stella is, szinte egyszerre. Olyan volt ez az élénk, helyeslő felkiáltásuk, mintha csak örültek volna annak, hogy Erzsébet segítségükre siet egy kijelentéssel, egy tervvel, amellyel ők is szívesen hozakodtak volna elő.

- Olyan nagyszerűen tudok idegen nyelveket…

- Ez az – bólintott Alex. -…hogy bátran mernék bárhol is külföldi lebelezői állást elfogadni. Stella tapsolt örömében:

- Pompás! Ez igazán pompás! Erzsébet boldog volt, hogy terve ilyen tetszést arat. Úgy gondolta, hogy Stella, mint telivér amerikai, lelkesedéssel fogad minden munkát. Bizonyosan elve az, hogy a leányok is keressék meg a kenyerüket. Mint ahogy Amerikában ez így is van. - Neked olyan nagy gyárad van, biztosan elkel benne még egy tisztviselőnő.

- Nálam? – kérdezte megütközve Alex.

– Nem, ezt nem lehet! Nálam ki van zárva!

- Szó se róla. Alexnél hemzsegnek a hivatalnokok. Éppen most vagyunk azon, hogy leépítsünk – védte ura érdekeit Stella.

– Hogy is jutott ilyesmi eszedbe, Beth!

- És én különben sem szeretem a női tisztviselőket – kezdte újból Alex.

- Alex tényleg nem bírja őket. Az a terve, hogy mind a tizenhét kisasszonyt, aki a gyógyszergyárban dolgozik, kicseréli. Bizonyos, hogy előbb, utóbb, ki is fogja őket cserélni férfimunkaerőre.

- Hírlik, hogy a kormány sem tűri majd a gyógyszergyári tisztviselőnőket, jobb, ha bele sem kezdessz, hogy aztán el ne kelljen menned. Stellának ezen mosolyognia kellett.

- Szegény Alex már úgy meg van ijedve, hogy hozzá akarsz menni hivatalnoknőnek, hogy már a kormánnyal is fenyeget. De szó, ami szó Bethem, nem is ajánlanék neked gyógyszergyárat…

- Igen, ott még robbanások is előfordulnak – vágott a szóba Alex.

- Most aztán egy szót se szólj, Alex – mondta a felesége és a szeme, szája egyszerre nevetett. – Hogy egy férfi meg van rémülve, milyen csacsi!

- Csak azt szeretném tudni – mondta Erzsébet szomorúan és csüggedten, - hogy miért van úgy megrémülve? Nem bízik a munkámban?

- Oh, te kis csacsikám, dehogyisnem bízik! És ha nem bízik, akkor csak annál is inkább megmutatod neki, mit tudsz! Miért ragaszkodsz éppen Alexhez? Kapsz te állást annyit, amennyit csak akarsz! És különbet, mint holmi gyógyszergyárban. El sem tudod képzelni, milyen kiállhatatlan főnök Alex! Amilyen aranyos fiú különben, olyan házsártos az irodában. - Bizony, én rettenetes főnök vagyok – hagyta rá Alex. Hát még milyen volna veled! Azt hiszem, többet sírnál, mint ennél. Hiszen ismered a német közmondást: „Brüderschaft, ist keine Handelschaft!”

- Úgy van. A legjobb idegenekhez állásba menni. Ott aztán az embert igazán munkájának értéke szerint becsülik meg. Én a te helyedben Erzsébet, újsághirdetésre vennék fel állást.

- Hollá, ez nagyszerű gondolat! Minden nap keresnek tisztviselőnőket. Nézzük csak meg a New York Heraldot – mondta Stella. Mind a hárman a nagy árkus papír fölé hajoltak és böngészték a hirdetéseket. Volt ott hirdetés bőven. De egy köztük. Olyan feltűnően nagy volt és olyan nagyszerű állást ígért, hogy mind a hárman egyszerre felujjongtak. „Országos bank főintézetébe keresünk német, francia, olasz, orosz nyelvet tökéletesen beszélő tisztviselőt. Jelentkezés hétfőn, kedden és szerdán délután 4-5 óra között. Félemelet, levelezési osztály.”

- Nem is tudom, tudsz-e olaszul? – kérdezte most Alex és egy kis ijedség volt hangjában.

- Persze, hogy tudok – mondta Erzsébet boldogan elpirulva.

- No látod – szólt a felesége diadalmasan.

- Ma péntek van – szólt Erzsébet, - hétfőig teljesen pihent leszek és akkor jelentkezem. Ugye elkísérsz, édes Stella, mivelhogy azt már nem merem vállalni, hogy New York házrengetegében addig majd kiismerjem magam.

- Hogyne, szívesen – mondta Stella, - még ha kérnél, akkor sem engednélek oda egyedül. Az Országos Bank a város legforgalmasabb helyén van a City közepén. Oda még én is, ős amerikai mindig egy kis izgalommal irányítom kocsimat. Elképzelhetetlenül nagy a forgalom arrafelé. És ami azt illeti, még nem kell úgy sietnünk! Ha azt írták, hogy szerdáig tart a felvétel, ráérünk szerdán odamenni.

- A világért sem, - mondta Erzsébet ijedten, - hátha addigra megelőz valaki.

- Attól nincs mit tartanod – szólt nyugodtan Alex és rágyújtott egy új cigarettára. A felesége rosszallóan rázta a fejét:

- Hogy te milyen optimista vagy, Alex! Miért is ne vennének fel mást, ha az előbb jelentkezik és megfelel. Erzsébetnek igaza van, ha elég pihent lesz, már hétfőn kell odamennünk. Alex úgy látszik, mindenképpen jóvá akarta tenni előbbi szavait.

- Már tudniillik, úgy értem a dolgot, hogy szerdáig úgy sem lesz felvétel, mivelhogy az összes jelentkezőket megvárják és úgy hozzák a döntést. Ezért mondtam, hogy Erzsébet ráér szerdáig a jelentkezéssel. Erzsébet összekulcsolta kezét:

- Könyörgöm, menjünk hétfőn!

- Rendben van – szólt Stella, - magam is azt hiszem, hogy hétfőig úgy érzed majd magadat, mintha már itt születtél volna. Holnap egész délelőtt ágyban tartalak, délután pedig megkezdjük a week-end-et. Alex kivisz minket kis nyári villánkba, Long Islandba. Ott tovább folytathatod a pihenést hétfőreggelig. Meg vagy elégedve a programmal?

- Mindennel, drágám, ahogy rendezed. Mikor este Erzsébet fenn feküdt már a habfehér puha ágyban, csodálatos, meghitt boldogság érzete vett rajta erőt. A rögtönzött kis hálószobaszekrényen, ami napközben egy kerek asztalkának volt tartozéka, ott feküdt két vaskos könyv, éppen azok a regények, amelyeket úgy kívánt már olvasni. Egy kristálytányéron cukrozott ananászszeletek és egy csiszolt üveg bonbonierben különös amerikai cukorkák, amilyeneket először a hajón látott és amelyeket nagyon megkedvelt. - Nem emlékszem, mikor voltam ilyen boldog – gondolta Erzsébet.

– Talán a nagymama rendezte ezt így számomra odaát. Hogy is mondta a hűséges Muszia: ”Szép volt az életed galambocskám és még szép is lehet”. Ebben a percben úgy érzem, hogy talán igaza is van. Egy pillanatra súrolta az agyát a Mr. Brownra való emlékezés és a kényelmetlen érzés, ami mindig ezzel járt. De hamar elvetette ezt a gondolatot.

- Én bízom Stellában. És, ha valami baj fenyegetne, ők amúgy is megvédenek. Nem tudom, hogy lehetne végképp szabadulni ettől a kényszerű házasságtól, de ha van rá mód, Stelláék biztosan eljárnak majd ebben a dologban is. Ma még nem akartam erről beszélni, egyelőre, amíg nem jelentkezik Mr. Brown, hát nincs is semmi sürgőssége a dolognak. Oh, de nagyszerű itt! Kinyújtotta kezét az üveg bonbonier felé és fellapozta az érdekes regény első oldalát, amikor meghallotta lenn a hallban a telefon csengését.

- Halló – hangzott lentről Stella hangja – fogadni mertem volna, hogy felhív… Ugyan, hová gondol… nagyszerűen… már lefeküdt…

- Úgy látszik, nem csak én vagyok olyan lusta – gondolta Erzsébet, - lám Alex is lefeküdt már. Milyen csendesen jöhetett fel az a tapintatos fiú a lépcsőn, szavamra, nem hallottam, pedig ezek a falépcsők ugyancsak hangosak. Stella lent tovább beszélt és a csendes házban miden szó feljutott Erzsébet füléhez. - …már miért lenne deprimált… kicsit azért bevallom, néha észreveszem rajta a csüggedést, de hát ez nem csoda, olyan vakmerő vállalkozásnál. Az ember sohasem tudhatja, hogy sül el a dolog…

- Szavamra, nem vettem észre Alexen semmi csüggedést – állapította meg Erzsébet – sőt olyan víg kedélyűnek és gondtalannak találtam, hogy jól esett ránéznem. De persze Stella jobban ismeri az urát. Vajon miféle vakmerő vállalkozásba fogott? Csak aztán pórul ne járjon, és el ne veszítse megint a vagyonát. Alexszel már egyszer megtörtént az ilyesmi és ő tudhatja a legjobban, milyen nehéz lentről újból felkapaszkodni. És különösen most nem volna szabad könnyelműnek lennie, mikor felesége van. Úgy sajnálnám Stellát minden bánatáért.

- Mit nem gondol – mondta a telefonba – bizony kimegyünk week-end-re. Boldog vagyok, hogy a villában még nem javították ki a telefont és ott nem üldözhet… Figyelmeztetem, hogy most már én is aludni megyek… jaj magának, ha felzavar… no jó éjszakát, édes, bolond fiú! Aztán álmodjon valami gyönyörűt… nem bánom, én beleegyezem, még az álmához is megadom anyai áldásomat… mondom, nincs kizárva, hogy már hétfőn… no, de azért ne számítson rá egészen bizonyosan… Jó éjszakát!

- Jó éjszakát – suttogta bele a párnába álmosan Erzsébet.

– Olyan álmos vagyok és olyan jó lesz itt aludni. Félálomban még felfigyelt. A falépcsőn lépések hallatszottak, és ha nem tudta volna biztosan, hogy Alex már régen az igazak álmát alussza, akkor meg lett volna győződve róla, hogy nem egy pár cipő kopog felfelé, hanem kettő. Egy könnyű lépésű, szökellő és egy nehéz, nyikorgó, férfias.

- Ez azért van, mert nagyon álmos vagyok – gondolta Erzsébet – hiszen már a nagy álmosságtól azt sem tudom, hol vagyok. Az imént úgy éreztem, hogy Muszia takar be valamilyen meleg pokrócba, pedig hát szegény Muszia lesz a legboldogabb, ha megírom neki, hogy puha pehely megint a takaróm. Jó, meleg, puha pehely. Ásított és a következő percben el is nyomta az álom. Mikor reggel felébredt, ugyanaz a boldog, nyugodt, gondtalan érzése volt. Ágya mellett a kis asztalkán kristálytányéron grapefruit várta. Ebből tudta, hogy valaki már benn járt a szobájában és kiterjesztette rá szerető gondoskodását. Milyen jó, hogy nincs már teljesen magára utalva, hogy valakihez tartozik, hogy valaki szeretettel törődik vele, anyáskodik felette. Az ajtó halkan nyílt, és keretében megjelent Stella. Fekete, fényes selyem pizsamában, narancssárga díszítéssel. Kis fekete papucs volt a lábán. Olyan kicsiny volt a sarkatlan cipőben és olyan sovány a fekete pizsamában, hogy szinte gyereknek tetszett.

- Éppen harmadszor kukkantok már be hozzád, te kis álomszuszék – mondotta és odaült Erzsébet hálóhelye szélére – hát illik ilyen sokáig aludni, mikor én égek a kíváncsiságtól, hogy megtudjam, mit álmodtál? Mert remélem azt tudod, hogy amit az ember idegen helyen első éjjel álmodik, az aztán be is teljesedik. Erzsébet mosolygott. Nem, ezt a babonát nem ismerte. De azért összeszedte emlékezőtehetségét, hogy rekonstruálja az elmúlt éjszakát. Igen, Musziára való gondokozással aludt el. De álmodni nem álmodott semmit.

- Oh, te kis ügyetlen – duzzogott Stella - hát most már hogyan tudjuk meg, mi minden fog veled történni? - Szép türelmesen bevárjuk a sorát – nevetett Erzsébet.

– Egy bizonyos, hogy a jó Isten megajándékozott egy édes, szép, fiatal anyácskával.

Lehajolt és megcsókolta Stella kezét.

- Beth – kiáltott ijedten Stella – mit tettél! Nálunk a kézcsók nem szokás. És aztán, könyörögve kérlek, ne öregíts! Én nem anyácskád akarok lenni, hanem barátnőd! Nézze meg az ember! És most hamar edd meg ezt a grapefruitot. Magam cukroztam le még tegnap este, remélem, így ízleni fog. Aztán nem bánom, ha újból a fal felé fordulsz és alszol. De ha nem tudsz már semmiképpen sem aludni, azt is megengedem, hogy az ágyban lustálkodjál és olvass, egyet azonban határozottan megtiltom, azt, hogy a lunchig felkelj!

- No lám, hogy anyáskodsz felettem- nevetett halk, boldog nevetéssel Erzsébet – hát van fogalmad, hogy ez nekem milyen jó? Milyen nagyon jó! Folytasd, Stellám, legalább addig, amíg egy kicsit megszokom az önállóságot. Mert meglátod, hamar belejövök és én is olyan leszek, mint a többi amerikai lány. Hivatalba járok, keresni fogok, a magaméból fogom magamat ellátni, becsületesen visszafizetni nektek minden tartozást.

- Minderről ráérünk még beszélni – mondta Stella – először kapjad meg az állást. Erzsébet megijedt.

- Azt hiszed, nem kapom meg? Látod, Alex sokkal optimistább, vagy sokkal több bizalma van hozzám. Ő meg van róla győződve, hogy meglesz.

- Alex – mondta Stella – Alex, az örök könnyelmű. Erzsébetnek eszébe jutott a tegnap esti telefonbeszélgetés és az, hogy Alex könnyelműen, veszélyes üzletekbe bocsátkozik. Szeretett volna erre vonatkozóan kérdést intézni Stellához, de aztán jobbnak látta, nem beletolakodni bizalmába. Hiszen majd elmond mindent magától, amit akar. Stella Erzsébet elgondolkodó arckifejezését félremagyarázta. Azt hitte, a fiatal leány elcsüggedt.

- No, nem kell azért megijedni. Ha ez az állás nem lesz , majd találunk mást, bárha bevallom, ez nagyon a kedvemre való lenne számodra. Az állam első vállalata. Gyönyörű helyen, gyönyörű épület, csupa úriember hivatalnokkal. No, de ha ez nem sikerül, majd sikerül más. Itt mindenki tud dolgozni, aki akar. Az ajtón kopogtattak.

- Ki az? – kérdezte Stella.

- Alex – hallatszott kívülről.

– Ha nem tudnád, én vagyok, Alex, a férjed és annak a másik hölgynek ott, az unokabátyja. Stella felugrott és az ajtón át csókra nyújtotta az arcát.

- Már hazajöttél, te munkakerülő! Az imént mondtam éppen, hogy itt mindenki tud dolgozni, aki akar! De persze te azok közé tartozol, akik nem akarnak. Hogy lehet már ilyen korán megkezdeni a week-endet? Hiszen alig múlt tizenegy óra!

- Szívecském, egyszer jön meg Európából az ember húgocskája. Semmi türelmem nem volt ma a munkára. Aztán irigykedtem és féltékeny voltam. Irigyeltem tőled Erzsébetet. És féltékeny voltam Erzsébetre, hogy teljesen lefoglal és hogy most már csak őt szereted.

- Megérdemelnéd, hogy csak őt szeressem – mondta a felesége – de nem tehetek róla, nálam már ez olyan rossz szokás és nem tudok felhagyni vele, hogy a világon te vagy nekem a legkedvesebb. Alex ott az ajtóban nagy tenyerével közelebb húzta magához kicsiny asszonyát és megcsókolta. Ezek után nem marad más hátra, Beth, minthogy egy-kettőre kiugorj az ágból és öltözködj. Alex utálatosan türelmetlen, ha menni akar. Még mindezidáig nem tudta megtanulni, hogy egy jóravaló férj kötelessége órák hosszat várni, békés megadással, amíg felesége elkészül. Lehet, hogy én vagyok hibás és elrontottam. Tény, hogy sietnünk kell. Mennyi időre van szükséged, Beth?

- Csodálkozni fogtok, milyen hamar lenn leszek – mondta Erzsébet gyerekes vidámsággal.

- Akkor a viszont látásra! Mikor Erzsébet egy fél óra múlva lenn volt a hallban, a kínai inas már nagyban cipekedett ki a holmikkal az autóba. Hatalmas, nagy túrakocsi volt ez is, bőven férőhellyel, akár hat-hét ember számára.

- A te kocsid? – kérdezte Erzsébet Alextől.

- Persze, hogy az enyém – mondta Alex és büszkén tette hozzá, - ilyenben még nem ültél, barátocskám! Ennél jobb kocsi a világon még nem létezett.

- És a defekt? – kérdezte incselkedve Erzsébet.

- Miféle defekt?

- Hát tegnap a kikötőben?

- Ah, vagy úgy – nevetett Alex – arról tényleg megfelejtkeztem. De hát az nem jelent semmit, az csak amolyan móka volt. A legnagyszerűbb primadonnák is szeszélyesek. No, hát a gépem is primadonnáskodott tegnap. Ennyi az egész. Most jött ki a házból Stella. Egy kövér nő követte.

- Ez a szakácsnőnk – mutatta be a fiatalasszony – mindig kivisszük magunkkal a szigetre, hogy ott is főzzön nekünk. Erzsébet rámosolygott a néger szakácsnőre, kedvesen, barátságosan.

- Szavamra, miszisz – mondta a szakácsné. – olyan ez a kisasszony, mint a fehér emberek képeskönyvében az angyalok. Még a mosolygása is. Mikor Csu-fan mesélt nekem róla tegnap, nem akartam elhinni, de most, hogy saját szememmel látom, hát már bizony elhiszem.

- Örülök, hogy neked is tetszik, Maggi! Remélem, hogy kedvében jársz majd és elkényezteted. Majd hamarosan kihozzuk belőle, milyen ételeket szeret, aztán azt főzöd neki. Ugye, Maggi? - Szívesen. Még ha kell, veszek főzőkönyvet, és onnan megtanulom hazája ételeit és azt főzöm neki, bárha a mi miszterünk szívesen eszi meg az amerikai ételt is. Alex kiült a kormányhoz. Stella és Erzsébet a kocsiba, mögéjük a kínai inas és a néger szakácsné, egy csomó palack, ládikó és kosár társaságában. Alex megeresztette a gépet. Siklott az előre a kertes utcán végig, ki a széles tengerparti országútra, ahol hosszú sorokban egymás mellett száguldtak kifelé a kocsik, vidám week-endre iparkodó utasaikkal.

- Még korábban kellett volna eljönnünk hazulról – szólt hátra Alex . az ember alig tudja már vezetni a kocsit a sok néptől.

- Megelégszünk hatvan kilométerrel is, ugye Beth – kérdezte Stella.

– Alexnél száz kilométernél kezdődik az iram.

- Nekem minden mindegy – mondta Erzsébet – hiszen olyan boldog vagyok, hogy azt sem tudom már, mi a különbség száz kilométer és hatvan kilométer között. Csak egyet kérek Alextől, hogy vigyázzon és ne sodorjon valami komoly veszedelembe. Mert én élni akarok! Hiszen oly gyönyörű az élet! Oly gyönyörű, mint egy álom! Ebben a percben közvetlenül mellettük surrant el egy kocsi. Sofőr vezette, de a sofőr mellett ülő férfinak is porvédő szemüvege volt. Ez a férfi felállt a kocsiban és úgy nézett át Alexék kocsijába. Stella a fejét ingatta.

- Hát láttál ilyet – mondta rosszallólag.

– Még csoda, hogy ki nem esett az autóból.

- Bolond – hagyta rá Alex és vidáman kuncogott hozzá.

***Negyedik fejezet***

- Meglátod, elkésünk – türelmetlenkedett Erzsébet – mindjárt három óra.

- Először is még csak fél három van, másodszor ráérünk négykor is odaérni. Aztán ne feledd, ma még csak hétfő van. Nem kell neked az első jelentkezők között lenned. Milyen furcsa vagy, Stella – duzzogott Erzsébet – hajdan, mikor te kerestél állást, biztosan nem vetted olyan könnyen a dolgot. Pedig neked nem volt olyan égető a kenyérkereset, mint nekem.

- Honnan tudod?

- Te mégis csak szüleiddel éltél együtt és az egészen más dolog, ha az ember az apjára szorul rá. De én? - Oh, te szegényke! Alig három napja vagy a vendégünk és máris agyonnyomorít a hála terhe.

- Ne beszélj csak erről a három napról. Az első osztályú hajójegyről, a csekkről, a sok ruháról…

- Oh, vagy úgy, persze, persze! No jó, kis szívem! Már sietek. Ülj csak be a kocsiba, egy perc és én is lenn leszek. Mikor Stella, aki pompásan értette a kocsi vezetést, a volán mellé ült, Erzsébet hirtelen ijedten tette kezét az övére.

- Nagy baj van – mondta hirtelen.

- Nagy baj lehet, ha így megrántod a kezemet, - nevetett Stella.

– Ha vezetek. A legjobb, ha nem nyúlsz se kezemhez, se lábamhoz, mert azok ilyenkor szolgálatban vannak és nem szabad bántani őket, hogy rendesen végezhessék munkájukat. - De eszembe jutott, hogy nincsenek irataim. Nem kellene valami bizonyítványt elvinni? Igaz, hogy mindig magántanuló voltam, de arról elhoztam az értesítőt. Az elemiből? Az is jó lesz – mosolygott Stella.

- Nem, nem azt mégsem lehet – mondta Erzsébet és igazi kétségbeesés volt hangjában. Onnan rögtön látják majd származásomat.

- Nem szégyen. Az egész világ tele van emigránsokkal.

- Nem, nem! Nem akarom, hogy tudják. Talán a nagymama se nézné jó szemmel. Benne rettenetesen ki volt fejlődve a családi gőg. Rosszul esne neki.

- Ahogy gondolod, szívecském. Akkor talán elvihetnéd a házasságleveledet. Erzsébet halotthalvány lett.

- Nem, nem, azt a világért sem. - Akkor a legjobb lesz, ha minden irat nélkül megyünk. Bízzuk magunkat hagyományos szerencsénkre. Ott majd meglátod, hogy alakul a dolog. Még mindig ráérsz határozni, ha már felvettek, hogy leánykori neveden kívánsz-e szerepelni, vagy sem. Erzsébet az egész úton nem szólt egy szót sem. Úgy gubbasztott ott Stella mellett, mint egy csüggedt kis madár. Pedig Stella tartotta szóval. Megmutatta neki a nagy áruházakat, amelyek mellett elmentek, a híres Fifth Avenuet, a nevezetes felhőkarcolókat. De akármennyire szokatlan és hatalmas volt a látvány, amely Erzsébet szeme elé tárult, osztatlanul nem tudta figyelmét lekötni. Folyton arra gondolt, ami most vár reá, és a keze a táskájában pihenő, régi olvasót szorongatta, a hűséges talizmánt, amelynek ezúttal is az lenne a hivatása, hogy megsegítse. Erzsébet ismerte a hazai nagy bankokat, bárha nem járt bennük, csak éppen kívülről csodálta nagyságukat. Most aztán látnia kellett, mint törpülnek el azok a mellett az óriási banképület mellett, melye léptek. A banknak magának 20 emeletes garázsa volt, úgy, hogy az üzletfelek, akik kocsin érkeztek, maguk irányították autójukat az üres boxba. Ha sietős volt a dolguk, kiszálltak, egyszerűen a kocsiból, cédulát kaptak a kocsi rendezőtől, aki aztán addig őrizte a kocsit, amíg ők dolgukat elvégezték és folytatták útjukat. Mikor Stella a bolthajtás alá hajtotta, csak annyit mondott a kocsi rendezőnek:

- Vigye a kocsit a 101-es boxba – mire a kocsi rendező nem engedelmeskedett rögtön, hanem udvariasan meghajolt Stella előtt, lekapta a telefonkagylót és valahová bemondta:

- 101-es boksz! Csak aztán vette át a kocsit és irányította a helyére. Erzsébetnek ez nem tűnt különösnek. Hiszen annyi volt ezekben a napokban a csodálkozni valója, hogy ilyesmi fel sem tűnt neki. Különben is sokkal inkább el volt most a maga dolgával foglalva, semhogy bármi mással tudott volna törődni.

- Bejössz velem? – kérdezte suttogva. A nagy banképület hatalmas márványlépcsője a délutáni munkaszüneti óra csendjében is szinte megfélemlítette.

- Hová gondolsz? – súgta vissza Stella.

– A pólyást kísérik. Még majd kinevetnének később a kollégáid, ha megtudnák. Majd itt várok rád szépen a folyosón. Bátran tehetem, bárha így is furcsa egy kicsit a dolog, mert a felek számára csak két óráig van nyitva a bank. Most bizonyára a főbb tisztviselők dolgoznak benn.

- Oh, ha lehet, maradj a közelemben, könyörgött Erzsébet – én olyan izgatott vagyok.

- Hogy lehet valaki olyan gyáva – mondta Stella, ő egy cseppet sem látszott izgatottnak, ami kissé fájt is Erzsébetnek, úgy érezte, hogy ebben az egy dologban nem tanúsít elég együttérzést vele – ni, de ha megnyugvást jelent neked, ígérem, nem mozdulok el erről a bársonypamlagról, amíg jössz.

- Ha akármilyen sokáig tart is? - kérdezte Erzsébet.

- Akkor is! - Úgy látom, sok a jelentkező – súgta Erzsébet, nézd az előtt az ajtó előtt mennyien állnak.

- Állj te is szépen közéjük, és amikor csak lehet, surranj be a hivatalszobába – biztatta Stella. Erzsébet nagyot sóhajtott és ment. Csakugyan vagy tizenöten álltak már az egyik nagy szárnyas ajtó előtt, amely mellett ott posztolt az egyik bankszolga. Az volt a szerencse, hogy sokáig senkit sem tartottak benn. Alig, hogy bementek, jöttek is vissza hamarosan. Az egyik várakozó meg is kérdezte az éppen kijövőtől:

- Semmi vizsgázás nem folyik?

- Semmi! Egyszerűen felveszik az adatokat és átveszi a folyamodványt. Nekem az az érzésem, hogy ezek már fel is vettek valakit.

- Lehetetlen, hogy lekéstünk volna, hiszen alig van négy óra! És ma van a jelentkezés első napja.

- Bolond beszéd – mondta egy másik várakozó, - akkor kiüzennének nekünk, hogy mehetünk. Megint kijött valaki az irodahelyiségből és a következő gyorsan besurrant. Erzsébet úgy gondolta, hogy neki a legjobb volna, ha be sem menne. Nincsenek iratai, folyamodványa sem. Mi lesz vele? Hiszen valósággal nevetségessé teszi magát ennyi tapasztalatlansággal, tudatlansággal. Már éppen azon volt, hogy vissza szalad Stellához, megmondja neki, hogy legalább a folyamodványt írják meg, mikor a bankszolga intett neki és mondta:

- Most a kisasszony következik. Erzsébet érezte, hogy szíve a torkában kalapál. Talán akkor sem volt izgatottabb, mikor Muszia álruhájában kellett menekülnie a palotából. Maga sem tudta, hogy került be a nagy terembe, ahol elegáns karosszékek és puha süppedő szőnyegek mellett kellett elmennie egy öreg úr elé, aki ott ült a szoba sarkában, hatalmas íróasztala előtt. Csak éppen elébe ért Erzsébet, mikor a telefon csengett és az öreg úr mielőtt bármit mondhatott, vagy kérdezhetett volna Erzsébettől, felvette a telefonkagylót és alázatos testtartással hallgatta, amit neki mondanak.

- Igenis, parancsára, vezérigazgató Úr!

- Még ez a telefon is azért van, hogy nekem tovább kelljen izgulnom – sopánkodott magában Erzsébet.

– Istenem, már csak túl lennék.

- Parancsoljon – mondta az öreg úr barátságosan, - parancsoljon helyet foglalni. Szóval Ön is reflektál a hirdetett állásra?

- Boldog volnék uram, ha elnyerhetném – volt a dadogva elmondott válasz.

- Hát, hiszen csak az a kérdés, hogy a hirdetés feltételeinek meg tud-e felelni?

- Bátran merem állítani, hogy igen. Igaz ugyan, hogy még állásban sohasem voltam, de f kívánt nyelveket perfektül bírom, mind szóban, mind írásban.

- Ez a fontos nálunk - mondta az öreg úr, sokszor jönnek külföldi ügyfeleink, akik nem tudnak másképpen beszélni, csak hazájuk nyelvén.

- Be kell vallanom, uram, hogy kissé járatlan vagyok a dolgokban. Nincs velem semmiféle igazoló írás és folyamodvány sem – mondta Erzsébet és úgy érezte, hogy ennél a vallomásnál az ajka is remeg.

- Oh, az nem baj, gyermekem – mondta az üreg úr jó akaróan – hiszen az csak formaság. Egyedül a nevét és a lakcímét kérdem. És remélem, hamarosan majd valami jó hírt tudok Önnel közölni. Ha nem kérdezte volna ugyanakkor a nevét is Erzsébetnek, mikor a jó hírrel kecsegtette, bizonyos, hogy a fiatal leány osztatlan boldogságot érzett volna. És bárha az öröm kalimpált szívében, mégis csüggedt volt és tétovázó, mikor végre is rászánta magát, hogy mondja:

- Brooklynban lakom, a Park Avenue 127-ben, Alex Fedorovicsnál és a nevem… a nevem, kérem… a nevem Beth Brown. Az öreg úr feljegyezte a nevet és a címet, aztán barátságos mosolygással elbocsátotta a leányt, hogy a következő aspiránst bocsássa maga elé. Erzsébet igazán nem tudta, hogyan került ki a szobából. Hallotta, hogy őt is megszólította egy kinn várakozó, hogy megkérdezze, mint folyt le kihallgatása, de ő túlontúl izgatott volt, semhogy egyebet tudott volna mondani, mint hogy „jól”. Rohant a folyosón végig arra a helyre, ahol Stellát hagyta. Stella csakugyan ott ült békés türelemben. Mikor meglátta a messziről hozzásiető Erzsébetet, felállt, nyújtózott egyet és mondta:

- No, hála Istennek! - Sokáig tartott? – kérdezte Erzsébet élénken, arca még mindig lángolt az izgalomtól.

– Oh, Stellám, azt hiszem, jól jártam. Egy ennivaló öreg bácsinál kellett jelentkeznem. És nem is volt kihallgatás semmi! És írásokat sem kért és folyamodványt sem követelt, és azt mondta, hogy éppen az, amit én tudok, azt keresi. És én olyan reménykedő és olyan boldog vagyok! Csak egyetlen baj volt, mikor a nevemet kérdezte, de én nem tudtam hazudni, és azt mondtam, hogy Beth Brown a nevem, ami igaz is, ugye?

- Úgy van kisöreg! Ennél helyesebben nem is felelhettél volna! No, ha csakugyan felvesznek ebbe a bankba, akkor aztán bátran gratulálhatsz magadnak!

- Bárcsak! Te, hogy az az öreg bácsi milyen bűbájos! A legszívesebben a nyakába borultam volna!

- Ami késik, nem múlik! Még megteheted!

- Ha tőle függ a dolog, biztosan felvesz – izgult tovább is Erzsébet, - hiszen olyan kedves és barátságos volt! Még hellyel is kínált.

- Azt sem! Egy vérbeli hercegnőt!

- Ugyan Stella! Honnan tudhatta ő azt! Az igazán nincs a homlokomra írva.

- Vannak, akik a homlokok mögé is látnak. Milyen tréfás kedvedben vagy, Stella!

- No hallod, ha remény van rá, hogy ilyen nagyszerű állásba jutsz!

- Angyal – suttogta boldogan Erzsébet – ugye te is hiszed, hogy ezek után megkapom az állást?

- Szentül meg vagyok róla győződve, ha akarod, lefogadom ezer dollárral! Erzsébet megszorította a barátnője karját.

- Gondolod? Kibújok a bőrömből a nagy boldogságtól.

- Ebből a hófehér, gyönyörű, bársonyos bőrből! Csak maradj meg benne békésen, kis hófehér púderpamacs, hableány és szőke Hófehérke, egy személyben. Így vagy te szép ahogy vagy!

- Most igazán nem a szépség a fő – mondta Erzsébet.

– Csak az a fontos, hogy ügyes hivatalnok kisasszony legyek. Hogy főnökeim azt mondják rólam: Beth Brown, a tisztviselői kar gyöngye! Ezen aztán mind a ketten nevettek és vidáman, összebújva siettek le a lépcsőkön, majd a 101-es boxba, ahol beültek az autóba és nekiindultak az útnak haza.

- Idővel veszel magadnak majd egy kis kocsit – mondta Stella – és magad vezetsz.

- Az még nagyon messze van. Hiszen ha megkapom az állást, legelőször is adósságaimat kell kifizetni.

- Ugyan, hagyd már azt az adósságot! Sohasem láttam még adóst, aki olyan gyönyörűséggel foglalkozna adósságával, mint te. Utóvégre nem idegeneknek tartozol és olyanoknak sem, akiknek nincs máról holnapra betevő falatuk. Szóval, hamarosam kocsit veszel,…

- De előbb Musziát kell kihozatnom. Ugye, segítségemre leszel, hogy Musziát kihozassam? Annyi hálával tartozom neki…

- Már megint egy adósság! De gyenge lábon áll az önzésed! Magadra is kell gondolnod! Annyi rosszban volt részed, most elsősorban arra törekedjél, hogy a te életedet tedd széppé!

- Az enyém gyönyörű!- suttogta Erzsébet.

- Lesz az még szebb is – mondta halkan Stella.

- Igen, ha állásom lesz és dolgozhatom. Ha mellettetek maradhatok és Musziát kihozathatom…

- Ha az a Muszia olyan fontos neked, majd megbeszéljük Alex-szel, mit lehet érdekében tenni. Bárha előre mondom, hogy az ilyesmi nagyon nehéz dolog. Utóvégre neki nem szerezhetünk amerikai férjet... Itt volt megint a tövis! A legnagyobb boldogság érzésébe megint beleszúrt a fájdalom. Erzsébet úgy szerette elfelejteni ezt a férjet, és bizonyos, hogy Stella sem akart szándékosan előhozakodni vele, de az embernek akaratlanul is kicsúszik a száján egy szó, amit jobb lenne elhallgatni.

- Rettenetes erre a férjre való gondolat – mondta Erzsébet.

– Néha úgy érzem, hogy nemcsak azért vagyok megvetendő, mert így férjhez mentem, hanem azért is, mert struccpolitikát folytatok és nem akarok arról a férjről semmit sem tudni. Remegek tőle, irtózom tőle. Pedig talán szegény nem is olyan megvetendő, talán nyomorúságos, talán beteg. Talán a végső kényszerűségből cselekedett, mint ahogy én végső kényszerűségből cselekedtem. Talán illene, hogy támogassam. Oh, Stella, ha gondolod, hogy segíteni kell rajta, én szívesen juttatok neki egy kis havi segélyt, ha megkapom az állást.

- Egy szót se többet – mondta Stella és nagyon nevetett – mert még bizonytalanná válik a kezem és nekiszaladok valamelyik lámpaoszlopnak. Rajtad az ember nem tud eleget nevetni! A te jó szíved már egy kicsit el is túlozza a dolgokat! Hiszen mondtam, hogy az az ember busás jutalmat kapott. Száz százalékig meg van elégedve. Bízik benne, hogy egy életre való boldogságot adtunk neki. No, én is azt remélem. Szóval miatta nincs okod aggodalmaskodni! És most aztán én figyelmeztetlek arra, amit idejövetelkor már megbeszéltünk, Mr. Brownról több szó ne essék köztünk! Rendben van?

- Ha csakugyan nem szorul a támogatásomra, akkor rendben van. Bár el tudnám örökre felejteni!

- Ez teljesen rajtad múlik majd! Akarod, hogy meglátogassuk Alexet? – kérdezte Stella.

- Nem – volt a határozott válasz.

– Meg vagyok sértve, amiért Alex semmiképpen sem akart bevenni az irodájába és irigyelni fogom azt a sok kisasszonyt, akiket ott majd látok.

- Helyes, akkor ne menjünk oda. Várjunk még egy darabig ezzel a látogatással, amíg majd tudatában leszel annak, hogy az a sok kisasszony mind téged irigyel. Ha már irigykedni kell. De azért egy kis kerülővel vitte haza Stella a vendégét. Megnézték a hatalmas Singerbuildinget és egy szendvicset ettek a Wanamaker áruházban. Erzsébet, aki ismerte a kontinens minden nagy áruházát, itt mégis tágra nyitotta a szemét. Szédületes méretek, szédületes embertömegek. Bizony, időbe fog telni, amíg megszokja. Alex hat óra után ért haza és nagyon jól mulatott, mikor hallotta, hogy Erzsébet nem akarta megnézni a gyárat.

- Okos kislány vagy – mondta nevetve, - a legszívesebben én sem nézném meg. Az embernek annyi bosszúsága van vele. Erzsébeten keresztülfutott egy kis ijedtség. Eszébe jutott a telefonbeszélgetés, amit első este hallott. Alex bosszankodik az üzleten. Hátha csakugyan valami vakmerő vállalkozásba kezdett? Ez a könnyelmű ember csak nem akar megváltozni! És lám, Stella, aki mindent tud, mégsem érezteti vele haragját. Milyen kedves hozzá! Csupa gyengédség és szeretet! Hiába, nincs szebb egy harmonikus, boldog házasságnál! Mélyet sóhajtott. Bizony, ilyesmi már nem vár rá az életbe! Pedig hát neki is voltak szépséges leányálmai! No mindegy, az álmok arra valók, hogy az ember a valóságra ébredjen belőlük! Nagy árat fizetett, de megéri! Milyen kedves otthonra akadt és milyen aranyos emberekkel élhet együtt. Gondtalanságban, békében, nyugalomban! És ha még állása is lesz és keresni fog, akkor nem cserél a kiskirállyal! Már hétfőn kezdte a türelmetlenséget, de ez még keddre, szerdára erősen fokozódott. Már nem akart elmenni otthonról, mert attól tartott, hogy éppen akkor toppan be a jó hír, amikor nem lesz otthon. Szerda délután már olyan csüggedt volt, hogy sírni szeretett volna. Ne türelmetlenkedjél – nyugtatta Stella – hiszen szerda előtt nem is dönthetnek. Már csak a forma kedvéért végig kell vizsgálniuk az összes jelentkezőket.

- Már vége – mondta lemondóan Erzsébet.

- Hogy volna vége! Ugyan, no, sőt ellenkezőleg, most éppen bizonyos.

- Nem értem. Mért lenne bizonyos, és mért lenne éppen most bizonyos? Persze, csak vigasztalásul mondod ezeket a dolgokat, aminek magyarázatát sem lehet adni. De én már nem bírom ki tovább a türelmetlenséget. Drága Stellám, nem lehetne odatelefonálni és megkérdezni?

- Eltaláltad! Nem lehet! Szépen is nézne ki egy olyan bank, ahová minden csip-csup dologért lehet telefonálni! Aztán kinek telefonáljunk? Talán a vezérhez, egyenesen?

- Oh, nem, arra persze nem gondoltam! De az a kedves öreg bácsi biztosan megmondaná, számíthatok-e az állásra.

- De hiszen annak sem tudjuk a nevét. És ki tudja, hány öreg bácsi van abban a nagy intézetben? Késő délután Erzsébet már olyan izgatott volt, hogy fel és alá járkált a szobájában. Hangosan nem merte mondani, de magában százszor is ismételgette, hogy „vége, vége, pedig úgy örültem neki, úgy számítottam rá, úgy bizakodtam!” Felkérte szobájába az összes napilapokat és kezdte böngészni a hirdetéseket. Úgy gondolta, hó lesz, ha idejében valami más állás után néz. De a nagy lapok egyetlen olyan hirdetést sem tartalmaztak, amelyre nyugodt lelkiismerettel jelentkezhetett volna. Olyan türelmetlenség vett rajtaerőt, hogy érezte, nem bírja ki otthon. Milyen kár, hogy nem fogadta el Stella meghívását, aki el akarta vinni kocsiján, hogy előbb valahol meguzsonnázzanak és aztán hazahozzál Alexet. Bizony, jó lett volna egy kicsit másfelé irányítani a gondolatait, akkor talán könnyebben lehetett volna elviselni a várakozásnak ezt az idejét. De ő kért, könyörgött Stellának, ne vigye magával, mert úgy gondolta, hogy az egyedüllét jól fog neki esni. És Stella, bár nem szívesen, beleegyezett.

- Utóvégre nem vagyok rabszolgatartó! Erőszakkal el nem cipelhetlek. Ha magadra akarsz maradni, azt is megértem. Vannak az embernek ilyen hangulatai. No Isten veled, kicsikém! Hét órára legkésőbb otthon leszünk és remélem, addig már jön valami jó hír a számodra. Mert ha nem, dinamitot veszek, és felrobbantom az egész bankot! Meg vagy elégedve? Utóvégre ez mégsem járja, hogy az ember türelmének a húrját így a végsőkig feszítsék!

- Úgy sajnálom, Stella, hogy ennyi bosszúságot okozok neked türelmetlenségemmel. Ne haragudj! De látod, úgy örültem ennek az állásnak. No de azért meglátod, hamar beletörődöm a változhatatlanba. Sokkal nagyobb veszteségek is értek az életben, De persze, minden dolgot meg kell emészteni és ahhoz egy kis idő kell. Csak menj békében, édesem, és ne gondolj rám, mire hazajössz, vagy itt lesz a jó hír, vagy én már teljesen beletörődtem a dologba.

- Úgy legyen – mondta Stella, beleült kocsijába és csókokat dobott Erzsébet felé, aki egy darabig szemmel követte. Erzsébet mindent meg is tett, hogy szavát állja és megnyugodjon, de bizony kevés eredménnyel. Hiába sétált fel-alá a szobában, hiába böngészte az összes laphirdetéseket, hiába kezdett bele egy levélbe Muszia részére, érezte, hogy mindez nem tudja lekötni.

- Elmegyek én is otthonról – határozta el magában és keresett valamit gondolatában, amiről feltételezte, hogy érdekelni fogja – igen! Azt hiszem, ez nagyon jó lesz. Megkeresem a St. James templomot. Szinte bizonyos, hogy a kép még nincs ott, de legalább megnézem a helyet, ahová kerül. Erzsébet becsöngette Csu-fant. A jámborarcú kínai azonnal megjelent és alázattal hajolt meg.

- Szolgálatára!

- Még olyan járatlan vagyok itt mindenben, ha volna szíves, kedves Csu-fan, és taxit rendelne számomra. Szeretnék egy órácskára kikocsizni. Csu-fan nem csak egy taxit rendelt szívesen ennek a gyönyörűséges fehér leánynak, hanem az egész kínai birodalmat is készséggel lábai elé rakta volna. A barátságos, udvarias szavakért, hálából szinte nedves volt a szeme.

- Igen, igen – mondta gyors beszéddel – egy jó taxit. Megbízható taxit. Azonnal. A kocsi szinte pillanatok alatt kinn állt a ház előtt. A néger szakácsnő is kidugta mosolygó fejét a konyaablakon, hogy lássa Erzsébet távozását.

- Üzenem Mrs. Fedorovicsnak, hogy hét órakor otthon leszek. A 177. utca elég messze volt és miután a város forgalma óriási, bizony nem jutott el Erzsébet olyan hamar oda, mint ahogy szerette volna. Végre mégis megállt a taxi és Erzsébet halk léptekkel ment be a templomba, egészen a főoltárig. Milyen nagy volt csodálkozása, mikor látta, hogy a Mária-kép már ott van a helyén. Csakhogy itt még szebbnek, még áhítatosabbnak tetszett. A színes ablaküvegeken át a nap búcsúzó sugarait küldötte hozzá és a fehérruhás Máriát szinte aranyba fürdette. A kép előtt többen álltak, műértők, festők, akik elmélyedve vitatkoztak az új alkotás felett.

- Szép kép – mondta most az egyik férfi a szomszédjának – hiába, ez a Brown tud. Vajon honnan szedte modelljét? Nekem még sohasem volt olyan szerencsém, hogy kedvemre való modellt találjak. Erzsébet mélyen lehajtotta fejét és úgy figyelt. A beszédből tisztán kivehette a dicséretet és elismerést.

- Ma reggel benn volt az illusztráció a New-York Heraldban és nézze, mennyi a kíváncsi, akit az érdeklődés idehajtott. Az a fiatalember ott elöl olyan intenzíven nézi a képet, hogy szinte úgy tetszik, mintha el sem tudna szakadni a látásától.

- Hát van is, mit nézni rajta, Én nem szeretem ezt a gyomorbajos, zsémbes Brownt, de ami igaz, festeni tud. Emlékszik tavaly a tárlaton, Dianájára?

- Félig sem volt olyan pompás alkotás, mint ez.

- Oda nézzen! Az a fiatalember, úgy látszik, csakugyan nem tud megválni a képtől. Nézze, lefényképezi.

- Kivághatta volna a képet a New-York Heraldból is.

- Engedje meg, egy fénykép csak jobb, mint holmi újságnyomat.

- De a világítás most olyan pocsék. - Legföljebb tovább exponál. Erzsébet már nem a két vitatkozó piktort, hanem azt a magas, sötéthajú fiatalembert figyelte, aki olyan komoly arccal nézte a képet és állította be a fényképező gépét, hogy felvételt készítsen róla. Valahogyan kényelmetlen volt neki az az érzés, hogy ezt a képet bárki fotografálhatja és hazaviheti lakásába. De hát végeredményben ne az ő képe ez, hanem egy templomi oltárkép. Maga sem tudta, miért, de az a magas fiatalember, azzal a sötét szempárral olyan rokonszenvesnek tetszett. Vagy talán csak hiúságának hízelgett, hogy a képmása annyira megnyerte tetszését? A fényképezőgép kattogott a templomi csendben és a fiatalember még egy pillantást vetve a képre, rugalmas léptekkel távozott. Erzsébet most odaférkőzött a Mária-kép elé és letérdelt.

- Jó Istenem, engedd, hogy olyan jó legyek, mint amilyennek a festő látott, aki abban a nagy megtiszteltetésben részesített, hogy istenanya képmását rólam vette. Engedd, hogy olyan türelmes legyek, mint amilyen türelmes Mária, olyan lemondó, mint amilyen ő és – ha kell – olyan megadással tudjak elviselni minden mártíromságot, mint ahogy ő viselte. Szeressem azokat, akik jók hozzám. Szívemből ne vesszen ki soha a hála érzete és bocsássak meg Mr. Brownnak, ne gyűlöljem őt, ne vessem meg, ne haragudjak rá! Olyan megnyugodva kelt fel az imazsámolyról és olyan hálás pillantást vetett fel a Mária-képre! Mintha minden izgalmat, amit az állásszerzés ezekben a napokban okozott, egyszeribe letörölte volna egy jóságos kéz. Az autóban a két festő beszélgetésén elmélkedett, és maga előtt látta megint a sötétszemű, elegáns fiatalembert, aki a Mária-képet lefényképezte.

- Nagyon tetszhetett neki - gondolta Erzsébet – mert hiszen igaz, hogy megelégedhetett volna az egyszerű nyomattal is. Érdekes, hogy én is átböngésztem a New-York Heraldot és a sok kép között nem láttam meg éppen ezt. Kíváncsi vagyok, hogy Stelláéknak feltűnt-e? Ha nem szólnak, én sem szólok és a világért sem mondom el azt, hogy a modell én voltam. Hátha illetlen cselekedetet követtem el. Hátha mégsem volt való, hogy egy festőnek modellt ültem. Hiába is amerikai Alex, azért nem esküszöm meg rá, hogy nem neheztel-e miatta? Nagymama biztosan haragudott volna! A kocsi most már valamivel gyorsabban jutott előre, de mégsem olyan gyorsan, ahogy Erzsébet szerette volna. Az óramutató veszedelmesen közeledett a héthez! Hiába! Az útkereszteződésnél itt is, ott is leállították őket és mire befordultak a Park-Avenuebe, bizony már negyed nyolc is múlott. A ház előtt kiugrott a kocsiból és a már jó előre elkészített pénzt, borravalóval együtt, kezébe nyomta a sofőrnek. A sofőr tülkölt és elrobogott. Ugyanakkor az emeleti ablakban megjelent Stella és egy papírlapot lobogtatott.

- Hurrá! Éljen! Jó hír! – kiáltotta le.

– Gyere fel gyorsan, kis szökevény és győződjél meg magad róla! Erzsébetet nem kellett bíztatni. Kettesével vette a kis falépcsőt és kipirult, ragyogó arccal nyúlt a levél után, amit úgy látszik, küldönc kézbesített.

- Jaj, ki sem tudom bontani, olyan izgatott vagyok – mondta.

- Akkor talán hálás is leszel nekem, amiért én már kibontottam – nevetett Stella. Amerikában ugyan nagyon szigorúan büntetik a levéltitok megsértőit, de mivelhogy a borítékon rajta volt a Bank pecsétje és én is roppant kíváncsi voltam, hogy mit írnak neked, hát egyszerűen kibontottam. Haragszol?

- És, és mit írnak? – kérdezte Erzsébet. De addig már maga is olvashatta: „Miss Beth Brownnak Brooklyn. Szíveskedjék pénteken reggel 9-kor szolgálattételre a bank levelezési osztályán jelentkezni. Pecsét, olvashatatlan aláírás.” - Én azt hiszem, meghalok a boldogságtól – mondta Erzsébet és leült a legközelebbi karosszékbe.

- Milyen sürgős nekik – rázogatta a fejét rosszallólag Stella – jövő hétig nem is várhattak volna!

- Hagyd el, úgy szeretem a pénteket! Hiszen pénteken kötöttem itt ki nálatok! Már alig várom, hogy újra péntek legyen!

***Ötödik fejezet***

- Így – mondta Stella, mikor végignézett péntek reggel Erzsébeten – most szakasztott olyan vagy, mint amilyennek egy rendes tisztviselő kisasszonynak lennie kell. Erzsébeten habfehér mosóblúz volt, sötétkék fehérpöttyös, lazán megkötött, selyem nyakkendővel. Sötétkék szoknya és rövid, sötétkék kis kosztümkabát. Puha, sötétkék filckalap, mely alól előszöktek az aranyszőke fürtök.

- Kolléganőidnek semmi okuk sem lenne rád irigykedni, mivelhogy egyszerűbb már nem is lehetsz, viszont bizonyos, hogy eszi majd őket a sárga irigység, mert álmukban sem láttak valami édes bájosabbat, mint amilyen te vagy, ebben a nagy egyszerűségedben!

- Ugyan – hárította el a bókot magától Erzsébet, - nem ez a fontos, a fődolog, hogy megfeleljek és ne vágjanak ki a bankból a próbaidő leteltével.

- Hol leszel te már akkor! – buggyant ki a szó akaratlanul Stella ajkai mögül. De Erzsébet megijedt.

- Azt gondolod, nem fogok megfelelni? Addigra elküldenek?

- Azt gondolom, hogy addigra már annyira meg fogsz felelni, hogy egészen bizonyos, előre jutsz pozíciódban.

- Köszönöm, drágám – szólt Erzsébet hálatelten.

– Fogalmad sincs, mennyire szükségem van arra, hogy önbizalmamat egy kissé erősítsék.

- Most erősítsed magad ezzel a reggelivel – biztatta Stella, - mert talán négy óráig sem kerülsz haza. Aztán, remélem, tudod, merre kell menned. A Subwayn. Át a Brooklyn-hídon. Ne ijedj meg a tenger néptől, mely ott tolong az állomásokon. Lökdösődjél, ahogy tudsz. El kell felejtened, hogy valaha is hercegnő voltál, mikor nálunk a földalatti villamosra szállsz.

- Azt már régen elfelejtettem – mosolygott Erzsébet.

- De az ember nem felejti el, ha rád néz. No, mindegy. Szóval leszállsz…

- Tudom kívülről. A Fifth Avenuenál. Ott felmegyek egy blokkot…

- Úgy van. Eléggé bánt, hogy nem akarod, hogy autón vigyünk be a városba. Csu-fan boldogan bevinne, ha már semmiképpen sem akarod, hogy én olyan korán reggel bemenjek. Erzsébet készen volt. Mégegyszer elmagyaráztatta magának a pénznemeket és a módot, ahogy átszállójegyét meg kell váltani, aztán megcsókolta Stellát és kisietett. Stella az emeleti ablakból nézett utána, a kínai inas és a kövér néger szakácsné a konyhaablakból kísérték tekintetükkel. Erzsébet tévedett, ha azt hitte, hogy megbirkózik a tömeggel, mely a földalattin a város felé törtetett. A kis puhakalapot majdnem lesodorták a fejéről, mikor végre benn volt a kocsiban. A földalatti vasúr gyorsasága és az a nagy forgalom, amit lebonyolított, szinte elszédítette. De végre ő is elért az állomásához és boldog volt, mikor az utcai friss levegőt szívhatta. A bank is kétszer akkorának tűnt, mint hétfőn délután. A liftek állandóan jártak. A lépcsőkön csak úgy hömpölygött a tömeg. De azért itt már kiismerte magát és biztos léptekkel tartott ahhoz az ajtóhoz, ahol első ízben is jelentkeznie kellett. Benn, a tágas teremben, az öreg úr dolgozott, egyedül. Mikor Erzsébet belépett, felállt és elébe jött.

- Isten hozta – mondotta szívélyesen.

– Nagyon örülök, hogy a vezérigazgató úr választása éppen Önre esett, mivelhogy én magam is nagyon szívesen foglalkoztatom.

- Tudom, hogy köszönettel tartozom Önnek, uram – mondta Erzsébet.

– Jóakaratú segítsége nélkül, biztosan nem reám esett volna a választás. Az öreg úr tiltakozott. - A világért sem fogadhatok el több köszönetet, mint amennyi nekem jár. Különben is megnyugtathatom, ezúttal nagyobb felvétel volt és a vezérigazgató úr Önnel egyidejűleg még tíz embert vett fel a jelentkezők közül. Persze más és más osztályra. De Ön ide tartozik.

- Ennek szívből örülök - mondta Erzsébet őszintén. Az öreg úr mosolygott. Csak kedves, szelíd öregurak tudnak ilyen jóakaratúan mosolyogni.

- Most jöjjön, gyermekem, bevezetem a hivatalszobájába. Erzsébetnek elállt a szívverése, mikor ezt a hivatalszobát meglátta. Valóságos csarnok volt, talán száz tisztviselő is dolgozott benne. Férfiak, nők vegyesen. A nők hosszú sorban az írógépek előtt ültek, és írógépük vadul zakatolt, míg a férfiak nagy iratok fölé hajolva görnyedtek íróasztaluknál. Az öreg úr meglátta a rémületet Erzsébet arcán és mondta:

- Hát bizony ezt a zajt meg kell szokni, de megnyugtathatom, hamarosan nem is fogja már hallani a gépek kattogását. Az írógépes kisasszonyok lopva, kíváncsian néztek fel munkáik mellől és ugyanazt tették az urak, az íróasztaluk mellett.

- Mr. Brown – mondotta az öreg úr, - íme, átadom önnek az új tisztviselőnőnket. Adja neki azt az íróasztalt az ablak mellett. Azt, ahol a telefon is van. Nincs kizárva, hogy olykor, olykor, mint tolmácsra is lesz rá szükség. Mikor Erzsébet a Mr. Brown nevet hallotta, behunyta szemét és érezte, hogy a vér elszáll arcából. Jóságos Isten! Mr. Brown! Csak nem ez a férje? Nem, ez nem lehetett. Tisztes, őszbecsavarodó ember volt, akinek arany óraláncán egy amulett csüngött. Míg Erzsébet megnyugvással nézte az amulettet, négy gyerek egymáshoz simuló fejecskéjét, Mr. Brown tekintete, mint jóravaló apáé, közönyösen siklott el Erzsébet aranyszőke feje felett és tisztelettudóan hajolt meg főnöke előtt.

- Igenis, Mr. Howard – mondotta, - már van tudomásom a dologról.

- Rendben van, akkor figyelmébe ajánlom új tisztviselőnőnket. Ezzel az öreg úr meghajolt és kiment a teremből.

- Parancsoljon – mondta Mr. Brown és elvezette Erzsébetet egy hosszú sor írógépes kisasszony mellett az ablakhoz.

– Itta az íróasztala. Sőt már néhány levelet ide is készítettem, amit a mai nap folyamán le kell fordítania, németre, oroszra. Sőt egyet franciára.

- Köszönöm – mondta Erzsébet – pontosan el fogom végezni. - Most látom csak, hogy Ön még kabátban, kalapban van. Halló, Mr. Brown! - Jaj – buggyant ki Erzsébetből az ijedtség. Nem, nem! Ez a Brown sem lehetett számára veszélyes! Valamilyen ugrifüles kis praktikáns volt, talán húsz-huszonkét esztendős, aki füle mögött a ceruzával, most odarohant.

- Mutassa meg, kérem, új tisztviselőnőnknek a ruhatárt. Máskor – fordult Erzsébethez – ha reggel jön, menjen elsőnek oda és rakja le kabátját, kalapját. Minden tisztviselőnek van ott saját fogasa.

- Igenis, kérem – mondta Erzsébet és követte a kis Brownt. A liftnél a kis Brown elkezdett kiabálni.

- Ilyet se láttam! Mért van ez a liftajtó becsukva, mikor folyton használja az ember? Csengetett. Egy hivatalszolga sietett elő valahonnan.

- Hallja, Brown – mondotta a kis praktikáns. Erzsébet nem tehetett róla, de megint csak ijedt szemmel nézett a jövevényre.

- Hallja, Brown – ismételte a kis hivatalnok, - maga mióta jegyben jár, nem a régi! Már legfőbb ideje lenne, hogy vége legyen ennek az állapotnak. Szeretném látni azt a kis Maryt, aki annyira elcsavarta a fejét, hogy tőle nem tudja rendesen végezni a munkáját. A kis Brown vigyorgott és nagyon meg volt elégedve önmagával, hogy a szép, új tisztviselőnő előtt így szellemeskedett. De a hivatalszolga komoly maradt.

- Azért húztam le erről a liftről a kulcsot, mert nem jól működik. Tessék talán átfáradni a 20-as lifthez. A kis Brown felkísérte Erzsébetet és ha a fiatal leány tudott volna még valamin Csodálkozni, hát ezen a ruhatáron csodálkozhatott volna! Akár valamilyen színházi ruhatárban, százával lógtak a ruhák a fogason. Két detektív őrizete mellett. Erzsébet megnézte magát a földig érő ruhatári tükörben, megkötötte a meglazult nyakkendő csokrát és végigsimította szőke fejét. Aztán a kis Brownnal együtt újra beszállt a liftbe és lement a második emeletem lévő hivatalszobába. Alig ült az íróasztala mellé és kezdett neki a levelek fordításának, kipirult arccal és a kezdő nagy igyekezetével és buzgalmával, mikor megszólalt a telefon. Erzsébet előbb tétován nézett körül, de egy mellette kopogó, vidám szemű leány biztatta:

- Csak vegye fel a kagylót!

- De engem nem hívhat fel senki. - Hiszen ez nem is városi telefon. Valaki az irodából.

- Oh, vagy úgy – mosolygott szégyenkezve Erzsébet.

- Halló, kérem – szólt bele egy hang a telefonba.

– Tud ön olaszul is?

- Igen, perfekt olasz vagyok – volt Erzsébet válasza.

- Akkor jöjjön fel blokk-könyvével és ceruzájával a harmadik emeletre. Értékpapír osztály. És keressen meg engem. A hivatalszolga majd idevezeti. Mr. Brown beszél. Erzsébet letette a kagylót és végigsimított homlokán.

- Lehetséges ez? Nem tréfálnak velem? Megint egy Brown! Hát hány Brown lehet ebben a bankban? A szomszéd asztalon dolgozó vidám szemű leány valami ijedtséget láthatott szemében, mert kedvesen megnyugtatta:

- Mr. Brownhoz kell mennie, az értékpapír osztályba. Sohse féljen tőle. Igaz, hogy megrögzött agglegény, sőt úgy mondják, nőgyűlölő, de a hivatalban nagyon rendes kolléga.

- Köszönöm – mondta Erzsébet.

– Ez a leány nem is tudja, milyen nagy szolgálatot tett nekem megnyugtató szavaival – tette hozzá gondolatban és sietve szedte össze a blokkját és a jól kihegyezett ceruzát, amely már ott feküdt az íróasztalán előkészítve. A vidámszemű lány, mikor elment mellette, megfogta a karját:

- Álljon meg egy pillanatra nálam – kérte – szeretném tudni, hogy hívják. Én Ruth Sidven vagyok. És maga? Erzsébet egy kicsit habozott, aztán mondta:

- Én meg Beth Brown!

- Jó vicc – kuncogott a leány.

– Tudnia kell, hogy most tele vagyunk Brownokkal. A vezérigazgató elhozatta a Chicagói fiókból a devizaosztály vezetőjét, az egy Brown, aztán bekerült a főépületbe a Brodwayről a főkönyvtáros, az is Brown, és kaptunk egy új revizort, az is Brown, már volt is néhány Brownunk, most még maga! Ugye, mulatságos?

- Olyan elterjedt név ez? – kérdezte Erzsébet és feltette magában, hogy most már semmiféle Browntól nem fog megijedni.

- Na hallja! Ezt csak tudhatná! Lépten-nyomon vannak Brownok, akkor hát nem csoda, ha egy ilyen nagy bankban is összeverődik néhány.

- Annyi Brown van, mint a tenger csöppje – gondolta Erzsébet, míg felfutott az emeletre.

– Tőlem akár minden szembejövő az lehet! Én már nem fogok ezentúl semmi rosszra sem gondolni! Nem én! Elsurrant a szembejövők mellett és nem fogta fel csodálkozó tekintetüket, mellyel szépségének adóztak. Mr. Brown is fenn devizaosztályban félretette vad agglegényi és nőgyűlölői allűrjeit és igazán kedves volt a fiatal leányhoz, aki némán jegyezte az angol szöveget, amit majd olaszra kell átfordítania.

- Ha minden leány ilyen volna! – gondolta Mr. Brown.

– Ezzel, azt hiszem, jól jár a bank! Ez nem azért van itt, hogy megcsodáltassa magát. Az egész viselkedése olyan, mintha nem is lenne tudatában szépségének. Milyen becsületes a tekintete, milyen szerény, halk a szava! Az ember szinte sajnálja, hogy órák hosszat itt kell robotolnia.

- Hogy szabad Önt szólítanom? – kérdezte udvariasan a férfi. Csak ezt ne kérdezné tőle senki! De végre is el kell határoznia magát. - Ha Mrs. Brown is lett a nevem, valójában nem vagyok az – surrant át az agyán.

– Én Miss Bethnek fogom szólíttatni magam a bankban.

- Tessék csak Miss Bethnek hívni – mondotta és érezte, hogy erre a nehezen kimondott szóra mint önti el arcát a meleg.

- Rendben van, Miss Beth. Köszönöm. Ha kész a fordítás, csak küldesse fel hozzám. Majd valamelyik kisasszony lekopogtatja a levelet.

- Idővel majd magam is szívesen vállalkozom rá, de meg kell előbb tanulnom a gépen írni. A „Deviza-Brown” csak ingatta fejét. Ha senki sem mondta, ő látta rögtön ezen a lányon, hogy még nem lehetett hivatalban. Valami nagyon kényes kis virágszál lehetett ez eddig. Mr. Brownnak úgy tűnt, mint valami fehér jégvirág, amit olyan szívesen csodált meg télen az ablakában. Mikor Erzsébet visszafutott a helyére, olyan jókedvű volt és olyan elégedett, mint még soha. A fordítás nagyszerűen ment, a hivataltársai mind kedvesek voltak hozzá, a feljebbvalói pedig türelmesek. Mi kell egy ilyen kis hivatalnoklánynak más! Az íróasztalára egy rágógumi pottyant. Erzsébet felnézett és a kis Ruth nevető szemével találkozott.

- Csak rágja – biztatta – meglátja, eltart egész délelőtt. És ha úgy akarja, együtt ehetjük meg a lunchünket. Erzsébet mosolyogva bólintott „igent” és kényszerűségből szájába vette a rágógumit, hogy a kedves ajándékozót meg ne sértse. Tizenkettőkor halk csengetés futott végig az egész házon és Erzsébet látta, hogy mindenki feláll munkája mellől.

- Jöjjön - mondta a kis Ruth, - megmutatom a lunchtermünket. Egy pár centért jóllakhat. És ha kedve van, kaphat egy kis teát, vagy kávét is a szendvicshez. Csak egy félórai ebédidőnk van, siessen. Erzsébet engedelmesen követte. A liftek zsúfolva voltak vidám és kevéssé vidám, fiatal és kevéssé fiatal tisztviselőkkel, akik mind a legfelső emeletre siettek, abba az óriási terembe, amely tele volt apró asztalkákkal. A nagy büfé-asztalon előre elkészítve a rengeteg szendvics.

- Ugye, gyönyörű? – mondta Ruth büszkén, mintha az övé lett volna a hatalmas étterem minden tartozékával.

– Tudnia kell, ez ráépítés. Még csak egyéves. A vezérigazgató rendelkezése, hogy ne kelljen kirohannunk a bankból erre a rövid ebédidőre, és hogy a tisztviselők olcsón jussanak a lunchükhöz! Míg egy kisasztal mellett ültek és ették az ebédjüket, egy sereg fiatal leány és fiú jött oda hozzájuk, részben teáscsészét szorongatva kezükben, részben szendvicset majszolva. Ruth valamennyit bemutatta Erzsébetnek.

- Ez Ella a levelezésből, ez Elinor a számlázásból, Rose is a számlázásnál van, Mary, Sylvia, Maggie, Marjorie ott dolgoznak velünk egy szobában. Ez itt John, ő a titkárságon van. Daisy pedig a pénzváltónál. Mindannyian kedvesen mosolyogtak Erzsébetre, aki ma rózsaszínben látta a világot és úgy találta, hogy valamennyi hivatalnoktársa nagyon szép és nagyon kedves.

38

- A vezér – suttogta Joan, szinte áhítattal. Mindannyian az ajtó felé fordultak, de addigra Erzsébet már csak éppen egy magas férfialakot látott onnan kifordulni.

- Becsületszavamra, benn volt – mondta Joan – sőt arra is meg mernék esküdni, hogy idenézett. De mire felocsúdtam a meglepetéstől, már el is ment.

- Sohasem szokott ide feljönni – szólt Daisy – nem tudom, mit akarhatott.

- Talán csak benézett, hogy lássa, rendben megy-e minden – szólt a kövérkés Mary, aki nem hagyta magát zavartatni és vígan ette tovább a szendvicseit, kétszer annyit, minta többi.

- Jöjjön velem az ablakhoz – szólt Ruth, - igaz, hogy itt nagyon magasan vagyunk, de azért lelátunk. Biztosan most megy majd ki a vezér a házból lunchölni. Jöjjön gyorsan. Erzsébet felállt. Kissé furcsának találta a nagy izgalmat, amelyben ezek a lányok vannak. Hiába, mégis csak nagy dolog lehet vezérnek lenni! Akitől ennek a rengeteg embernek sorsa függ!

- Most fordul ki a kocsija – ágaskodott a kis Ruth – lássa, az a gyönyörű, hosszúkás, kávébarna kosi az. Nincs még egy ilyen az egész városban. A kocsi tényleg gyönyörű volt, de azért Erzsébetnek mégis mosolyognia kellett azon a megállapításon, hogy ilyen kocsi csak egy fut a városban. Hogy is képzelhető ez a hatalmas New-Yorkban! Persze, ezek a lányok azt hiszik, hogy ami az ő vezérüknek van, másnak nem lehet! Pedig hát ő, aki alig egy hete él itt, már utazott is egy ilyen hosszúkás, kávébarna kocsiban. Mosolygott, de nem szólt semmit.

- Valami öreg bácsi a vezér? – kérdezte a lányoktól.

- Öreg! – tört ki a csodálkozás felkiáltása valamennyiből.

– Nincs több 34 évesnél!

- Édes, drága, gyönyörű – mondta Ruth – és mi valamennyien szerelmesek vagyunk belé.

- Maga is az lesz mondta Mary és megint beleharapott egy új szendvicsbe.

- Oh – tiltakozott Erzsébet.

- Pedig teljes reménytelen a dolog, mert a vezér nős. Jegygyűrűt hord. De ez újabb keletű dolog. Némelyek szerint a felesége az esküvő után azonnal beadta a válást. De a vezér ebbe nem akar beleegyezni, mert imádja a feleségét.

- Más verzió szerint azért nem látható a feleségével, mert rettenetesen féltékeny az ő gyönyörű, fiatal feleségére és valahol a környéken egy villában tartja elrejtve, csakhogy teljesen neki éljen az asszonyka. A vezér titkárával utaztam múltkor a Subwayn és ő mondta, hogy a vezér teljesen bele van bolondulva a feleségébe. Egészen átépíttette a villáját, a világ legszebb bútorait hordatta belé, valóságos műkincseket. Európából hozatott porcelánt és Nürnbergben egy iparművésszel terveztette az evőeszközöket. A titkárkisasszony mindent tud, mert hiszen az ő kezén át mennek a számlák. No, és azok a gyönyörű ékszerek, amit neki vesz!

- A titkárkisasszony ismeri az asszonyt? – kérdezte Erzsébet, akinek érdeklődését nagyon felcsigázták ezek a dolgok.

- Dehogy – mondta Joan – senki sem látta. Ezt már csak úgy elmenőben mondta, mert a finom kis csengetés megint végigfutott a házon és nem telt bele két perc, mindenki újból ott volt munkahelyén. Mikor Erzsébet délután hazaért a hivatalból, nem győzött otthon eleget mesélni.

- Ha tudnád, Stellám, mennyire megijedtem, mikor az első Brownnal szembekerültem! Azt hittem, végem van! De aztán jött a második, harmadik, negyedik és Isten tudja még, hányadik! Erre aztán már én is megedződtem. Már nem félek a Brownoktól!

- Hát bizony ez a legjobb módja annak, hogy a sok között ne akadj rá az igazira – mondta Stella és helyeslően bólintott. Erzsébetnek nem tűnt fel ez a megállapítás. Olyan könnyűnek és olyan boldognak érezte magát ezen a napon.

- És most fogózkodj meg, hogy el ne essél! Tudom, nem tudod majd kitalálni, milyen fizetést kapok.

- Húsz dollárt egy hétre!

- No hiszen! Ötvenet! Ehhez szólj!

- Elájulok! - Lám csak, mégis van valami haszna, ha az ember nyelveket tud. Szegény nagymama mindig mondta, hogy az ember annyi ember egy személyben, ahány nyelvet beszél. Hiszen, ha tudta volna, hogy egyszer ilyen jó hasznát veszem szigorúságának, amellyel kiforszírozta a franciát. Tudnod kell, hogy egy kiállhatatlan, vén francia kisasszonyom volt, aki ugyancsak gyötört. De a nagymama úgy találta, hogy kitűnő a kiejtése és nagyszerű a módszere. Te, Stella! Láttam a vezért!

- Nem lehet – mondta Stella és igazán látszott rajta, hogy csodálkozik.

- Ha mondom, hogy láttam. Igaz, csak a hátát. Azt is egy pillanatra. Mikor lunchöltünk, fenn volt az étteremben. Úgy bosszankodom, hogy éppen háttal ültem! De a kocsiját is láttam. Szép kocsi! Olyanféle, mint az volt, amellyel fekete fuvart csinált az a sofőr, aki behozott a hajóról. Stella lehajtotta fejét a kézimunkája fölé. Ezúttal nem szólt egy szót sem. Erzsébet nevetett.

- Olyan mulatságos, egy ilyen fiatal vezér! Te persze azt hitted, hogy öreg?

- Oh, igen, hogyne! Azt hittem, legalább is nyolcvan éves – mondta Stella és olyan különös, buta képet vágott.

- Mindjárt gondoltam – nevetett Erzsébet.

– Persze, ha az ember hallja, hogy „bankvezér”, mindjárt egy ősz, öreg embert képzel. De a mienk nem öreg. Egészen fiatal! Mit szólsz hozzá! A lányok mind szerelmesek belé és megjósolták, hogy én is az leszek!

- Hát az bizony nincs kizárva! Erzsébet sóhajtott:

- Ki van zárva! Mit is kezdenék én az ilyen érzelemmel! Hiszen nem vagyok szabad! No, de amúgy is hiába volna minden, hiszen a vezér házas ember!

- Oh! Hogy te mi mindent tudsz!

- No nem én, de a lányok! Azt mondják, valami gyönyörű felesége van. Az egyik verzió szerint beteg a felesége, a másik verzió szerint féltékeny rá és valahol a vidéken őrzi, a harmadik verzió szerint már válnak is!

- A lányok, persze ez utóbbit szeretnék a legjobban!

- Buta beszéd, hogy válnak – mondta elgondolkozva Erzsébet.

– Ha az ember válófélben van, nem vesz a feleségének ennyi mindent! Azt mondják, vagyonokat költ az asszonyra! Karlsbadi porcelánt, párizsi ékszert.

- Hát csak van annak, aki teheti!

- Látod, én alig ismerem ezt a vezért, csak éppen, hogy egy morzsányit láttam belőle, meg az, amit hallok róla. És valahogyan úgy vagyok vele, hogy nekem nagyon rokonszenves.

- Hm. Már?

- Igen, már! – vallotta be Erzsébet.

– Tetszik nekem, hogy olyan szép, nagy ebédlőt építtetett a tisztviselőinek és olyan olcsón juttatja őket ebédhez. Tetszik nekem, hogy a munkaidejüket lerövidítette, tetszik nekem, hogy olyan bőkezűen kezelteti a jóléti alapot és hogy a bank beteg tisztviselőinek nemcsak megadja a fizetést, de üdülni is küldi őket. Ez mind olyan szép, emberi tulajdonságokra vall. Aztán, hogy a feleségét úgy imádja! Az olyan romantikus! Stella helyeslően bólintott.

- Hát ami igaz az igaz! Valóban nagyon romantikus!

- És mi foghatja meg egy fiatal leány lelkét jobban, mint a romantika – magyarázta Erzsébet komolyan.

- Pláne az olyan kis fehér lelkecskét, mint a tied – nevetett Stella és végigcirógatta Erzsébet hamvas arcát.

- Oh, biztosan a tiedet is! Te is nagyon boldog volnál, ha tudnád, hogy az az asszony mindazért a szép érzelemért, amit a vezérem ad neki, viszontszeretné!

- Becsületszavamra, igen – mondta Stella és nevetett. No látod! Te is csak ugyanolyan romantikus vagy, mint ő! Hiszen egészen távolálló, idegen emberekről van szó és mégis hogy szíveden viseled a sorsát!

- Hát én már ilyen vagyok, de most már talán beszéljünk másról – ajánlotta Stella, akin valami kényelmetlenség látszott.

- Nem lehet – mondta Erzsébet – valami fontosat meg kell veled beszélnem. Bankdolog.

- Hát kérlek, mondjad!

- Tudod, a bank minden esztendőben egyszer a Claridgeben nagy álarcosbált szokott rendezni, jóléti alapja javára. Ilyenkor az összes igazgatók, de még a vezér is, meg szokott jelenni. Rendesen januárban tartják meg a bált, de miután a vezér jövő hónapban hosszabb időre el fog utazni Európába…

- Olyan biztos már a dolgában – hangzott erre a szokatlan megjegyzés.

- Hogy-hogy? – kérdezte Erzsébet.

– Miféle dolgában? Oh, vagy te az üzleti dolgokról beszélsz! No, hát bizonyos, hogy tudja, mit csinál és mért megy ebben az évben olyan korán. Sőt azt mesélték benn a bankban, hogy most jó pár éve sohasem ő ment át Európába, hanem egyik vagy másik igazgató, vagy cégvezető. Stella ujjáról leesett a gyűszű, mind a ketten lehajoltak érte, hogy keressék. Mikor megvolt már a gyűszű, akkor kérdezte Stella:

- Hát mi is van azzal a jóléti álarcos bállal?

- Miután a vezér okvetlenül személyesen is részt akar benne venni, hát úgy tervezték, hogy már a jövő szombaton tartják meg. Ez nemcsak a vigalmi bizottság határozata, hanem a vezér határozott kívánsága. Ugye, mi is elmegyünk, Stella? Ugye, igen?

- Ha kedved van?

- Nagy kedvem van! Aztán meg nem is volna kollegiális, ha az ember visszahúzódna.

- De akkor akárkivel kell majd táncolnod, aki felkér.

- No hallod! Az csak természetes!

- Szegény nagymamádra kell gondolnom és a Karerseera! A világért se vitt volna be a bárba, nehogy valaki felkérjen, aki nem hozzád illő!

- Szegény nagymama is felhagyna elveivel, ezekben a megváltozott időkben – mondta komolyan, elgondolkozó arccal Erzsébet – s ne feledd, hogy én akkor szinte gyermeklányka voltam!

- Nagymama nem a korod miatt aggodalmaskodott, hanem születésedre volt rátarti – csökönyösködött Stella.

– Gondold meg az elmenést, hátha nem is érzed majd magadat olyan jól abban a társaságban, melytől egy világ választ el.

- Mondd inkább „választott” el. Én, hidd meg, semmi különbséget nem látok köztem és a kis Ruth között, ha csak azt nem, hogy nem tudom ízlését – a rágógumit illetőleg – kellően méltányolni. Olyan helyes kis lány az a Ruth. Azt mondja, hogy szüleivel jön majd a bálba és kér, üljünk asztalukhoz. Nem is tudom, miért olyan kedves hozzám, hiszen alig isme. A papájának írógépjavító üzeme van. Ruth ott is dolgozhatna, de több kedvet érez a bankszakmához. Ruth mint Cow-girl fog megjelenni.

- Kosztümbál lesz, vagy álarcosbál?

- Szigorúan álarcos bál. És éppen ez lesz a mulatságos, mert ha csak meg nem beszéli az ember a társával, hogy milyen ruhában lesz, senki sem ismerheti fel. Mit gondolsz, ha én orosz népviseletben mennék? Van egy nagyon szép, hímzett orosz ruhám, Musziától kaptam, még mikor a palotában laktunk. Falujában hímezték. Persze, álarcot kell vennünk.

- Októberben álarcosbál! Nagy csacsiság! No de ha másképpen nem megy, Alexnak meg nekem is van egy-egy dominónk. Felvesszük, és odaülünk az írógép javítóékhoz. Erzsébet felfigyelt. Nem volt ebben a szóban egy kis furcsa csengés? Jóságos ég, csak nem ragadt rá erre az egyszerű Stellára is a Fedorovicsok családi gőgje!

- Mit gondolsz, elhozza majd a vezér a feleségét? – kérdezte kisvártatva Erzsébet.

- No hiszen, jótól kérdezed! Hát én azt hogyan tudhatnám?

- A lányok roppantul kíváncsiak. Egyrészt nagyon örülnének, ha valamiképpen megláthatnák az asszonyt, másrészt meg sajnálnák, mert akkor a vezér biztosan nem táncolna senkivel.

- Hiszen, ha álarcban lesz, amúgy se ismernek rá!

- A vezér sohasem jött álarcban – magyarázta Erzsébet.

– A lányok azt mondják, ő mindig frakkban jön. Ő, meg néhány más igazgató is! Kicsit ott forgolódik a vendégek között, egy-két hölgyet táncra kér, aztán megint elvonul. El sem hiszed, milyen nagy úr egy ilyen bankvezér és milyen nimbusz veszi körül. Ebben a percben szólt a telefon. Stella sietett, és felvette a kagylót. Úgy sietett, mint aki fél, hogy más valaki mehetne a készülékhez.

- Hát persze! Tudhattam volna, hogy maga az! – mondta nevetve Stella.

– Köszönöm, nagyon jól vagyunk… a kezdet nagyszerű volt… hát csak mindig otthon üldögélünk… szerencse, hogy nem unjuk egymást… sőt napról napra jobban szeretem… jövő szombaton? Sajnálom, nem fogadhatom el meghívását… éppen most ígérkeztem el… vendégem van, egy kis húgom… az elmegy az Országos Bank álarcos estélyére és őt fogjuk gardírozni… hát hallott ilyen abszurd dolgot… ilyenkor álarcos bál, mikor az a farsangba való… az egész város nevetni fog rajta… szeretne maga is ott lenni… aligha hiszen, hogy tudunk magának meghívót szerezni… ez tudniillik szigorúan zártkörű, csak a banktisztviselők és hozzátartozóik számára... Isten vele. Stella letette a kagylót és visszatért helyére.

- Legelőször is egy puszit kapsz azért, mert azt mondtad, hogy napról-napra jobban szeretsz – kezdte hálatelten Erzsébet és megcsókolta Stellát, - mert ugye azt rólam mondtad és nem Alexről? Alex iránt való szereteted már olyan régi, hogy senkinek sem kell azt magyaráznod. - Úgy van, eltaláltad, rólad mondtam – volt a felelet – és amit mondtam, igaz. Rettenetesen kedves vagy nekem! Már azt sem tudom, milyen lesz az élet nélküled.

- Miért, el akartok innen küldeni? – kérdezte Erzsébet ijedten.

– Alex nem akar megtűrni? Sok idődet veszem el? Oh, Stella, én inkább ki sem mozdulok a szobámból, csak engedjetek itt!

- Kis csacsim! Mi sohasem fogunk innen elküldeni! Alex is szinte meg van fiatalodva, mióta itt vagy!

- Akkor jó – mondta Erzsébet megkönnyebbülve, - akkor nincs semmi baj. És kisvártatva megint kérdezte:

- Nő volt, vagy férfi, aki veled telefonon beszélt?

- Férfi.

- Mert ha nő volna, nem tudnék neki meghívót szerezni. A lányok azt mondják. Hogy a kollégák táncoltassák meg inkább őket, mint egy idegent. De ha férfi, akkor talán tud neki az ügyes kis Ruth meghívót szerezni, ha mindenképpen szeretné, mint ahogy a beszédből kivettem, azt a szombat estét veletek tölteni. Stella legyintett a kezével.

- Sohse törődj vele! Majd elszórakozik valahol. Egyáltalában nem fontos, hogy mi gondoskodjunk róla! Mikor Alex később hazajött, neki is töviről meg kellett mindent hallani, amit Erzsébet a hivatalról mesélt, annyi volt a szenzáció, és olyan nagyszerű volt ott minden.

- Végeredményben még hálás vagy nekem azért, mert nem alkalmaztalak a gyógyszergyárban – mondta Alex mosolyogva. Erzsébet bólintott.

- Csakugyan, nem tudom, hol a világon szeretnék még úgy hivatalban lenni, mint az Országos Bankban!

***Hatodik fejezet***

Erzsébet pontosan járt hivatalba és sok örömét lelte a munkában. Hol a deviza-Brown, hol a családapa Brown diktált neki angol nyelvű levelet, amelyet aztán át kellett fordítania. Néha a kedves, öreg főnök, Mr. Gilbert is foglalkoztatta és ilyenkor Erzsébet mindig érezte egészen különös jóindulatát. Volt, hogy Gilbert úr megkérdezte, meg van-e elégedve az ablak melletti íróasztallal és nem akar-e talán valami más helyet? Máskor meg aziránt érdeklődött, hogy nem fárasztja-e a sok munka? Felajánlotta, hogy járjon be esetleg később a hivatalba, amíg megszokja a korai felkelést és a hosszú villamosutat. Valahányszor bejött Erzsébet a hivatalszobájába, Mr. Gilbert mindig kihúzta a fiókot és valamilyen egészen finom cukorkával kínálta. Szinte apai gondoskodással és szeretettel volt irányában. A többiekre sem volt panasz. Igaz, hogy néha, ha Erzsébet nem tudott tiszta szívből nevetni élceiken, azt mondták rá, hogy kényeske. Volt olyan, aki ráfogta, hogy festi a haját, más meg, hogy szelídségével akar hódítani, de mikor látták, hogy egyáltalában nem akar hódítani, hogy ezerszerte szívélyesebb a női kollégákhoz, mint férfi kollégáihoz, mikor minden esetben vállalta velük a szolidaritást, és azon volt, hogy se nevetését, se rangját előttük nemcsak ne fitogtassa, hanem inkább vigyázva eltitkolja, hogy soha jobb ruhákba ne öltözzön, mint azok, soha bármilyen sikerével ne kérkedjen, akkor aztán a leányok szíve is feléje fordult és Erzsébet érezte, hogy a hivatalban nincsenek ellenségei, hiába hitte ezt Stella és hiába is féltette ettől. Erzsébet híven járt föl Ruthtal az ebédlőbe szendvicsezni és minden délben ő is odarohant az ablakhoz, mint a többi lány, hogy lássa a vezér kikanyargó, hosszú, kávészínű autóját. Nagy érdeklődéssel hallgatott meg mindent, amit róla meséltek, merész nagy vállalkozásait, az Elnöknél való meghívását, szerencsés tőzsdespekulációit. De mindennél jobban érdekelte, amit a feleségéről meséltek. Mert ezek a történetkék napról-napra változtak. Mindenki másképpen tudott mindent. Volt, akinek az édesanyja a húscsarnokban találkozott a vezér szakácsával és tőle hallotta, hogy az asszonyka olyan beteg, hogy csak reszelt borjúmájjal lehet táplálni és hogy ő azért jött saját maga és nem küldte a kuktát, mert hogy a vezér imádja a feleségét és roppant vigyáz, hogy a legjobbat kapja. Egy másik lány meg határozottsággal állította, hogy egy napon benn vásárolt a Wanamakernél és éppen nagy szállítás volt és ő saját fülével hallotta, mikor bemondták a vezér feleségének nevét és címét és az elárusító kisasszony azt mondta, hogy sietni kell a csomagolással, mert a hölgy ma este bálba megy. Mire Mary – megint teli szájjal – azt mondta, hogy tegnap is együtt utazott a vezér titkárnőjével és az azt mondta, hogy Kaliforniából hozatott a vezér a télikertbe virágot, csakhogy szerelmes asszonyának örömet szerezzen.

- Boldog teremtés – gondolta Erzsébet, - egy ilyen nagyszerű ember a férje és amellett ilyen nagy szerelem melegében sütkérezhet. Megborzongott. Mostanában már ritkábban, de azért olykor-olykor mégis eszébe jutott a maga áldatlan, szörnyű házassága! Úgy szerette volna a vezért egyszer szemtől-szembe látni, de hát az teljes lehetetlenség volt! Az elnöki lépcső egészen máshol vezetett és hogyha az utcán akarta volna meglesni, akkor sem látott volna belőle semmit, mivelhogy a vezér mindig autójában távozott.

- Nem szokott sohasem feljönni ide a hivatalszobákba? – kérdezte Ruthtól.

- Soha! Azért csodálkozott mindenki úgy, mikor múlt pénteken egyszer csak megjelent az ebédlő ajtóban. Én azonban már láttam. Tavaly az álarcos bálon és egyszer, mikor mi lányok felmentünk hozzá deputációba, hogy megköszönjük neki az Üdülőt, amit nekünk építtetett. Olyan szép ember! És olyan kedves!

- Úgy szeretném én is egyszer látni – mondta Erzsébet.

- Bizonyos, hogy ott lesz a bálon. Hiszen ő akarta, hogy most tartsuk meg. Ez jele annak, hogy ott lesz. Ha meg nem mutatom, akkor is ráismer majd. Egészen más, mint a többiek. Magas, feketehajú, nagy, sötét szeme van, valamilyen különös jóságos tekintettel. Engem különben se kérdezzen, hogy a vezér milyen, mert én azt mondom, hogy a legszebb férfi a világon. Erzsébetnél megszólalt a telefon. Ruth kuncogott.

- Fogadok, hogy a „Deviza-Brown”! Az is csak elvben nőgyűlölő! Soha annyi diktálni valója nem volt, mint amióta maga itt van, Beth! Csakugyan a „Deviza-Brown” volt. Erzsébet felállt, vette noteszét és ceruzáját és megindult. Közben még odaszólt Ruthnak:

- Istenem, ha a vezér egyszer így értem telefonálna!

- Ezt nem is kívánnám magamnak! Úgy megrémülnék az örömtől – mondta a kis Ruth, hogy mozdulni sem tudnék a helyemről. No de ne áltassuk magunkat, ettől nincs mit tartanunk! Csodák nem történnek. Vagyis, igen, Beth! Az, ha magába ez a morgós „Deviza Brown” beleszeret és elveszi feleségül. Szavamra, nem rossz parti. Erzsébet arra gondolt, hogy ha ezek a lányok tudnák, milyen fájót mondanak neki, mikor ilyen badarságokkal traktálják, biztosan inkább hallgatnának. A „Deviza-Brown” tényleg mindig nagyon kedves hozzá. Mióta belépett, naponta egyszer-kétszer fel kell hozzá menni levélfordításra. De, hogy Mr. Brownnak tessék, arra hála Isten eddig nem gondolt és nem is akar gondolni soha! Mr. Brown egy elég hosszú levelet diktált neki és kérte, ha megvan a fordítás, hozza fel személyesen, hogy aztán együtt átjavítsák. Nagyon tiszteletteljes volt Erzsébethez. Kérdezte, hogy szokott-e kinn vacsorázni? Erzsébet határozottan mondta:

- Nem, kérem, soha! Mindig családommal vagyok. „Deviza-Brown” komolyan ingatta a fejét. - Valahogy így is képzeltem – mondotta.

– No de az álarcos bálra csak eljön? - Hogyne, és már vagyon örülök neki!

- Én is ott leszek, - mondta a „Deviza-Brown”, - bárha máskor nem szoktam ilyen mulatságokat kultiválni. Akkor majd bemutat a családjának, ugye, Miss Beth?

- Nagyon szívesen, ha meg fogom önt ismerni, Mr. Brown! De úgy tudom, hogy az álarc kötelező.

- Úgy van, de csak tizenkét óráig. No de énelőttem a legtitokzatosabb álarc sem bírja majd elrejteni. Kinek van a bankban még ilyen fejtartása, ilyen szőke haja… Erzsébet ijedten nézett a „Deviza-Brownra”. Jóságos Isten, csak nem lesz igaza a kis Ruthnak! Ijedten szedte össze cókmókját és szaladt lefelé a lépcsőn. „Deviza-Brown” úgy látszik, meglátta rajta, hogy megijesztette, mert egy kis idő múlva letelefonált és azt mondta, hogy Beth kisasszonynak nem kell személyesen felfáradnia, küldje fel a fordítást a hivatalszolgával.

- Úgy látszik, félreértettem kedvességét! – gondolta Erzsébet megkönnyebbülten. A lunchnél, mikor szokás szerint megint odaálltak csoportosan a széles ablakhoz, hogy a vezért lessék, Mary megszólalt teli szájjal a háttérből:

- Ne tolongjatok, Teddy Brown már egy órával ezelőtt elment. Találkoztam a lépcsőn a titkárkisasszonyával, aki éppen az öccsét ment meglátogatni a safe osztályba. Nincs semmi dolga ma délelőtt, mert a vezér csak háromkor jön vissza. A lányok elmentek az ablak mellől, csak Erzsébet maradt ott állva:

- Miféle Teddy Brownról beszél Mary? Erre valamennyien elkezdtek nevetni! Több, mint egy hete van már itt és nem tudja, ki a Teddy? Ez igazán mulatságos! Teddy Brown a vezér!

- Lehetetlen – álmélkodott Erzsébet.

- Mért, talán nem tetszik a neve? – kérdezte Ruth.

– Én úgy találom, hogy nincs szebb név a világon, mint Teddy Brown!

- Hát ezt sohasem hittem volna! – ingatta fejét hitetlenül Erzsébet.

– Hogy a vezér is Brown legyen! - Hiszen ami igaz, igaz, fut elég Brown a világon, de Teddy Brown azért csak egy van!

- Bizonyos – mondta halkan, maga elé nézve Erzsébet, - Brown és Brown között nagy lehet a különbség! Nem a név teszi, az ember!

- Éljen a mi Teddynk! – kiáltotta lelkesen Mary, a levegőbe hajított egy kockacukrot, amit valamelyik leány otthagyott a teáscsészéje mellett, kitátotta száját és ügyesen felfogta a levegőbe dobott cukrot. Ez a játék nem volt éppen udvarképes, de a lányok nevettek Mary ügyességén és Erzsébet arcán is végigsurrant egy halvány, elnéző mosoly.

- Oh, de előkelő! – mondta Mary, nem rosszaságból, hanem pajkosságból.

– Ha mégegyszer születnék, én is olyan előkelő szeretnék lenni, mint Miss Beth, már azért is, hogy ilyen finoman tudjak mosolyogni.

- Remélem, nem bántottam meg? – kérdezte Erzsébet ijedten. Szerette ezt a mókás Maryt, aki olyan neveletlen volt, mint valami utcakölyök és olyan istenadta természetes humora volt, mint egy párizsi gaminnek.

- Ugyan no, hová gondol! – nevetett Mary.

– Sohasem sértődöm meg, annál is inkább, mert tudom, hogy pajkos tréfáim miatt sokszor másoknak is volna oka rám haragudni. Ma meg éppenséggel nem lehet engem megbántani. A vezér már ma, pénteken kiadja a weekendünket, hogy készülhessünk a holnapi bálra. Egy ilyen szabad délután engem mindig jó kedvre derít. Csakugyan. Mary úgy látszik jó helyről szedte az információit, mert pontban két órakor megszólalt a hivatali órák végét jelentő csengettyűszó. A lányok vidáman ugráltak fel helyükről, a tisztviselők nem különben. Nem telt bele egy negyedóra, valamennyien szétszéledtek a város különböző irányába. Stella nagyon meg volt lepve, mikor Erzsébet váratlanul hazaért, valami levelet igyekezett elrejteni és Erzsébet látta, hogy ugyanezt a levelet, mikor azt hiszi, hogy ő nem méz oda, ezer darabra tépve bedobja a kályhába.

- Valamit titkol előttem – gondolta Erzsébet szomorúan, aztán hirtelen belé szállt az ijedtség.

- Ne haragudj, Stella, hogy kíváncsiságommal gyötörlek, és ki akarom belőled hozni, amit jó szántadból nekem nem akarsz megmondani. Láttam, hogy levelet téptél össze.

- Nem lehetnek leveleim, amelyeket össze akarok tépni? – mondta Stella.

- Bizonnyal. De ez a levél velem volt összefüggésben. Érzem. Tudom. Láttam arcodon és a mozdulatodon, ahogy visszadobtad előttem a fiókba. Musziával történt valami baj? Mondd! - Ugyan, kis csacsi, mit izgulsz? Becsületszavamra, nem Musziától volt! Erzsébet arcát halotthalványság borította.

- A férjem írta? – kérdezte remegő szájjal.

- Mi jut eszedbe, Beth! - De igen, ő írta! Esküdj meg rá, ha nem igaz!

- Persze, hogy nem igaz!

- A hangodon, a szemed pillantásán látom, hogy félre akarsz vezetni. A férjem írta! Zsarol! Vagy követel! Engem! Engem! Zokogva borult a pamlagra. Stella odalépett hozzá és megrázta a karját:

- Elég legyen ebből az oktalan sírásból – mondta olyan szigorral, mint amilyen tőle tellett.

– No nézze meg az ember ezt a kislányt, hogy elgyötri magát, és hogy elgyötri a környezetét! Akárkitől is volt a levél, semmi közöd hozzá! Nekem szólt és nekem kell rá felelni. Azt esküvel bizonyíthatom, hogy rád nézve semmi kellemetlen nem volt benne, sem a múltadat, sem a jelenedet, sem a jövődet illetően. No meg vagy elégedve? Erzsébet felemelte könnytől nedves arcát.

- Meg – suttogta, - és bocsáss meg, drága Stella, hogy minden jóságodat ennyi gonoszsággal viszonozom, de ez a rettegés bennem, ez a szörnyű rettegés!

- Megbocsátok – mondta Stella, az ő szeme is tele volt könnyel – ha megígéred, hogy nem fogsz nekem többé ilyen jeleneteket rögtönözni.

- Azon leszek, drága Stella, csak te ne haragudj!

- Hogy haragudhatnék – mondta a fiatalasszony – hiszen bizonyos, hogy engem a te helyedben szintén gyötörnének ilyen kételyek. No de azért mégsem irthatjuk ki azt a Mr. Brownt!

- Isten őrizz! - Meghiszem, hogy Isten őrizz – mormolták Stella ajkai, de már csak úgy befelé, magának.

– No és most, hogy ezt így szépen elintéztük, gyere ki a vasalószobába és nézd meg, milyen gyönyörűen mosta és vasalta ki az én négerem a holnapi jelmezedet. Itt is van ám egy kis fiók-Musziád, aki mindent megtenne érted. A ruha patyolatfehéren, simára kivasalva feküdt a vasalóasztalon. A sok tarka díszes hímzés úgy díszlett rajta, mint virágok a hímes mezőn.

- Gyönyörű! Köszönöm, édes Maggi – mondta Erzsébet elragadtatással és megölelte a kövér néger szakácsnőt. Maggi arcán csak úgy áradt a boldog mosolygás.

- Köszönöm én is – mondta hálásan. Szombaton este, az öltözködésnél is híven segített Maggi. Roppantul tetszett neki a tarka, oroszos viselet, amelyben a szép, fehér kisasszony, a sok ránc és bodor miatt ugyanegy kicsit alacsonyabbnak és teltebbnek tetszett, de talán még szebb volt, mint egyébkor, légies karcsúságában. Az öreg kínai inas is csak ingatta fejét a nagy gyönyörűségtől. Arcáról egy pillanatra sem tűnt le a szokásos szelíd mosolygás.

- Hogy tetszem? – kérdezte Erzsébet Alextól és Stellától, mikor készen volt és a széles, tarka fejdísz is már odaszorult szőke fürtjeihez. Ők már készen voltak és sárga dominójukban bizony nehéz lett volna rájuk ismerni.

- Gyönyörű vagy – suttogta Stella elragadtatással. Alex egészen el volt érzékenyülve.

- Hiába, csak szép ez a viselet – mondta és egy kis honvágy csendült ki hangjából.

– Tudod, mióta nem láttam ilyesmit? Jó pár esztendeje! Mikor otthon még gyerekifjú koromban Szergej-napkor mulatságot rendeztek a kastéllyal szomszédos faluban. Hiába, szép idők voltak! Stella még az emlékekre is féltékenykedett. Oly szorosan állt oda ura mellé, hogy annak észre kellett vennie jelenlétét.

- Egy bizonyos, hogy akkor is te hiányozhattál nekem – mondta Alex és a sárga dominó álla alá nyúlt, hogy szemébe nézhessen, - és ezért kellett kivándorolnom Amerikába. Úgy volt megírva a sors könyvében, hogy nekem egy ilyen ici-pici kedves, amerikai gyerekért oda kellett adnom a gazdagságot, a pozíciót, de még a hazát is. Akkor azt hittem, másért volt mindez, de ma már tudom, hogy egyes-egyedól miattad.

- Hajolj le, hogy megcsókolhassalak – mondta szigorúan Stella, féltette a frissen vasalt sárga dominót a gyűrődéstől, - te igazán jó fiú vagy. A kocsiban Erzsébet elgondolkozva nézett maga elé.

- Mire gondolsz, Beth? – kérdezte tőle Stella. A fiatal lány elpirult.

- Arra – vallotta be, - hogy vajon ott lesz-e a vezér? És ha ott lesz, fog-e táncolni? Roppant kíváncsi vagyok rá! Ruth azt mondta, hogy minden bizonnyal eljön. Gondolod, Alex, hogy ott lesz? Ha te valami ilyesmit rendezel a tisztviselőidnek, akkor ugye te elmész?

- Minden bizonnyal – mondta Alex – de eddig még soha eszembe nem jutott az ilyen bölcsesség. Nem elég, hogy a tisztviselők évről-évre együtt vannak, még szabad szombat estéjükön is együvé kényszerítsem őket?

- No hiszen – mondta a felesége – az ember jobban mulat ismerősökkel. Mikor a Claridge elé értek, Alex és Stella felhúzták a fejükre a csuklyát, míg Erzsébet felvette az eddig a kezében tartott álarcot.

- Most aztán senki sem ismer meg – mondta Erzsébet – még jó, hogy Ruth tudni fogja, milyen ruhában leszek, mint ahogy én is tudni fogom, hogy ők valamennyien tiroli arasztoknak lesznek öltözve. Az előcsarnok hemzsegett a sok néptől. Volt ott mindenféle ruhába és népviseletbe öltözött ember. Az újságrikkancstól kezdve egészen a királyokig. Erzsébet idegenül nézett körül, mikor egy tiroli ruhába öltözött kisleány belécsimpaszkodott és húzta. Természetesen Ruth volt.

- Idekinn vártam – mondotta – mert tudtam, hogy nem ismeri majd ki magát ebben a tömegben. Mi már foglaltunk asztalt és ha úgy tetszik, odaülhetnek. Erzsébet bemutatta kis kollégáját Stellának és Alexnak.

- Olyan mulatságos – mondta Ruth, mialatt befelé iparkodtak a nagy étteremben – hogy senkit sem ismerek meg a kollégák közül. De engem sem ismert meg eddig senki. Mihelyt megkezdődik a tánc, bevonulunk a táncterembe, jó?

- Itt van már a vezér? – kérdezte halkan Erzsébet.

- Még nem láttam. De hát az túlságosan előkelő ahhoz, hogy az elsők között legyen. Tessék helyet foglalni. Ez a papám, ez a mamám. Egy nagyon kövér tiroli bácsi kedélyesen lengette meg tollas kalapját és egy kövér néni készségesen húzta odébb a székét, hogy helyet adjon az új vendégeknek.

- Ruth már annyit mesélt nekünk Miss Bethről – mondta az asszony, - egész szerelmes lett Miss Bethbe. Azt mondja, hogy olyan egészen más, mint a többiek. Mint valami regényhősnő, olyan. Tetszik tudni, mi Németországból származtunk ide és a németek, hiába, mindig csak egy kicsit olyan, hogy is mondjam, szentimentálisak és szívesen látnak minden kis irodakisasszonyban egy elvarázsolt hercegnőt.

- Hm, nem rossz – szólt Alex és menten francia pezsgőt rendelt az egész társaságnak. Egy frakkos úr közeledett az asztalhoz.

- Ez a vezér? – kérdezte Erzsébet és egy kis izgalom volt a hangjában.

- Dehogy, Power cégvezető. A másik frakkos meg Linchel aligazgató. Az estélyi ruhás hölgyek meg a feleségeik. Tavaly is itt voltak. Most megszólalt a szomszéd nagy teremben a zene. Ez jel volt a bál kezdetére. A fiatalság mind átvonult, csak akik éppen nem akartak táncolni, azok maradtak meg a felterített asztalok mellett. Ruthot még e mellől az asztal mellől kérte táncra egy zöldkötényes suszterinas.

- Csak sejtelmem volna, hogy ki? – súgta oda elmenőben Erzsébetnek. A nagy étteremben mind kevesebben és kevesebben maradtak. Valami a régi ösztönszerű visszahúzódásból tette, hogy Erzsébet szorosan Stella széke mögé húzódott. Mintha félt volna, hogy csakugyan valamilyen idegen férfi felkéri és táncra viszi. Ebben a pillanatban úgy érezte, hogy valaki nézi. Nyugtalanul kereste, hogy honnan jön a tekintet. A szemközti márványoszlophoz támaszkodva, karjait keresztbe fonva állott egy magas férfi, tengeri rablónak öltözve. Karcsú alakját széles öv választotta ketté. Az övben hosszúnyelű kés. A fején a szokásos csíkos kalózkendő, mely teljesen elfedte, úgy, hogy hajszínét nem lehetett megállapítani. Erzsébet az álarc mögött nem láthatta, a sötét szenek tekintete hová irányul és mégis tudta, hogy ez a tekintet rajta pihen. Erzsébet érezte, hogy az arcát az álarc alatt mint önti el a pír. Akaratlanul is a magas férfit kellett néznie. Ki lehet vajon? Igaz, hogy alig több, mint egy hete járt a hivatalba, de ha emlékében összeszedte hivatalnoktársait, nem tudott rájönni, a sok közül melyik lehetett. Sőt határozottan tudta, hogy azok között, akiket eddig látott, egyik sem volt ilyen férfias külsejű, széles vállú, magas alak. Most megmozdult az oszlop mellett a férfi. Nyugodt lépésekkel Erzsébeték asztalához közeledett. Meghajolt a fiatal lány előtt és táncra kérte. Erzsébetből elszállt minden remegés és kétség. Nemcsak, hogy nem félt ezzel az idegennel táncba menni, hanem inkább az az érzése volt, hogy örül neki, hogy felkérte. Mintha egy kis diadalérzés suhant volna át rajta. A győzelemnek érzése. Úgy érezte, hogy ő akarta az oszlophoz támaszkodó férfit valami delejes erővel arra kérni, hogy táncoljon vele, és az vakon engedelmeskedett. Milyen kitűnő táncos volt! És milyen biztosan, nyugodalmasan érezte magát Erzsébet a karjai között. Oh, csak végtelen sokáig tartana ez így. Felnézett a férfira és egy csodálatos sötét szempárral találkozott. Ennek a szempárnak olyan gyengéd volt a pillantása, és valami olyan boldog elégedettség áradt belőle, hogy Erzsébet hirtelen édes meleget érzett a szíve körül.

- Én sohasem voltam még álarcos bálban – kezdte végül Erzsébet – és nem tudom a szokásokat. Szabad ilyenkor a táncosoknak beszélgetni?

- Szabadni szabad – mondta a férfi valamilyen különösen fojtott hangon, - de vannak pillanatok, amikor az ember nem tud beszélni. Nagy tolongásba kerültek és a férfinak szorosabban kellett magához szorítania a fiatal leányt, hogy el ne sodorják mellőle. Erzsébet bizalommal simult a vállához.

- Hercegnő – suttogta a férfi.

- Oh, nem – mondta Erzsébet magyarázatképpen, - ez nem hercegnői ruha, egyszerű parasztviselet a Volga vidékéről. Látja, én felismerem az Ön jelmezét. Kalóz. Eltaláltam?

- El. De ha kívülről ismeri is a mezt, ami rajtam van, amit belül érzek, el nem találhatja. Hosszú évek sóvárgásának beteljesülése.

- Hogyan? – kérdezte Erzsébet és egy pillanatra megállt a táncban, hogy jobban figyelhessen a szavak magyarázatára.

- Az álarcos bálokat titkok lengik körül – mondotta a férfi és szeme megint oly csodálatosan sötét és kifejező lett, - a titkokat csak az álarcokkal együtt vetjük le. Tizenkét órakor.

- Összetéveszt valakivel – mondta Erzsébet szomorúan. Nem tudta, miért szállt szívébe hirtelen a bánat érzése. Irigyelte a másiktól. Attól, akinek ezek az érzelmek, ezek a szavak szóltak. Milyen nehéz volt elszakadni tőle, mikor a táncnak vége volt. És milyen szokatlan és csodálatos volt, hogy akaratlanul is kéz a kézben mentek az asztalhoz vissza. És akkor is milyen nehezen fonódtak szét ujjaik. A férfi elment és Erzsébet mintegy megbűvölve nézett utána.

- Stella – suttogta a fiatal asszony fülébe – nem tudom, mi van velem. De én a legszívesebben sírni szeretnék.

- Bizonyos, hogy erre alkalmasabb helyet, mint egy álarcos bál, nem is szemelhettél volna ki magadnak. - Sohasem hittem volna, hogy valaki ilyen nagyszerűen tudjon táncolni – mondta Erzsébet, - mit gondolsz, fel fog még kérni?

- Ha ő nem, majd valaki más. Van itt táncos elég. Mikor visszaült a helyére Ruth, megkérdezte tőle:

- Látta a táncosomat? - Fess fiú! Szavamra! Valami tengeri rabló!

- Nem tudja, ki lehetett?

- Fogalmam sincs! Az ember nem ismeri meg őket ebben a maskarában. Tudja, ki volt az én táncosom? A kis Brown! No, hát hitte volna? A csacsi maga árulta el magát. Ott volt mutató ujján a pecsétgyűrű, amit a hivatalban is mindig visel. Az ilyen pregnáns ismertetőjeleket nem kellene elhozni egy álarcos bálba. No, nem igaz?

- Ha még egyszer felkér engem az a tengeri rabló, én is megnézem a kezét, hátha találok valami ismertetőjelet – gondolta Erzsébet. De erre nem került sor. Hiába kereste Erzsébet minden felé, teljesen nyoma veszett. Pedig hát eleget volt a táncteremben is, mert egyik táncostól a másik táncos kérte el és szinte egy perc pihenése sem volt. Ha néha bejutott az étterembe, ott is kutatva jártak szemei asztalról asztalra. A tengeri kalóz nem volt sehol sem. Ruth is segített neki keresni és Stelláék is, akik, úgy látszik, egészen jól érezték magukat. Sokat pezsgőztek és sokat táncoltak. Erzsébetet eléggé bántotta, hogy rokonai nem mutatnak elég érdeklődést az ő táncosa iránt, aki olyan csodálatosan viselkedett, és aki olyan nyomtalanul eltűnt a tömegben. De hát Stelláék magukkal voltak elfoglalva és olyan vidám hangulatban töltötték az estét, hogy még tiroli dalokat is énekeltek Ruth szüleivel. A „Deviza-Brown” is eljött, kifogástalan frakkban és felkérte Erzsébetet táncra. Egészen jól tudott táncolni és bizonyos, hogy felismerte a fiatal leányt, mert mondta:

- No lássa, hogy magára akadtam. Igaz ugyan, hogy szőke haját teljesen födi ez a főkötő, de az álláról ismertem meg. Azt akarta mondani: „a formás, kerek, fehér álláról”, de ezt inkább elhallgatta. Valami visszatartotta, hogy ennek a lánynak bókot mondjon. Tudta, hogy azzal jobban elidegeníti magától, mint a legszigorúbb főnöki szóval. És éppen ez tetszett olyan nagyon „Deviza Brownnak” a fehérbőrű leánynál. Már nem volt egészen fiatal ember és házasságra sohasem gondolt, de ezt a leányt feleségül merte volna venni. Mikor tizenkét órakor – nagy nevetés és mulatás közben – lekerültek az álarcok az emberekről, Erzsébet megint kutató szemmel kereste a termekben az ő ismeretlenjét. De most sem találta.

- Milyen különös mindez – gondolta Erzsébet, a nagy zajban, lármában, kavarodásban is úgy érezte, hogy egyedül van az ő idegenjével, - milyen különös mindez. Ki volt? És mért mondott nekem olyanokat? És, ha összetévesztett valakivel, aki neki kedves, akkor mért volt bennem is a hozzátartozás meleg érzése? Ma egész este nem gondolt az urára. Elfelejtette ezt a súlyos köteléket, de ebben a percben annál élesebben nyilallt szívébe a tudatosság.

- Jobb ez így – mondotta, - minek is nekem valaki, aki tetszik, akit szeretni tudnék talán. Hiszen én asszony vagyok. Mr. Brown felesége. Ebben a percben Alex pajzánul tartotta feléje a pezsgős poharát.

- Igyál, kedves! – mondotta jókedvűen.

– Éljen Mr. Brown! Erzsébet holtsápadtan ejtette ki kezéből a pezsgőspoharat.

- Milyen rossz tréfa ez, Alex – feddte a felesége, - hogy ráijesztettél szegénykére. De a Brown név úgy látszik, Ruthnak is eszébe juttatott valamit.

- No nézzék csak, a vezér!

- Tényleg, a vezér? – mondta Erzsébet és azon volt, hogy némiképpen felocsúdjon előbbi izgalmából.

– Hiszen főleg a vezér miatt jöttünk el. Egészen megfelejtkeztem róla. Hol van, mutassa, Ruth!

- Hiszen éppen ez az, én sem látom sehol.

- Ha eddig nem jött, most már el sem fog jönni – mondta a kis Brown, - más években is csak éjfélig tiszteli meg a társaságot jelenlétével. No de mindegy, akár itt volt, akár nem, a fő, hogy gyönyörű ajándékot adott jóléti intézményünknek.

- No ne mondja, erről nem is tudok – mondta Ruth.

- Kerek 100.000 dollárt, és méghozzá felesége nevében.

- Ez igazán szép, - szólt Ruth papája és teletöltötte poharát Alex pezsgőjéből, ennek a nagy adománynak az örömére.

- Bizonyos, hogy nagyon szereti a feleségét, aki ilyen emléket állít az asszonyának – bólintott fejével Ruth mamája.

- Hát bizony – mondta Stella is és álmosan bújt ura vállára. Nem szokta meg mostanában az ilyen éjjelezést meg a pezsgőt.

- Jól van, szívecském – mondta az ura, - már megyünk haza. Hacsak Erzsébet nem akarna még maradni?

- Már nem – mondta Erzsébet búsan. Ruth nevetett.

- Minek is maradna? A lovagja elillant, a vezérigazgató meg, akit úgy szeretett volna látni, el sem jött. Ő annál jobban érezte magát. A kis Brown életre-halálra udvarolt neki ezen az estén. Ruth sohase hitte volna, hogy ez a jelentéktelen fiú ilyen kedves táncos és ilyen jó szórakoztató legyen. Meg is mondta szüleinek, hogy hajnalig nem megy haza. Majd kialussza magát, amíg hivatalba kell mennie és a kis Brown is azon a véleményen volt. Így hát Alexék szépen elköszöntek a társaságtól és a zsúfolt termen keresztülfurakodva kiértek az előcsarnokba, ahol a portás rendelkezésére hamarosan elő is került az autó. Alex vezetett. Stella ott ült mellette elöl az ülésen és feje álmosan csúszott le ura karjára. Mihelyt a kocsi kifordult a forgalmas útból, ő már aludt édesdeden. Alex pedig dúdolt. Régi, hazai dalokat, amelyek Erzsébet szívét csak még jobban megfogták. Hiába, nincs teljes boldogság a földön. Ma egy félórácskát azt hitte, hogy megnyílt előtte a mennyország. De miért mindez? Csak egy égő tekintet, egy forró szó volt, ami elkábította. És ez sem neki szólt! Miért engedi a jó Isten ezeket a dolgokat? Mi öröme lehet a sorsnak az ilyen kavarodásokban? Miért is nem maradt inkább otthon, hogy most ne kellene ezen a dolgon rágódnia.

- Halló, Brownné őnagysága – fordult hátra jókedvűen Alex – hogy érzi magát? Már megint ezzel a névvel ingerli! De mit lehet tenni? Alex egy kicsivel több pezsgőt ivott a kelleténél, Stella is alszik, nincs, aki visszatartsa a jókedv kitörésétől.

- Rosszul, Alex Iván Fedorovics – volt az őszinte válasz.

- Mert nem ittál semmit – mondta Alex, - ha ittál volna, jobb kedvű lennél és akkor nem is bántana annyira, hogy az a tengeri bandita oly galádul otthagyott. Alex mégsem lehet olyan boros, ha erről a dologról olyan jól van informálva.

- Csak az bánt, hogy azt ígérte, tizenkettőkor leleplezi magát – csúszott ki véletlenül Erzsébet száján.

- Mit vársz te egy ilyen banditától? – nevetett Alex.

– Még szerencséről beszélhetsz, hogy mint rabló, egyszerűen nem kapott fel, és vitt a tömegen keresztül autójához. Szinte úgy nézett ki, mintha csakugyan leányrablási szándékai lettek volna. Erzsébetnek őrülten kalapált a szíve. Valahogy úgy képzelte, hogy csakugyan meghódította a férfit. Jóságos Isten, ha az történt volna, amit itt Alex leír! Erzsébet szinte megijedt önmagától. Lehetséges az, hogy ezek az ő érzelmei? Sem félelem, sem borzadály! Csak valami titkos boldogság! Hiszen ez szörnyű! Szörnyű! Menekülnie kell ebből a kábulatból! Milyen jó, hogy itt van az éjszaka, az édes, nyugodalmas álommal. Az majd mindent helyrehoz. Ő frissen ébred majd fel reggel és feledve lesz a báli kaland! Mikor az autó a ház elé ért, a hűséges kínai már sietett is eléjük mosolygó ábrázatával és szolgálatkész udvariasságával. És Maggi is előkerült, álmosan bár, de széles nevetéssel az arcán, úgy, hogy ragyogó fogsora csak úgy világított. Előbb Stellát fektette ágyba, aztán beszaladt Erzsébethez és míg segített neki a vetkőzésnél, folyton kérdezősködött:

- Ugye, hogy Miss Beth volt a legszebb? Ugye, hogy mindenki Miss Bethtel táncolt, ugye, hogy akadt vőlegény, nem is egy, hanem minden ujjára tíz! A szomszéd villákban is mondják, hogy egyik amerikai girl sem olyan szép, mint a mi vendégkisasszonyunk. Már azt is kérdezték tőlem, igaz-e, hogy a kisasszony minden éjjel, mikor lefekszik, nyers borjúhúst tesz az arcára, attól olyan finom és olyan fehér? És, hogy lessem meg, milyen festékkel festi a haját. Itt, jobbról, a Twitterék inasa azt mondta, hogy tíz dollárt kapok tőle, ha leírom a receptet, mert, hogy recept van, az egészen bizonyos. Erzsébet máskor biztosan nagyon nevetett volna ezeken a dolgokon, de most gondolatai egészen máshol kalandoztak. Maggi is láthatta ezt az elgondolkozást Erzsébet arcán, mert sunyin mosolygott és mondta:

- Várjon csak, Miss Beth, hozok én valamit! De titok! Csak kettőnknek szabad azt tudni! Lefutott a szobájába és kisvártatva visszatért.

- Elalvás előtt ezt vegye a kezébe és gondoljon arra, amit a legjobban szeretne. Bizonyos, hogy teljesedik. Valami színes követ nyomott Erzsébet kezébe. Primitív, ősember csecsebecséjét. Erzsébet nem akarta megsérteni Maggit, és kezében tartotta az apróságot.

- Ha egy dolgot kívánnék magamnak – gondolta elalvás előtt, - az az, hogy az én tengeri rablómnak a szavai nekem szóltak. A bizonyosságot, hogy nem volt itt félreértés, és amit mondott, nekem mondta. Még, ha olyan érthetetlen is a dolog. Ezeket az édes szavakat, mint valami értékes kincset, magamnak akarom! Akarom! És a vágyakozás könnye pergett végig arcán. Reggel, mikor felébredt, virággal volt tele a szobája. A legcsodálatosabb, legszebb virágokkal. Mellékelve csak egy sor: „A tengeri kalóz, aki a legszívesebben elrabolta volna hercegnőjét.” Erzsébet szívére szorította kezét.

- Az enyém – suttogta. – Nekem szólt! Maggi, aki ott állt mellette, felragyogó arccal súgta:

- No, ugye, jó a néger talizmán? Biztosan sok virágot tetszett kívánni magának, Miss Beth!

***Hetedik fejezet***

Erzsébet ezerszer is elmondta magának:

- Minek ez neked, te bolond leány? Ez a sok virág egy ismeretlen embertől, ez a boldog érzés szívedben, egy idegenért? Hiszen te nem vagy szabad! Láthatatlan bilincseket hurcolsz, melyeket, ki tudja, sikerül-e valaha is leráznod magadról? Térj eszedre! Térj eszedre idejében! De ugyanabban a pillanatban egy más hang is szólt belsejében:

- Nem tehetek róla! Boldog vagyok! Olyan nagyon boldog! – és arcát beletemette az illatos virágokba.

- Te, az a bandita nem is lehetett olyan szegény legény – nevetett Alex, mikor reggel pizsamájában bedugta fejét az asszonyokhoz.

– Ennyi virág, ilyenkor! La France-rózsa és orgona! Biztosan Floridából hozatta.

- Mi az egy ilye kalóznak – nevetett a felesége, - egyszerűen kirabol egy egész virágüzletet.

- Ha csak egy szál virág lenne, - mondta Erzsébet és elgondolkozva nézett maga elé, nekem annyi is elég lett volna és éppen ennyi örömet szerzett volna! Csak a bizonyosságot akartam.

- Egész csinos kis kaland, - ingatta fejét Stella, - mintha nem is Amerikában történt volna. Egy fiú és egy leány összetalálkoznak, nem is tudnak egymásról semmit, csak egy pár titokzatos szó esik köztük és kész a halálos szerelem.

- Én úgy találom, hogy éppenséggel telivér amerikai história. Egy gengszter meglesett valahol egy szép leányt, utána lopódzik a bálterembe, kábító szavakat suttog a fülébe. A leány csoda folytán megmenekül a rabló kezéből, de a szíve, az gyenge leányszív, és áldozatul esik – mondta Alex és közben nagyokat nevetett. Erzsébet nem szólt egy szót sem. Valahogyan bántotta az, hogy tréfát űznek ebből a dologból, amelyre – maga sem tudta, miért – valami szent áhítattal gondolt. Pedig hát Alex tovább folytatta az ingerkedést:

- Valahogyan nem bízom én abban a gengszterben – mondotta, - új biztonsági lakatokat fogok a házra csináltatni és új biztosítást kötni a biztosító intézettel. És Bethnek nem szabad többé egyedül járnia-kelnie, nehogy elrabolják.

- Oh, Alex, ne tréfálkozzál. Úgy látszik, áthoztad a szombat esti jó kedvedet vasárnapra – mondta a felesége. Erzsébet még mindig magába mélyedve ült ott helyén. Csak a nagy csokor La France rózsát cirógatta, amit ölében tartott:

- Csak arra vagyok kíváncsi, hogy honnan tudta, hogy hol lakom? – mondta végre is. - Valamilyen lopott autóval követett – mondta Alex és arca csupa mosoly volt.

- Annál mi sem könnyebb, - szólt Stella és ura szájára tapasztotta tenyerét, hogy egy kis gátat vessen jókedvének, - valószínűleg utána járt a dolognak, és megszerezte már jó előre címedet. Erzsébet két keze közé fogta fejét. Valóságos káosz volt benne. Hogy tudjon ebből a sok érthetetlenségből kiigazodni? Mikor hétfőn reggel a hivatalba ment, ott is nagy volt az izgalom. A lányok ugyan pontosan az írógép fölé hajoltak, de lopva át-át pillantottak a szomszédjukhoz és hacsak volt egy kis alkalom, rögtön a szombat esti báltól kezdtek beszélgetni.

- Hogy értek haza? – kérdezte Ruth, míg ujjai veszedelmes gyorsasággal kopogtak a kis gépen.

- Köszönöm, jól – felelt Erzsébet, aztán hozzátette – mondja, Ruth, későbben sem látta azt a tengeri kalózt?

- Nem. De őszintén szólva, nem is igen kerestem, bárha azt hiszem, feltűnt volna magas alakja. Mi olyan jól mulattunk! Reggeli hét óráig! Hallott már ilyet?

- Csakugyan! És mondja, a vezért sem mulasztottam el?

- Oh, persze! Maga elment! Bizony azt elmulasztotta! Ott volt! Éjfél után egykor jött! Ragyogó volt a frakkjában! De egyedül. A felesége nem tudott eljönni, pedig hát mindannyian őrá voltunk legkíváncsibbak. És miután a vezér nagyon jókedvű volt, hát mi is közvetlenebbek mertünk lenni vele szemben és Mary egyenes kérdést intézett hozzá, hogy miért nem hozta el a feleségét. Erre a vezér mosolygott és azt mondta:

- Ígérem, hölgyeim, hogy jövőre elhozom! Erzsébet bosszankodott:

- Hát nem pech ez? Oly kíváncsi voltam a vezérre és most mégis elmulasztottam. Pedig hát, ha tudom, hogy jön, akár reggelig is ott virrasztok. Ebben a percben megszólalt Erzsébet telefonja.

- A „Deviza-Brown”. Az egészen belel van magába habarodva. Hallottam, hogy tegnap – tudja, mikor a bor egy kissé megoldotta nyelvét, - azt mondta, hogy magát szívesen feleségül venné. No, akar fogadni, hogy megkéri a kezét?

- Ugyan – hárította el magától ezt az eshetőséget Erzsébet és nyúlt a telefonhoz. Ruth, aki nagyon kíváncsi volt, hogy csakugyan a „Deviza-Brown” telefonál-e, figyelmesen nézett át Erzsébet asztalához és látta, hogy a fiatal leány arcát halotthalványság borítja.

- Igenis, kérem – mondta reszkető ajakkal Erzsébet.

- Mi az, mi történt magával? – kérdezte Ruth, aki látta, hogy Erzsébet az asztalra hajtja a fejét és szemében olyan csodálatos ijedt kifejezés ül – mi az, csak nem mondtak fel magának, Beth?

- Dehogy, - szólt Erzsébet, - de képzelje, le kell mennem a vezérhez. Hívatott!

- Lehetetlen – suttogta megilletődve Ruth.

– No, ezt sose hittem volna, de persze, magának olyan nagy nyelvtudása van. Bizonyos, hogy valamennyi fiatal leány a hivatalban nagyon izgatott lett volna Erzsébet helyében, de senki sem izgatottabb nála, aki még nem volt nagyon járatos a bankszakmában és aki mindamellett nagyon szeretett volna egyszer a bankvezérrel szembe kerülni. Tagadhatatlanul kívánta ezt a percet, mert nagyon kíváncsi volt arra az emberre, akit az összes kisasszonyok úgy imádtak és körülrajongtak, de nem képzelte úgy a dolgot, hogy hivatali minőségben legyen vele dolga. Megelégedett volna azzal, ha a szombati bálon messziről nézheti, vagy hogyha valamelyik üvegajtó mögött látja, vagy a folyosón találkozik vele egy percre.

- No, de hiszen a vezér nem mumus, sőt ellenkezőleg, emberien érző, jó ember. Nincs tőle mit félni. Mindenki, akinek dolga volt vele, csak dicséri. Nekem sem lesz bántódásom – biztatta önmagát. Aztán vette a kis füzetet, ceruzát és megindult.

- Le kell mennie a földszintre és a széles szőnyeggel borított lépcsőn fel a félemeletre – súgta neki elmenőben Ruth.

– Ott van az „Igazgatóság”.

- Tudom – súgta vissza Erzsébet – Mary kisasszony megmagyarázta. Kisietett a folyosóra és beállt a legközelebbi liftbe, mely lefelé vitte. A liftben tükör is volt, ott ösztönszerűleg végigsimított a haján és középre húzta a kissé félrecsúszott, halványkék szalagcsokrot blúzán. Milyen kedves volt Maggitől, hogy ma frissen mosott és vasalt blúzt készített ki számára, mintha csak tudta volna, hogy az a megtiszteltetés éri, hogy a vezér elé kerül. A földszinten sok ember cirkált, ki ide, ki oda. A pénztárhoz, váltóosztályhoz, portásfülkébe, fel az emeletre, a liftekhez. Erzsébet sietve furakodott rajtuk keresztül és ment a csendesebb lépcsőházba, ahol hatalmas kandeláberek díszítették a korlátot és ahol vastag, süppedő bársonyszőnyeg futott felfelé. A félemeleten olyan magasak voltak az ajtók és olyan gyönyörű fafaragásúak, hogy maga Erzsébet, aki sok szépet látott már életében, elbámult rajtuk. A sötétbarna egyenruhába öltözött bankszolgák ültek vagy jártak a süppedékes szőnyegeken és útbaigazították a feleket.

- A vezérhez kell mennem – mondta Erzsébet az egyiknek, aki ott ült az előtt az ajtó előtt, ahol az volt felírva, hogy „Igazgatóság”.

- Jobbra tessék, a titkárkisasszonyhoz menni – mondta a bankszolga, - az majd bejelenti. De most még, úgy hiszem, várnia kell egy kicsit, a vezér tárgyal. Kinyitotta a nagy ajtót Erzsébet előtt és rámutatott egy jobb oldali ajtóra:

- Ott a titkárság! Erzsébet kopogott.

- Tessék – hangzott belülről. Az egész nagy szobában csak egy hatalmas íróasztal volt, egy csomó telefonnal és egy sereg irattal megrakva. Az íróasztal mellett egy szemüveges, kövérkés leány ült. Körös körül ülő alkalmatosságok voltak a szobában elhelyezve, várakozók számára. De most senki sem várakozott. A titkárkisasszony még előbb egy telefont intézett el, aztán becsöngette a bankszolgát és átküldte a levelezésbe valamilyen irattal, csak akkor nézett fel és viszonozta Erzsébet köszönését.

- Jó napot – mondta röviden.

– Ön Miss Beth? Igen! Várjon csak! Tudom! Valami orosz levélről van szó! Tud Ön oroszul? - Teljességgel bírom az orosz nyelvet – mondta Erzsébet.

- Üljön csak le – szólt a titkárkisasszony és felemelkedett, - mindjárt jelentem a vezérigazgató úrnak, hogy itt van. Azt hiszem, nemsokára be lehet hozzá menni, mert a fél, aki nála volt, úgy tudom, már eltávozott. Lassan nyitotta ki a párnázott ajtót és óvatosan csukta be maga után. Erzsébet pedig kinn maradt és érezte, mint dobog a szíve. Haragudott önmagára, hiszen otthon, mikor először vitték udvari bálba, akkor sem volt izgatottabb, mint most. Igaz ugyan, hogy akkor csak az volt a probléma, hogy a jól betanult udvari bókot szépen tudja majd csinálni, itt meg az, vajon helyt tud-e állni és sikerül-e majd jól lefordítani azt az üzleti levelet.

- Csak szakkifejezések ne legyenek benne – sóhajtott Erzsébet. A titkárkisasszony kijött.

- Egy pár pillanatig még várnia kell, a vezér telefonál. Ha kész, majd kicsenget.

- Mindez azért van, hogy én még jobban izguljak – gondolta magában Erzsébet. Érezte, hogy a titkárkisasszony nagyon nézi.

- Csak tudnám, honnan ismerem? – mondotta végre.

– Ugye, új alkalmazott a bankban és idelenn még sohasem volt? Erzsébet mosolygott.

- Alig tíz napja vagyok a bankban és itt még nem voltam.

- Valakire nagyon hasonlít, akit ismerek – mondta a titkárkisasszony és megint munkája fölé hajolt. Ebben a percben berregett a csengő, melynek hangja, mintha villanyáram lenne, megrázta Erzsébetet.

- Bemehet – mondta a titkárkisasszony, és fel sem nézett munkájából. Erzsébet halkan sóhajtott és lassan nyitotta ki a szárnyas ajtót. Előbb az egyiket, aztán a másikat. A szoba, amelybe benyitott, nem is szoba volt, hanem terem. Közepén hatalmas ülőgarnitúrákkal és egy olyan hosszú íróasztallal, mint amilyent Erzsébet még sohasem látott. Az íróasztal előtt egy magas férfi állott, aki mintha már várta volna érkezését.

- Hiszen én ezt az embert már láttam valahol, - szökött át Erzsébet agyán a gondolat, ezek a szemek… Érezte, hogy elsápad és megtántorodik. Szerencse, hogy meg tudott kapaszkodni a legközelebbi karosszékbe. Jóságos Isten, ezek a szemek! Ilyen szemek voltak, vagy talán ugyanezek, amelyek szombaton este annyi gyengédséggel néztek le rá. Hogyan lehetséges ez? Beteges képzelődés vagy valóság? Nem tudott uralkodni magán és lehunyta szemét. De ekkor már megszólalt a vezér, az ő hivatalos hangján:

- Üljön le, kisasszony – mondotta, és Erzsébetnek úgy tűnt, mintha a hangja is ismerős lenne, - úgy tapasztalom, hogy a tisztviselőnők mindig olyan izgatottak, mikor először kerülnek főnökük elé. De megnyugtathatom, kisasszony, hogy nem fogok lehetetlent kívánni Öntől. Mr. Gilbert azt mondta, hogy Ön jól tud oroszul. Kérem, fordítsa le nekem ezt a levelet.

- Igenis, parancsára – mondta Erzsébet és hangja szinte elcsuklott az izgalomtól.

- Szegény gyermek – mondta a vezér – szívből sajnálom, hogy ennyire izgul, de lássa, nem tudtam magát ettől megkímélni, mert az egész házban nincs senki, aki oroszul beszél.

- Oh, kérem – dadogta Erzsébet, - nem tehetek róla, hogy ilyen csacsi vagyok, de tetszik tudni – és itt a szeme tele lett könnyel – először vagyok hivatalban. A könny lepergett arcán. Ijedten kereste zsebkendőjét, de azt a nagy sietségben odafenn felejtette az íróasztalán. A vezér észrevehette ezt a hiányt és a könnycseppet is. Készséggel nyúlt a kabátja felső zsebében levő selyem zsebkendő után, és valamilyen leírhatatlan gyengéd mozdulattal maga törölte le Erzsébet arcáról a könnyet.

- Köszönöm – rebegte Erzsébet és mosolyogni próbált. Tekintete megint találkozott a vezérével, és tudta, hogy nem tévedett. De mit jelenthet mindez? Mit? Mit? Reszkető ajkakkal állott fel és mondta:

- Megengedi, vezérigazgató úr, hogy odafenn fordítsam le a levelet? A férfi ekkor már a szoba legtávolabbi sarkában állt és hangja szinte gyötrődött volt, mikor mondta:

- Azt hiszem, csakugyan az lesz a legjobb – volt a halk felelet. Erzsébet sietve állt fel, hogy meneküljön. Közben tekintete véletlenül a vezér íróasztalára esett. Az íróasztalon egy berámázott kép. Ha jól látta, a St. James-i templom Mária-képe. Egy pillanatra megdöbbenve állt meg előtte, aztán kirohant a szobából, mintha nyílból lőtték volna ki. A titkári szobában lihegve támaszkodott neki az ajtónak.

- Közben rájöttem, kire hasonlít, - mondta a titkárkisasszony, aki vaksi szemeivel úgy látszik, semmit sem vett észre Erzsébet izgalmából, - a vezér íróasztalán levő képre. Ilyen hamar kész van a levél?

- Nem, kérem, még csak most fogom lefordítani – mondta Erzsébet, nehezen küzdve le érzelmeit.

- Rendben van. Ha kész, csak telefonáljon le hozzám, majd felküldök valakit érte. Vagy talán a vezér visszarendelte?

- Nem, kérem, nem rendelt vissza.

- Mi baja? – eszmélt fel végre is a titkárkisasszony.

– Hiszen egészen sápadt. Úgy félt a vezértől? Bevallom, én is mindig nagyon izgultam, ha hajdan le kellett jönnöm, mert tudnia kell, hogy a levelezésből kerültem ide. De most? Nem is tudom megérteni, hogy lehet a vezértől félni? Higgye meg, a legjelentéktelenebb kis tisztviselő is pökhendibb, és képzelődőbb, mint ő. A mi vezérünknek nincs párja! Azt egyszerűen imádni kell!

- Hiszen én is imádom, - súgta Erzsébet belsejében valami, - jobban, mint maguk itt valamennyien. De szólni nem szólt egy szót sem. Nehezen vonszolta magát előre, mint aki súlyos terheket cipel lelkén és úgy iparkodott vissza íróasztalához.

- No, milyen volt? – kérdezte Ruth kíváncsian, és a többiek is mind lesték szájáról a választ – ugye, angyali? Erzsébet úgy találta, hogy ilyen közhellyel nem fejezheti ki a vezér viselkedését. Az valamilyen egészen különösen kedves és jóságos volt. Nem a hivatalnoknőnek szólt – úgy érezte, – hanem neki magának. És erről aztán nem is tudott volna mások előtt beszélni, csak éppen igent intett fejével és ráhajolt munkájára.

- Miss Beth egészen meg van illetődve – súgta Ruth a szomszédjának, - nézze, hogy meg van változva. Erzsébet tényleg érezte, hogy megváltozott. Mintha valami sötét köd terjengene körülötte, amitől nem tud tisztán látni. Hol fogjon neki, hogy megtalálja magyarázatát a tényeknek és főleg érzelmeinek. De most nem szabad semmire sem gondolnia. Itt a fordítás, ezzel kell elkészülnie. Csak ne volna olyan káosz a fejében, csak ne volnának olyan csapongó érthetetlen érzelmei, melyek hol könnyeket csalnak a szemébe, hol olyan boldogságot varázsolnak a szívébe, hogy szinte dalolni szeretne. Erőt vett magán és nekifogott a munkának. Hála Istennek, nem volt benne egyetlen szakkifejezés sem. Valaki megkérdezte a banktól, hogy foglalkoznak-e életbiztosítási ügyletekkel is, és ha nem, nem volna-e a bank hajlandó a közvetítésre, mert a levél írója emigráns orosz, aki nem bírja az angol nyelvet, úgy érzi, ki van téve a biztosító társaságok önkényének, míg az Országos Bankban teljesen megbízik, hiszen már évek óta ott tartja az átmentett kis vagyonát. Persze a fordítást csak megszakításokkal tudta Erzsébet elvégezni. Sokszor hagyta abba, hogy eltűnődve nézzen a messzeségbe. Milyen csodálatos is az élet. Mióta itt van, egyetlen vágya volt a vezért megismerni. Mintha csak sejtette volna, hogy ez a találkozás valami egészen rendkívülit jelent majd számára. De miért? És jelentette volna-e ugyanazt, ha tegnapelőtt este nem táncol azzal az ismeretlennel? A két alak teljesen összeforrt képzeletében és akárhogyan is iparkodott, nem tudta őket széjjelválasztani.

- Nem is lehet őket széjjelválasztani – gondolta.

– Az, akivel én szombaton táncoltam, a vezér volt. És ha senki sincs, aki őt az álarc alatt felismerte, én tudom, hogy azoknak a szemeknek, annak a hangnak egy és ugyanaz a tulajdonosa. Csak éppen azt nem tudom, miért mondta azt, amit mondott. A telefon szólt és Erzsébet elmélázva vette fel a kagylót:

- Halló! A titkárkisasszony volt, azt kérdezte, készen van-e már a fordítás?

- Igen – felelte Erzsébet, - de egy kis baj van a dolog körül. Nem tudom, nem rossz levelet adott-e ide a vezérigazgató úr, mert ahogy most a keltezést nézem, látom, hogy ez már több, mint egy évvel ezelőtt érkezett.

- Azzal ne törődjön, Miss Beth, - mondta a titkárkisasszony – a vezér biztosan le akarta kontrollálni a dolgot. Szóval, küldök a levélért.

- Kérem, tessék. Éppen ebédre csengettek, mikor lejött a levélért a szolga. Ez jó alkalom volt, hogy Erzsébet még maradhasson. Úgy érezte, hogy ma úgysem tudna egy falatot sem lenyelni, még kevésbé a kollégák beszédét elviselni. Sokkal jobban elfoglalták a saját gondolatai, semhogy bármi más érdekelte volna.

- Mit szól hozzá, a kis Brown megvár az ebéddel és candyt is hozott. Tudja, nagyon jól összebarátkoztunk a bálon – szólt elmenőben Miss Ruth.

– A hivatalban három év sem elég ahhoz, hogy az ember úgy kiismerjen valakit, mint egy ilyen mulatság alkalmával. Igazán drága a vezértől, hogy szórakozásunkról is gondoskodik. Ha kész lesz azzal a levéllel, jöjjön utánunk, Miss Beth. Milyen jó, hogy üres volt a nagy terem, és hogy Erzsébetnek egy kis félórája volt a maga számára, amikor mindent pontosan újra átgondolhatott. De akármennyit is törte a fejét, nem tudott a dolgok nyitjára jönni. A bálon azt súgta a fülébe, hogy a teljes beteljesülés boldogságát érzi. Talán innen ismerte és szerette meg. De nem, ez lehetetlen. Itt sohasem látta, és különben is, - és itt megint összezavarodtak a gondolatai, - a vezérnek felesége van, akit szeret. Sokkal becsületesebb embernek látszik, semhogy ilyen lelkiismeretlen és ízléstelen legyen. A tengeri kalóz mégse ő volt! De hát akkor ki volt? És eltekintve attól, hogy hangra és tekintetre szakasztott egyformák voltak, miért volt ma a vezér olyan gyengéd hozzá? Miért törölte le annyi szeretettel a könnyeit? Miért látszott rajta olyan megindultság és miért szökött előle a terem végébe, és mondta: tényleg a legjobb, ha elmegy. Mintha attól félt volna, amit Alex vélt rajta látni, hogy nem tud magán uralkodni, karjaiba kapja és elrabolja? Erzsébet végigsimított homlokán.

- Meg kell szoknom a gondolatot, hogy tévedek, és két különböző emberrel állok szemben. És mindaz, amit ma a vezérnél látni véltem, képzelődés. Egy drága, finom lelkű ember viselkedése volt csupán, aki szelíd gyengédséggel akart megnyugtatni egy szepegő leányt. De még valami volt, ami nem hagyta nyugodni. A kép, amelyet ott látott a vezér asztalán. Ha másról nem, de erről tud bizonyosságot szerezni, és – ha törik-szakad – fog is bizonyosságot szerezni. Bárha eléggé bátortalan volt, ezúttal hihetetlen vakmerőségre vetemedett. Mikor már mindenki elment, visszalopódzott a csendes banképületbe. Tudta, hogy ilyenkor már csak az inspekciósok vannak benn. A vezér ugyan vissza szokott térni, de csak később, délután. A szolgák most takarítanak. Majd csak beengedik egy jó szóért a vezér szobájába. De még szolgával sem találkozott az épületnek azon a szárnyán. A vezér előszobája, a titkári szoba, de maga a vezér szobája is tárva-nyitva állt. Egy lélek sem volt benne, csak éppen seprők és porruhák a földön jelezték, hogy takarítás folyik benne, és hogy a szolgák biztosan itt vannak valahol a közelben.

- Merjek bemenni? – habozott Erzsébet.

– Hiszen az egész egy pillanat. És ha jön a vezér szolgája, azt mondom, hogy az eredeti orosz levél nálam maradt és azt hoztam vissza, ami igaz is. Kalapáló szívére szorította kezét és úgy tette meg a vakmerő utat a szélesre nyitott ajtókon keresztül a vezér íróasztalához. Csakugyan jól látta. A kép a St. James-i Mária oltárkép volt. Sokkal jobban ismerte ezt a képet, semhogy bármilyen más képpel elcserélhette volna. Egy darab ideig önfeledten nézte a képet, mikor érezte, hogy valaki bejött a szobába, azt hitte, a szolga és mentegetődző arccal fordult feléje. Halk, ijedt sikoltás hagyta el ajkait. Aki vele szemben állt, a vezér volt. Úgy látszik, itt felejtett valamit, amiért visszajött, mert kabátban volt és kesztyűjét, kalapját kezében tartotta. - A képet nézi? – kérdezte olyan fesztelenül, mintha a világ legtermészetesebb dolga volna, hogy Erzsébetet benn találta szobájában – szerintem remekmű. A St. James-i Mária kép. Mikor megláttam egy képeslapban a reprodukcióját, azonnal odamentem és fényképfelvételt készítettem róla a magam számára. A fénykép nem nagyon sikerült, félig sem adja vissza, amit a mestermű kifejez, de én mégis nagyon szeretem. Tudnia kell, hogy Mária csodálatosképpen a megszólalásig hasonlít a feleségemre, mintha csak ő ült volna hozzá modellt. Ezért a hasonlatosságért szeretem úgy ezt a képet és állítottam ide az íróasztalomra, hogy mindig előttem legyen. Megemelte a kalapját, hogy menjen. Erzsébet sietve tette vissza a helyére a képet.

- Kérem, én az orosz eredetivel jöttem vissza. Nálam maradt… - mormolta.

- Rendben van, kisasszony – mondta a vezér és megint olyan különösen gyengéd kifejezés ült a szemében – csak tessék letenni azt az íróasztalomra. Majd William elrakja. Mégegyszer meglengette kalapját és elsietett. Erzsébet egy percig sem akart tovább benn maradni ezekben a megszentelt termekben, kisietett és leült az egyik bársonypadkára a folyosón.

- Rosszul van? – mondta a vezér Williamje és egy kis vízzel sietett segítségére. – a kisasszony már délelőtt is olyan sápadt volt.

- Köszönöm, semmi bajom sincs már – suttogta Erzsébet, felállt és összecsukta kabátját – de azért ma autón szeretnék hazamenni, ha volna olyan kedves és taxit rendelne nekem. William készséggel teljesítette a parancsot és a taxi percek alatt ott volt a bank előtt, hogy a bizonytalan léptekkel imbolygó leányt hazavigye Brooklynba, a Park Avenuebe.

***Nyolcadik fejezet***

Alexék semmit sem vettek észre késéséből, mert hiszen az autó mégiscsak gyorsabban közlekedett, mint a Subway és így idejében érkezett haza. Különben is szerencséje volt. Stellának vendégei voltak és így Erzsébet nyugodtan magára maradhatott. Igaz, hogy Stella egy pillanatra bekukkantott hozzá a szobába és megkérdezte, nem volna-e kedve egy kicsit lejönni, de mikor Erzsébet azt mondta, hogy szívesebben marad fenn a szobájában egy jó könyvvel, akkor Stella bevallotta, hogy okosan cselekszik, mert ezek az asszonyok lenn bridzselni akarnak és számára sincs valami lélekölőbb szórakozás, mint a kártya.

- Ami kellemes ebből a vendégségből, abban mind részed lesz – mondta Stella, nagyszerű szendvicseket küldök majd fel neked és hazai teát. Dőlj le a díványra és lustálkodjál. Nem tudom, mért nézel ki olyan nyúzottan, azt hiszem, még mindig nem pihented ki a szombati bált.

- Lehet – suttogta Erzsébet, két karját Stella felé nyújtva.

– Ölelj meg!

- Mi van veled? – kérdezte Stella ijedten, miközben eleget tett a kívánságnak és megcsókolta a fehérarcú leányt.

- Valami halálos szomorúság van bennem – vallotta be Erzsébet.

- Csak nem vagy szerelmes? – kérdezte Stella és jóízűen nevetett.

- Alighanem az a bajom!

- Hiszen akkor helyben vagyunk! – mondta a fiatal asszony és az öröm csak úgy ragyogott az arcán.

– Ilyen érdekes vallomást teszel és én nem maradhatok nálad, hogy meghallgathassalak! Hát nem tragikus dolog ez? Hogy mért kellett ezeknek az asszonyoknak éppen most betoppanniuk?

- Csak menj le nyugodtan, Stella, majd beszélünk este. Stella nekiindult. De a lépcsőről még visszafordult.

- Beth, hogy én milyen boldog vagyok! Erzsébet nyugodtan feküdt egy darabig a pamlagon, fejét kezébe temetve gondolkozott. Lenn a hallban megszólalt a telefon. Sokáig csengett és senki sem jelentkezett.

- Nem hallják – gondolta Erzsébet.

– Az asszonyok biztosan most vannak a legélénkebb beszélgetésben, Csu-fan felszolgál és Maggihoz nem jut el a telefon csengőjének hangja. Úgy látszik, nekem kell lemennem. Lesietett a lépcsőkön és felvette a telefonkagylót.

- Stella – mondta egy hang a telefonba, és Erzsébet úgy érezte, hogy ezt a hangot ő is már jól ismeri, oh, milyen vidám, ujjongó volt most ez a hang!

– Stella, hallotta… - Stellának vendégei vannak – vágott szavába kötelességtudóan Erzsébet.

– Itt a ház rokona beszél, Beth… - Oh, - mondta a hang egy kis ijedtséggel, - ne tessék fáradni, majd felhívom én később Stellát, ha már elmentek a vendégei. Erzsébeten átfutott a kívánság:

- Meg merjem kérdezni? – és a következő percben már kérdezte is:

- Ha Stella kérdezi, ki kereste, mit mondhatok?

- Csak tessék neki azt mondani, hogy „Teddy” kereste. Köszönöm. A kagylót letették odaátról és Erzsébet végigsimított homlokán.

- Akárhogyan is, a köd lassan mégis csak eloszlik. És én meg fogom benne találni az utat. A kínai inas felhozta a teát, a pompás szendvicsekkel és addig kínálta őket, míg Erzsébet csakugyan lenyelt néhány korty teát és beleharapott egy lazacos szendvicsbe. Egész nap nem evett egy falatot sem és most is alig birkózott meg az ennivalóval. Ha Csu-fan nem áll ott mellette és nem nógatja, biztosan nem eszik. De alighogy lement az inas, Erzsébet a szekrényben kezdett kotorászni. Gyűlölte az iratait, sohasem akarta őket megnézni, de most mégis úgy gondolta, hogy okvetlenül egy pillantást kell rájuk vetnie, mert hisz igazság szerint tudja, hogy Mrs. Brown a neve, de hogy tulajdonképpen teljes nevén hogy hívják a férjét, még sohasem tartotta érdemesnek megvizsgálni. „Anthony Theobald Brown” – az okiratokon. Erzsébet nem törődött a vendégekkel és azzal, hogy Magginak sok dolga lehet ezzel kapcsolatban. Mint a szélvész szaladt le a konyhába és kérdezte Maggit:

- Drága Maggi, maga örök idők óta itt él Amerikában, mondja, kiket szoktak itt Teddynek becézni? Maggi abbahagyta az ananász cukrozását és felnézett Erzsébetre. Nagyon büszke volt rá, hogy a kisasszony őhozzá fordul kérdésével.

- Teddy – nagyon kedvelt név. Még az elnököt is úgy hívják. Rendszerint a Theodornak rövidítése.

- Csak a Theodorokat hívják Teddynek? – kérdezte Erzsébet csalódottan.

- A világért sem. A szomszédban van egy kis fiú, aki olyan cammogva jár, mint egy kis medvebocs. Azt is Teddynek becézik a szülei, pedig Louisnak hívják.

- Ugye, Maggi, Theobald is lehet Teddy? – kérdezte szívszorongva.

- Hát persze, hogy lehet, Beth kisasszony, sőt minden valószínűség szerint nincs is arra más rövidítés.

- Akkor jó! – szólt Erzsébet megkönnyebbülve. Aztán megkérdezte:

- Sok dolga van még Csu-fannak?

- Csak éppen ezt az ananászt szolgálja még fel, aztán kihozza az edényt. Mára már nincs is más dolga.

- Úgy szeretném valahova elküldeni – mondta Erzsébet, - ha valami munkában hiányzik, inkább én segítenék magának, Maggi. Tudok én mosogatni is. Musziának segítettem.

- No hiszen – kiáltott fel megbotránkozva a jó lélek, - majd hogy én megengedjem, hogy ezekkel a patyolat ujjakkal mosogasson! Szó se róla, kisasszonyka. Csak tessék nyugodtan elküldeni Csu-fant. Majd megleszek én a munkával egyedül is. Erzsébet felment a szobájába és megint csak tenyerébe hajtotta fejét. Nagyon gondolkozott. Nagyon sokat elrendezett agyában. És mikor már azt hitte, hogy mindent tud, mindenre rájött, akkor megint csak ott volt sötét, átláthatatlan felhőként a kérdés:

- De hát miért? Miért volt mindez? Az ajtón kopogtattak. Erzsébet tudta, hogy ez Csu-fan, akit Maggi küldött fel hozzá.

- Egy levelet vigyen el nekem. Csu-fan, - mondta Erzsébet – de a dolog nem olyan egyszerű, mint hiszi. Csak személyesen szabad az illetőnek kézbesíteni. Ha nem tudná megtalálni, vagy nem lenne ebben a pillanatban kézbesíthető, hozza nekem vissza a borítékot úgy, ahogy odaadtam. Ez titkos és fontos küldetés.

- Csak bízzon meg bennem, Miss Beth – mondta a kínai, - úgy intézek el mindent, ahogy parancsolja, meglátja, nem lesz rám panasza.

- Csak még a telefonkönyvet hozza fel előbb, Csu-fan – kérte Erzsébet – mert a pontos címet bizony nem tudom. Csu-fan rohant le a lépcsőkön, hozta a könyvet és Erzsébet odaírhatta a borítékra: Mrs. Anthony Theobald Brownnak, saját kezéhez. Riverside Drive 462. „ Ha ezt a levelet annak kézbesítik, akit én gondolok, akkor nem lesz nálamnál boldogabb teremtménye a földnek. Erzsébet.” Micsoda bolondos boldog gondolatok járták át! Micsoda édes remény! De a nagy torlasz megint csak elibe szökött és a megmagyarázhatatlan kérdés. „De hát miért volt e titkolódzás? Miért? Miért? Csu-fan autóra szállt és átszáguldott a városba. Nem telt bele másfél óra, mikor visszajött. Azt mondja, hogy az igazgató cselédsége határozottan állítja, hogy a vezérnek nincs felesége. Vagyis van, de nincs még ott. Most várják haza minden nap! Oh, hogy világosodik az áthatolhatatlan felhő, hogy világosodik! Csak mennének már el azok a rettenetes vendégek, hogy ő Stellával beszélhetne. Nem, ezt nem lehet így kibírni! Ezek a percek nem percek, hanem maga a végtelenség. Ha kedve szerint tudna tenni! Ha nem volna illetlenség, amit tenni akar! Odamenni hozzá, leborulni előtte és megköszönni neki mindazt a boldogságot, amit ebben a percben érez! Ráborult a rózsákra és abba temette arcát.

- Teddy – suttogták ajkai. A vendégek csak nem akartak elmenni, és Erzsébet viszont már nem bírt tovább egyedül maradni. Felöltötte fehércsipkés estélyi ruháját és benyitott a szobába.

- Beth – mondta örömmel Stella – hát mégis lejöttél? Oh, de kedves tőled. Engedd, hogy bemutassalak.

- Ne fáradj, majd bemutatkozom magam. Anthony Theobald Brown felesége vagyok.

- Drágám – súgta Stella – hát tudod! Rájöttél végre magad is! Átölelve tartotta fiatal rokonát és úgy súgta ezt a fülébe. A vendégek nem hallották. Különben is nagyon el voltak foglalva a bridzzsel és Stella, szerencsére éppen „asztal” volt, tehát egy kicsit szabad. De mikor vége volt a partinak, az egyik asszony csodálkozva jegyezte meg:

- No hát ilyet! Anthony Theobald Brown felesége! Nem is tudtam, hogy Mr. Brown házas!

- A házasság nem régi – mesélte Stella és egy percre sem engedte el Erzsébet kezét, - de a szerelem annál régibb. Még a Karerseen kezdődött abban a pillanatban, mikor Teddy először látta meg Bethet. Akkor ő még nem volt ugyan az Országos Bank vezére, de már elég jó állásban levő fiatalember.

- A Karerseen? – kérdezte Erzsébet hangtalanul.

- Nem rossz – mondta egy másik vendég – a fiatal asszonyka nem is tudja, mikor találkozott először férjével.

- Beth nem is tudhatja – magyarázta tovább Stella, - mert ő akkor még nagyon fiatal volt és teljesen a nagymamája hatása alatt állott, aki nem engedte meg, hogy mi azt a sóvárgó, szerelmes fiút neki bemutassuk. Az abban az időben volt, mikor a társadalmi gátak sokkal nagyobbak voltak, semhogy a legigazabb, legőszintébb érzések is el tudták volna dönteni. Erzsébet végigsimított homlokán. Oh, hogy világosodott benne minden! Hogy oszladoztak az átláthatatlan, sötét felhők!

- Hiszen, ha akkor Mrs. Brown nagymamája tudta volna, hogy a jövendő nagy bankvezér szeretne unokájával megismerkedni – vetette közbe a harmadik hölgy.

- Aki különben is a legtehetségesebb és a legjobb ember hírében áll – mondotta a negyedik.

- No, de hát ezt Beth nagymamája nem tudta – mesélte tovább Stella Erzsébet reszkető kezét szorongatva – hangosan nem mondta, amit gondolt, de hát bizonyos, hogy a nagymamát ez sem ingatta volna meg elhatározásában. Egy Mr. Brown és az ő unokája! – szó ami szó, szegény Teddy már másnap nagy bánattal szívében elutazott.

- De a gyönyörű, szőke leányt sohasem tudta elfelejteni – folytatta az elbeszélést egyik hölgy – amit őszintén szólva nem is csodálok.

- És lám, kitartó szerelme meg is hozta a jutalmat, hiszen meg is kapta szíve választottját – állapította meg egy másik, míg szeme csodálattal csüngött Erzsébeten. Végre, végre elmentek a vendégek és Erzsébet izgatottan faggatta Stellát.

- Könyörgöm, mesélj el most mindent, mindent!

- Az a kérdés, - ingerkedett Stella, - hogy boldog vagy-e?

- Kicsi az a szó ahhoz az érzelemhez, ami bennem uralkodik – suttogta Erzsébet.

- No lásd, Beth – mondta Stella, - Teddy ezt akarta! Azt akarta, hogy megszeressed. Azért kívánta, hogy odakerülj a bankjába, ahol tudta, hogy csupa jó embere van, akik nem fognak róla rosszat mondani és akiken keresztül majd megtudod, hogy nem rossz ember az urad!

- Az én uram! – ismételte szinte áhítatosan Erzsébet.

- A legdrágább, a legjobb ember! Mikor meglátott, az első percben megszeretett. És hűségesen hordozta magában ezt az érzelmet, melyért olyan nagy megalázást kellett szenvednie. El nem képzelheted, mit gyötrődött, mikor az otthoni felfordulásokról hallott és milyen nagy anyagi áldozatokat hozott, hogy sikerüljön azt a látszólagos házasságot nyélbe ütnie. Már az is boldogság volt számára, hogy itt leszel a közelében. Soha életében nem közeledett volna hozzád és formált volna jogot rád, ha te magad nem akarsz a felesége lenni, Isten és emberek előtt.

- Hát elbír egy ember ennyi boldogságot? – mondta Erzsébet és Stella ölébe hajtotta fejét. A fiatal asszony gyengéden cirógatta a szőke fürtöket.

- Mesélj, mesélj, mindent akarok tudni. És amit tudok, azt is úgy szeretném mégegyszer hallani. Ő volt kinn az állomáson, mikor jöttem…

- Persze, hogy ő! Nem bírta ki, hogy ne lásson az első percben! A drága bolondos fiú! Minden nap tízszer telefonált, hogy hogy vagy, és van-e remény rá, hogy valaha megszeressed.

- És Alex azért nem akart a gyógyszergyárba venni, hogy a bankba kerüljek?

– Erzsébet arca csak úgy gyúlt a nagy izgalomtól és örömtől. - Hát persze, hogy azért. És azt a nagy, feltűnő hirdetést is azért tette be Teddy, hogy a szemed megakadjon rajta. És az egész álarcos bál is azért volt októberben, mert az a bolond, szerelmes fiú nem bírta kivárni az időt, hogy közeledbe férkőzzön. Erzsébet elgondolkozva nézett maga elé.

- És azt hiszed, ha őszintén megírtátok volna nekem akkor, hogy van itt egy derék, jóravaló ember, aki szeret és szívesen feleségül vesz, hogy akkor másképpen alakulhattak volna a dolgok? – kérdezte Erzsébet.

- Teddy nem engedte ezt meg nekünk. Elsősorban féltette az egész dolgot. Hátha hallani sem akarsz ilyenformán róla! Utóvégre nem vagy áru, ami eladó! Látatlanba feleségül menni valakihez, mégis csak egy kicsit furcsa dolog lett volna. Aztán ez a bolondos Teddy azt is mondta, hogy ő inkább meghal, de ha nem szereted, akkor nem kellesz neki! Hiszen telerakta a bankját is mindenféle Brownokkal, csakhogy ne is sejtsed, hogy ő az igazi.

- De én talán megéreztem – mondta Erzsébet – ha nem is azt, hogy ki a férjem, hanem, hogy kit szeretek. Ma kétszer is láttam – súgta szerelmesen.

- Oh, mi mindent tudunk – vallotta be Stella, - egy egész bűnszövetkezet alakult itt ki körülötted. Maggitól kezdve, aki friss blúzt készített oda számodra ma reggel, és világoskék nyakkendőt, mert úgy gondolta, hogy világoskék illik legjobban szemedhez. És Csu-fan – a gonosz – aki látszólag elvitte leveledet, de valójában nem ért el vele a sarokig. Hiszen ők jól ismerik Teddyt és mindent tudnak. Erzsébet csak mosolygott, de beszélni nem beszélt, élvezte Stella szavait, mint legritkább, legfinomabb csemegét.

- Már napok óta kezed ügyébe raktam az iratokat, hogy nézz beléjük; hiszen láttam, hogy most már csak kevés időre van szükség, hogy magadtól rájöjj mindenre. Oh, én mindent tudtam!

- A Mária-képet is? – kérdezte Erzsébet.

- Miféle Mária-képet?

- A St. James-et.

- Oh, amit Teddy ott őriz az íróasztalán. Nem láttam, de hallottam róla, azt mondják, nagyon hasonlít rád és Teddy azért őrzi.

- Nemcsak hasonlít, de én voltam a modellje. Mindig szerettem azt a képet, de most ezerszeresen. Mert tudd meg, nekem is van ám egy édes titkom. Ott, az előtt a kép előtt láttam meg én először Teddyt és bizonyos, hogy abban a percben szerettem belé, mert mikor másodszor találkoztam vele, úgy tűnt, mintha ez az érzelem már örök időktől fogva be lett volna vésve szívembe.

- Fordulj meg, Beth – mondta Stella, - mert azt hiszem, most jön a legnagyobb meglepetés. Erzsébet megfordult és egyben egy elfogódott, halk kis kiáltás hangzott ajkairól. Az ajtó keretében ott állott Teddy.

- Csu-fan a legügyesebb szolga a világon – mondta Stella és a vendég elé ment.

– Csak egy szót súgtam a fülébe és ő máris felkutatta magát, pedig bizonyos, hogy ebben az órában nem volt könnyű fellelni.

- Otthon voltam – mondta a férfi egyszerűen és szeme Erzsébeten függött.

– Otthon voltam, mint ezekben a napokban mindig. Vártam. Sóvárogva, türelmetlenül vártam egy jó hírt. Két kezét kérőn odanyújtotta Erzsébet felé. A fiatal lány szemét elöntötték a könnyek. Mintha valami felsőbb hatalomnak engedelmeskedne, leküzdve szégyenkezését, odaborult a férfi vállára.

- Tud majd egy kicsit szeretni? – hangzott halkan, boldogan a fülébe.

- Nagyon! Nagyon! – volt az őszinte felelet. Vannak álmok, amelyek valóra válnak. A St. James-i templomban zúgtak a harangok és búgott az orgona. A templom zsúfolásig megtelt emberekkel, ami nem is csoda, hiszen egy közéleti ember tartotta benne esküvőjét, Mr. Anthony Theobald Brown.

- Milyen gyönyörű a menyasszony – mondogatták – és milyen pompás a menyasszonyi ruhája.

- Csupa igazi brüsszeli csipke. A vőlegény vette neki.

- Hallom, egészen szegény leány, hivatalba járt. Onnan az ismeretség.

- Igaz, hogy szegény, de nagyon előkelő. Vérbeli hercegnő – magyarázta egy másik.

- Ha valaki ilyen szép, megcsinálja a szerencséjét, még ha nem is gazdag. Nézzen csak rá ebben a percben, mintha csak a Mária-kép kelt volna ki keretéből. A nap glóriát von feje fölé. És ez a ragyogás az arcon!

- No hallja, ne legyen boldog – szólt egy fiatal lány, akinek cukorral volt tele a szája – mikor a vezér veszi el feleségül.

- Hogy maga még ilyenkor is eszik, Mary – mondta egy másik fiatal leány, aki nagy megilletődéssel nézte végig az egész szertartást.

– Legalább a templomban szünetelhetne.

- Jut eszembe! Attól, hogy tele van a szám, még egészen jól végig tudom nézni ezt az esküvői szertartást. Nézze, Ruth, ott van a „Deviza-Brown”. Ennek ugyancsak nincs jókedve, azt mondják, fülig szerelmes volt Miss Bethbe.

- Hát, ha kettőjük között kéne választanom, én is inkább a vezérhez mennék – súgta oda Ruth szomszédjának, a kis Brownnak. De mert látta, hogy annak nem jól esik a szó, hát menten hozzátette:

- Úgy mondtam, ha kettőjük között kellene választanom. Hogy kihez megyek majd a legszívesebben, azt ugye nem kell mondanom. A kis Brown boldogan nevetett és átköszönt a másik padban ülő titkárkisasszonynak.

- No, ennek se tetszik az egész dolog. Pedig most jó ideig könnyű lesz a dolga. A vezér Európába megy nászútra.

- Azért kellett nekünk októberben álarcosbált rendezni.

- Milyen délceg ember a vezér!

- És milyen helyesek a koszorúslányok, úgy hallom, csupa emigráns orosz hercegnő.

- Miss Beth még kislány korában így képzelte el az esküvőjét és azért van itt ez a szokatlan pompa. A vőlegénye úgy imádja, hogy még a leglehetetlenebb kívánságait is teljesíti. Talán Erzsébet is erre gondolt ebben a percben ott az oltár előtt, mert fátyolos tekintetét különös hálával emelte fel Teddyre. És a férfi, bár ez nem tartozott a szertartáshoz, gyengéden megszorította menyasszonya ujjait és rámosolygott. Nagyon-nagyon szeretlek – mondta ez a tekintet. Nagyon-nagyon szeretlek – mormolták Erzsébet ajkai.

- Látta? – súgta az első sorban Csu-fan Magginak, - látta?

- Láttam – súgta vissza Maggi – oh, de szép is az ilyen fiatalság, az ilyen boldogság.

- Láttad? – szorította meg Alex kezét Stella, - láttad, ezek az oltár előtt is szerelmet vallottak egymásnak. Oh, de gyönyörű is az ilyen romantikus, tiszta szerelem!

*Vége*